

**LE DROIT**



OTTAWA

# Perspectives

Vol. 7, No 47


20 novembre 1966

**Retour de chasse**

voir page 51



*Richard M. ...*



L'American Express  
et ses mauvais clients

## LES CHÈQUES DE VOYAGE MÈNENT PARFOIS À LA PRISON

DEUX ESCROCS d'origine canadienne errent en ce moment à travers l'Europe, leur portefeuille plein d'une fortune dont le seul contact leur cause des malaises: une somme de quarante mille dollars en chèques de voyage qu'aucun des deux hommes n'ose présenter à une banque pour encaissement.

Ces chèques constituent en effet une partie du butin, d'une valeur d'environ trois millions de dollars, que des inconnus ont pillé en avril dernier dans une banque du centre commercial Van Horne, à Montréal. Si les chevaliers d'industrie qui les détiennent maintenant n'osent pas les encaisser, même en Europe, le mérite en revient à la rapide intervention du corps de police de la grande agence de voyages American Express.

Quelques heures à peine après la découverte du vol de l'avenue Van Horne, les numéros de tous les chèques de voyage volés, au total de cinquante-six mille dollars, avaient en effet été communiqués à toutes les banques et à tous les bureaux de l'A. E. à travers le monde. Peu de temps après, on signalait l'encaissement de quelques chèques à Montréal, Plattsburg et New York. Inspecteurs de l'American Express et policiers partirent aussitôt en chasse sur la piste des encaisseurs, mais c'est à trois mille milles de là, en Grande-Bretagne, qu'on put coffrer et faire condamner l'un des escrocs.

Le 17 mai, au paisible centre de villégiature de Howe, dans le Sussex, un individu présente à une banque, pour encaissement, trois chèques de voyage d'une valeur de cent dollars chacun. Comme sa figure ne revient guère au caissier John Telling, celui-ci consulte à la dérobée sa liste de chèques volés. Ces trois-là y figurent précisément! Telling se trouve une excuse pour s'esquiver et va prévenir, au téléphone, l'agent principal de la police de l'American Express au Royaume-Uni, Leonard "Monty" Mountford, ex-inspecteur de Scotland Yard qui a résolu plus d'une douzaine d'affaires de meurtre et pincé des centaines de criminels de tout acabit durant ses vingt-cinq années de service dans la police londonienne. Monty conseille à Telling de distraire l'attention du client suspect et de lui faire remplir un questionnaire, histoire de gagner du temps. Puis il alerte la police municipale de Howe pour qu'elle arrête l'individu, les

agents de l'American Express n'étant pas autorisés à procéder eux-mêmes à des arrestations.

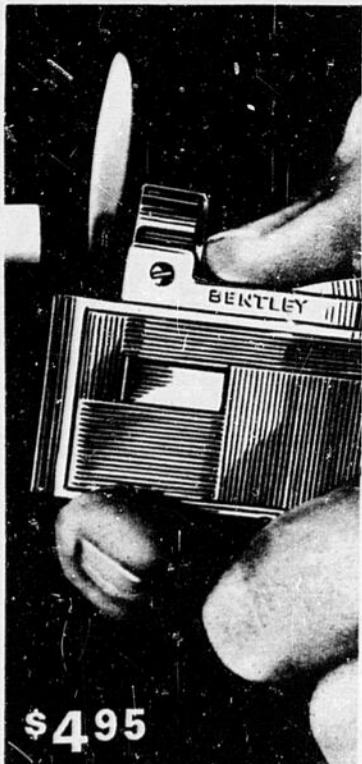
Ecroué, le suspect dit se nommer Mike Massaro — comme en fait foi un passeport à ce nom émis par Ottawa le 7 mai —, être arrivé en Grande-Bretagne le 15 et avoir acheté à un étranger, à l'aéroport de Londres, des chèques de voyage, d'une valeur de quinze cents dollars, pour la moitié de ce prix. Il avoue toutefois, après un interrogatoire plus poussé, se nommer Ettore Iaizzo de son vrai nom et s'être rendu de Montréal à Paris le 13 mai, en se servant d'un passeport au nom d'un certain Pietro d'Amico. Avant d'être condamné à un an de prison pour tentative de fraude bancaire, Iaizzo avouera encore s'être rendu en Europe en compagnie de deux autres hommes qui détenaient des chèques volés d'une valeur totale de quarante mille dollars.

"Nous n'avons plus qu'à attendre que ces deux gaillards tentent à leur tour d'encaisser leurs chèques pour les pincer, explique Arthur Weinstock, ex-agent du F.B.I. qui est maintenant le sous-chef de la police de l'American Express. A l'exception de ce cas, les chèques volés avenue Van Horne ne nous ont guère causé d'ennuis au Canada. Nous savons toutefois qu'une bande de malfaiteurs de Vancouver a cherché à nous filouter en réclamant remboursement pour des chèques qui étaient censés avoir été perdus. Une autre bande prépare en ce moment une fraude semblable dans la région de Montréal, mais nous sommes prêts à lui faire face."

L'American Express n'aime pas faire connaître l'étendue de ses transactions — et de ses pertes — mais on sait de source sûre qu'elle vend chaque année des chèques de voyage pour une valeur de plus de trois milliards de dollars. Son succès repose sur la garantie qu'elle offre à ses clients qu'ils peuvent encaisser ces chèques n'importe quand et dans n'importe quel pays du monde. Bien entendu, ce système l'expose aux fraudes et, vu l'ampleur des sommes en cause, cette société doit elle-même s'organiser pour les combattre. D'où ce corps de police privée, dont plusieurs des quelque cent agents répartis à travers le monde sont également avocats ou comptables, ce qui est parfois fort utile pour réprimer ce genre de

*Suite à la page suivante*

Une bande de faussaires avait recours à un essaim de jolies femmes coquettement vêtues pour distraire les employés de banque et encaisser les chèques de voyage que leurs complices avaient volés ou forgés.



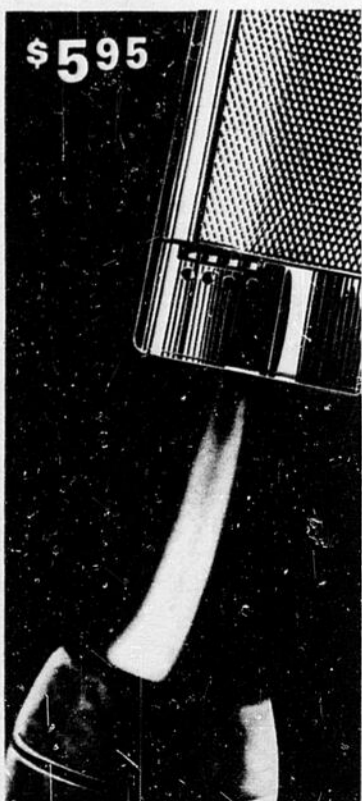
Voici l'étonnant briquet Bentley au butane! Pas de mèche... pas d'ouate... pas de liquide qui se répand. Il suffit d'y insérer la merveilleuse cartouche de butane Bentley:... c'est aussi simple que de recharger un stylo à bille.

**NE RATE JAMAIS  
SON COUP!**



Pour les fumeurs de pipe, Bentley présente son nouveau Pipe Lite au butane, le premier briquet-tempête automatique à cartouche. Son régulateur "Dial-A-Flame" donne une flamme idéale pour la pipe et s'escamote instantanément pour la cigarette ou le cigare.

Bentley Lighter Corp. (Canada) Ltd.  
36 Yonge Street, Toronto 1, Ontario



10195F

## CHÈQUES DE VOYAGE

Suite de la page précédente

délits. Weinstock, qui a payé ses cours de Droit en jouant au basket-ball, a une musculature athlétique qui lui est parfois aussi utile que ses connaissances juridiques pour pourchasser et coincer les criminels.

"La plupart des affaires qu'on nous soumet se répartissent en deux catégories principales, dit-il. Il y a, par exemple, le cas du voyageur qui s'est fait dérober ses chèques, que nous lui remboursons, après quoi le voleur les encaisse, dans une banque non encore prévenue de leur disparition, de sorte que nous en versons deux fois la valeur.

"Ou encore l'acheteur a réellement encaissé ses chèques mais prétend les avoir perdus et réclame remboursement. Ces cas sont rares toutefois. Plus rares encore ceux où quelqu'un tente de contrefaire nos chèques de voyage, ce qui est plus difficile que de contrefaire de la monnaie."

Encaisser des chèques de voyage volés exige plus d'aplomb que n'en possèdent d'ordinaire les malandrins qui s'en emparent: voleurs à la tire, rats d'hôtel ou de bars. Ceux-ci préfèrent les revendre, généralement à 40 p.c. de leur valeur nominale, à un recéleur qui les refilera, à 60 p.c. de cette valeur, à un "professionnel" de l'encaissement. Dans de nombreuses grandes villes du monde entier, il existe des bandes bien organisées qui se spécialisent dans le vol et l'encaissement des chèques de voyage et des cartes de crédit.

"Un "artiste" de l'encaissement, dit Weinstock, doit être très élégant et avoir une bonne éducation. Il lui faut aussi être passé maître dans l'art de forger une signature. Les règlements des banques stipulent en effet que la signature doit être apposée au chèque de voyage en présence du caissier, mais ces chevaliers d'industrie ont, d'ordinaire, imité la signature d'avance et parviennent, par leur bagout, à convaincre l'employé qu'ils viennent tout juste de le signer devant lui. Ou bien ils feront semblant de le signer, en se servant d'un stylo-bille mais en distrayant le caissier par leur flot de paroles pour qu'il ne s'aperçoive pas que la pointe du stylo était escamotée à l'intérieur."

Le service policier de l'A.E. possède son musée de portraits des encaisseurs malhonnêtes mais avoue qu'il compte surtout, pour les dépister, sur les mouchards qu'il recrute en milieux louches. Sur l'ensemble du globe, il entreprend en moyenne deux ou trois poursuites judiciaires par jour contre les escrocs et les faussaires qu'il parvient à démasquer. L'American Express recourt même à une ordinatrice électronique pour comparer les chèques encaissés à ceux dont on lui signale le vol, ce qui l'aide à expédier plus vite aux représentants de la loi avertissements et signalements. Mais les malfaiteurs savent eux aussi utiliser les inventions modernes, et l'avion à réaction leur permet de se déplacer assez vite pour encaisser, dans quelque grande ville de l'est des Etats-Unis, un chèque volé à San Francisco et disparaître avant d'avoir été remarqués.

Certaines enquêtes des inspecteurs de l'A.E. les mènent parfois assez loin. L'hiver dernier, par exemple, on leur signale des encaissements à New York de chèques contrefaits. Bien que le congé de fin de semaine soit commencé, Weinstock rappelle en service tous les agents disponibles et établit un quartier général improvisé dans une chambre d'hôtel du quartier où l'on a constaté les malversations.

Un des premiers témoins qu'on lui amène pour interrogatoire est un chauffeur de taxi, qui s'est fait refiler l'un des faux chèques par un client à qui il a procuré l'adresse d'une fille de joie. En retour d'une "compensation" de mille dollars, le chauffeur consent à se mettre à la chasse de son ex-client et, après de longues heures de recherches, le découvre dans un



cabaret. On l'arrête, pour apprendre qu'il est en liberté conditionnelle et accusé d'un vol à main armée commis à Boston. Weinstock récupère vingt-deux mille dollars en chèques contrefaits sur la personne de notre homme et d'un complice, que la justice condamne à deux ans de pénitencier. Mais il reste à découvrir, de toute urgence, où et par qui sont imprimés les faux chèques. C'est tout probablement à Boston, d'où vient le faussaire, et Weinstock s'y rend avec un peloton de huit inspecteurs de l'A.E.

Quelques-uns d'entre eux se répandent dans les milieux de la pègre bostonienne et cherchent à apprendre, de leurs informateurs habituels, quel individu à leur connaissance dispose depuis peu d'une fortune subite et inaccoutumée, lequel a fait des voyages par avion récemment. D'autres agents font la tournée des grossistes en papier et en encre d'imprimerie, dans l'espoir de découvrir si l'un de leurs clients peut être l'imprimeur malhonnête recherché.

Sur l'entrefaite, un mouchard prévient un inspecteur qu'il croit savoir que l'imprimerie se trouve dans le faubourg d'Allston. On constate d'abord avec quelque dépit qu'il existe non pas une mais quatre imprimeries à Allston mais, en poursuivant l'enquête, on apprend qu'une d'elles se trouve en difficulté financière.

Weinstock établit une souricière autour de l'endroit, mais le guet est vain pendant une dizaine de jours. Puis, certain soir, il voit y entrer un individu déjà soupçonné de tentative d'encaissement de faux chèques. Il en prévient aussitôt Joe Gibbons, le détective que la police de Boston a assigné à cette enquête à ses côtés, et Gibbons, simulant être un flâneur, passe devant l'imprimerie et jette un regard à l'intérieur. Il s'aperçoit que la presse, qui n'est qu'à huit pieds de la devanture, imprime à ce moment du papier-monnaie, par feuilles de quatre billets de vingt dollars.

**ON ARRÊTE** l'imprimeur, un nommé Joseph Gnerre, et il est condamné à quatre ans de bague, pour impression de fausse monnaie. L'enquête révèle qu'il a imprimé pour une valeur de cent soixante mille dollars en faux billets, et de deux cent soixante-treize mille dollars en faux chèques de voyage. Au total, on coffre cinq hommes dans cette affaire, et trois écopent de la prison. Par ailleurs, on découvre le cadavre d'un autre homme soupçonné d'avoir revendu de faux chèques à un encaisseur et probablement supprimé par des complices méfiants.

Il y a quelques mois seulement, l'American Express a mis au jour une escroquerie d'une plus grande ampleur encore, qu'un haut fonctionnaire de la police italienne qualifie "le plus vaste complot criminel qu'on ait vu, hormis ceux ourdis par la Mafia". Ces conspirateurs avaient étendu leur activité frauduleuse à trois continents à la fois, dépouillé les banques américaines de plusieurs millions de dollars — un million pour la seule année 1964 — et ils changeaient d'identité — grâce à un véritable arsenal de faux passeports — aussi facilement que de chemise.

L'A.E. en a eu vent quand on lui a rapporté le vol, dans des sacs de courrier, de deux lots importants de chèques de voyage envoyés de New York à des banques d'Amérique du Sud. Le premier vol, de soixante-dix mille dollars, a eu lieu il y a deux ans, l'autre, de trente-sept mille cinq cents dollars, l'an dernier. On envoie sur place l'inspecteur Joe Medina, familier des milieux interlopes sud-américains et, en un mois, il compile un rapport étonnant.

La bande en question, apprend-il, a été mise sur pied par deux frères, des Brésiliens, peu après la Seconde Guerre mondiale. Elle a installé sa base d'opération à Montevideo, en Uruguay, et dispose même

Suite page 6

DÉCOUPER SUR LE POINTILLÉ

PRÉSENTER AU MAGASIN

**ÉCONOMISEZ 10¢**  
sur l'achat  
d'une boîte de

**CHEX**

les délicieuses  
bouchées  
de blé filamente,  
de maïs filamente  
ou de riz filamente.

AVIS AU MARCHAND: Nous rachèterons ce coupon à sa valeur nominale plus 2¢ pour frais de manutention, pourvu que les conditions de l'offre aient été respectées. Toute autre utilisation constitue une fraude. Vous obtiendrez le remboursement en expédiant les coupons par la poste, avec un état de la réclamation, à Kellogg, London, Ontario. Les coupons devront être encaissés dans les 30 jours qui suivent la réception. L'offre est nulle après le 30 juin, 1966. Ce coupon n'a aucune valeur dans les régions où la loi interdit pareille offre.

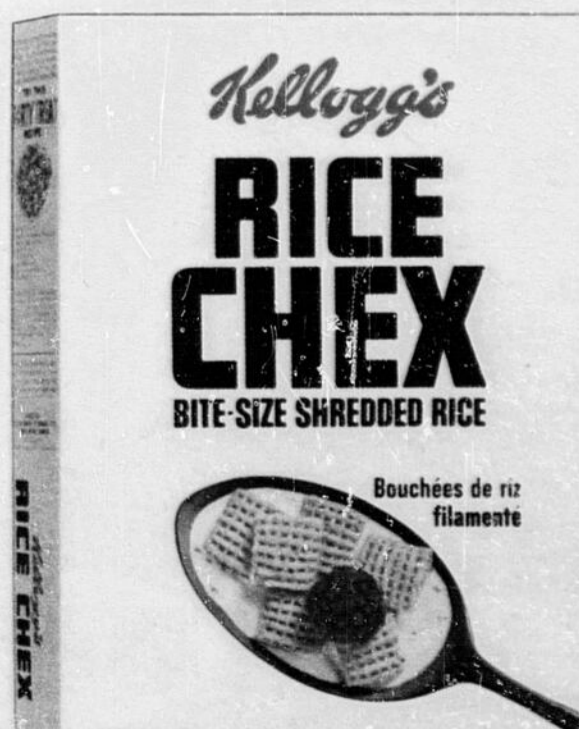
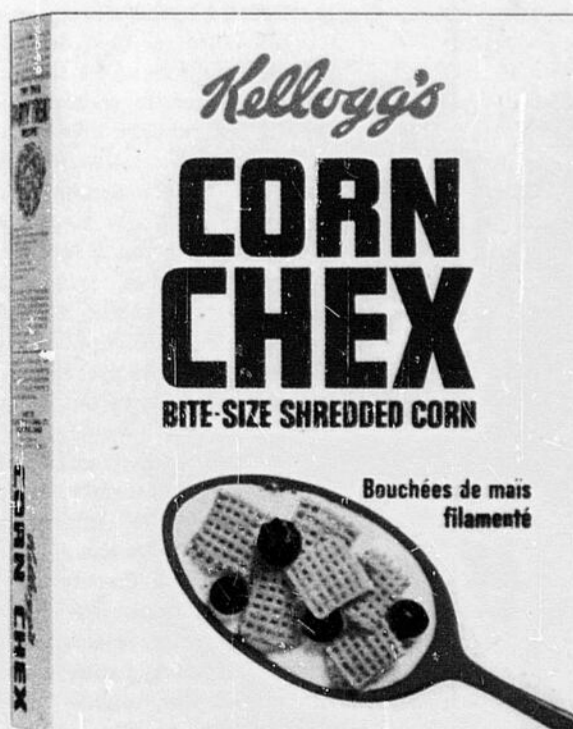
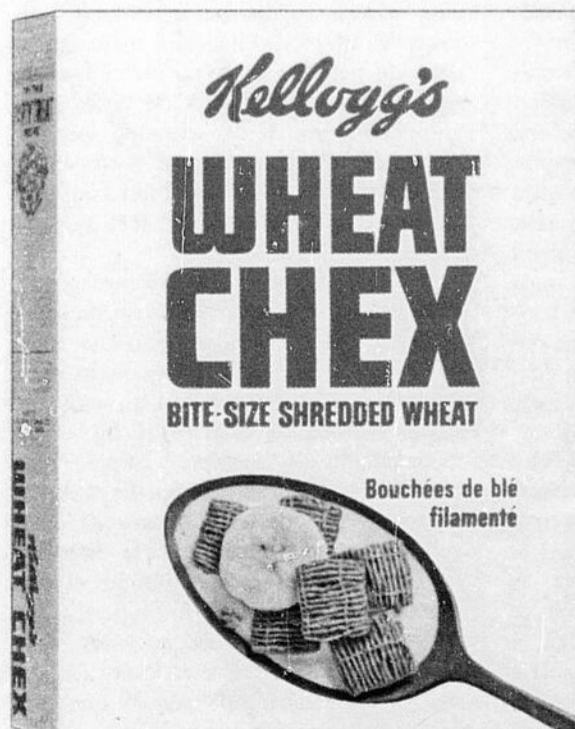
*Kellogg*

**Une nouveauté Kellogg!**  
**De savoureuses**  
**bouchées de blé**  
**filamente, de**  
**maïs filamente ou**  
**de riz filamente.**



De  
tendres  
petites  
bouchées des  
meilleures céréales

canadiennes, grillées à point, qu'on retrouve avec plaisir  
au déjeuner. Un aliment savoureux et soutenant qui plaira à votre  
famille. La prochaine fois, choisissez CHEX: blé entier, maïs ou riz.



© 1965 Kellogg Company of Canada Limited

La musique est douce et  
vous êtes si bien au  
creux de son épaule.  
La valse vous entraîne.  
Vous tourbillonnez.

Soudain... un bruit affreux  
vous ramène à la réalité  
...votre fermeture  
vient de s'ouvrir!  
Une robe ravissante,  
une soirée exquise... gâchées!

...alors que tout s'annonçait si bien.

Si vous croyez que ce genre d'accident n'arrive qu'à vous, détrompez-vous... procurez-vous plutôt la Lightning Zephyr®, la glissière de nylon qui ne se brise jamais. Aussi souple qu'un tissu, la glissière Zephyr se plie facilement, suit tous vos mouvements. Ne laissez plus quelque fermeture ordinaire gâcher votre soirée: avec une glissière de nylon Zephyr, vous n'aurez plus qu'à être élégante... et à vous laisser emporter par le tourbillon de la valse. ® Marque déposée



## CHÈQUES DE VOYAGE

Suite de la page 4



d'un avion pour transporter ses membres jusqu'en Europe! La bande comprend plus de cent criminels, dont une demi-douzaine de jeunes et jolies femmes, parées comme des mannequins de mode et ne fréquentant que les meilleurs hôtels, dont la tâche est principalement de rapporter d'Europe en Uruguay le fruit des déprédations des escrocs européens.

Les bandits ont des complices dans le service uruguayen des postes, qui ouvrent subrepticement la correspondance échangée entre les banques new-yorkaises et les riches Sud-Américains qui y ont des dépôts. On photographie ces documents puis on les remet sous enveloppe, avant de leur faire poursuivre leur route jusqu'à leur vrai destinataire. La bande a pu se constituer ainsi des dossiers complets sur ces clients d'Amérique du Sud, y compris des modèles de leur signature.

A l'autre bout du réseau, en Italie, une imprimerie, dont l'équipement a coûté quatre-vingt mille dollars, forge des traites priant, par exemple, telle banque de New York de transmettre un montant de cent mille dollars à telle autre banque de Francfort, en Allemagne de l'Ouest. Les signatures sur ces traites sont si bien imitées que les banquiers new-yorkais ne les mettent jamais en doute. Avant toutefois que la traite truquée ne soit envoyée à New York, un membre de la bande, pourvu d'un passeport portant sa photo à lui mais le nom du client sud-américain, ouvre un compte à la banque de Francfort. Une fois l'argent transmis par une banque à l'autre, notre homme retire la somme, qui est expédiée dare-dare à Rome puis de là en Uruguay.

Lorsque c'est l'une des femmes qui exécute ce retrait de fonds, un complice se tient, dans le voisinage de la banque victime, au volant d'une puissante voiture sport, pour lui permettre de fuir en vitesse, au besoin. Mais ces Eves modernes jouent si bien de leurs charmes que les caissiers ne les suspectent jamais et que la voiture se révèle, d'ordinaire, inutile. Pour mieux déjouer les policiers, ces femmes portent toutes des perruques et des vêtements identiques, et changent les premières à des moments convenus, devenant ainsi tour à tour et du jour au lendemain brunes, puis blondes, puis noires, puis brunes de nouveau. La bande a longtemps échappé au flair des policiers grâce à des précautions de ce genre, grâce également aux faux passeports qu'elle imprime à Rome.

Une fois l'American Express sûre que Médina lui a transmis des informations suffisantes, André Bodard, ex-détective de la Sûreté belge qui est maintenant le principal agent du service policier de l'A.E. en Europe, va remettre tout le dossier entre les mains de l'Interpol, à Paris. La police italienne fait alors une descente à l'imprimerie frauduleuse, via Acaia, à Rome. On y saisit des traites et des chèques de voyage tous faux pour

une valeur nominale de quatre millions et demi de dollars, et un autre butin peut-être encore plus intéressant: plus de mille passeports maquillés et le musée complet des photos des faussaires qui devaient les utiliser. En moins d'une semaine, on coffre vingt-cinq membres de la bande en divers endroits d'Europe. On capture aussi l'un des deux frères et chefs de la bande, qui est renvoyé en Argentine pour y répondre à une accusation de meurtre à laquelle il s'était débrouillé jusque-là.

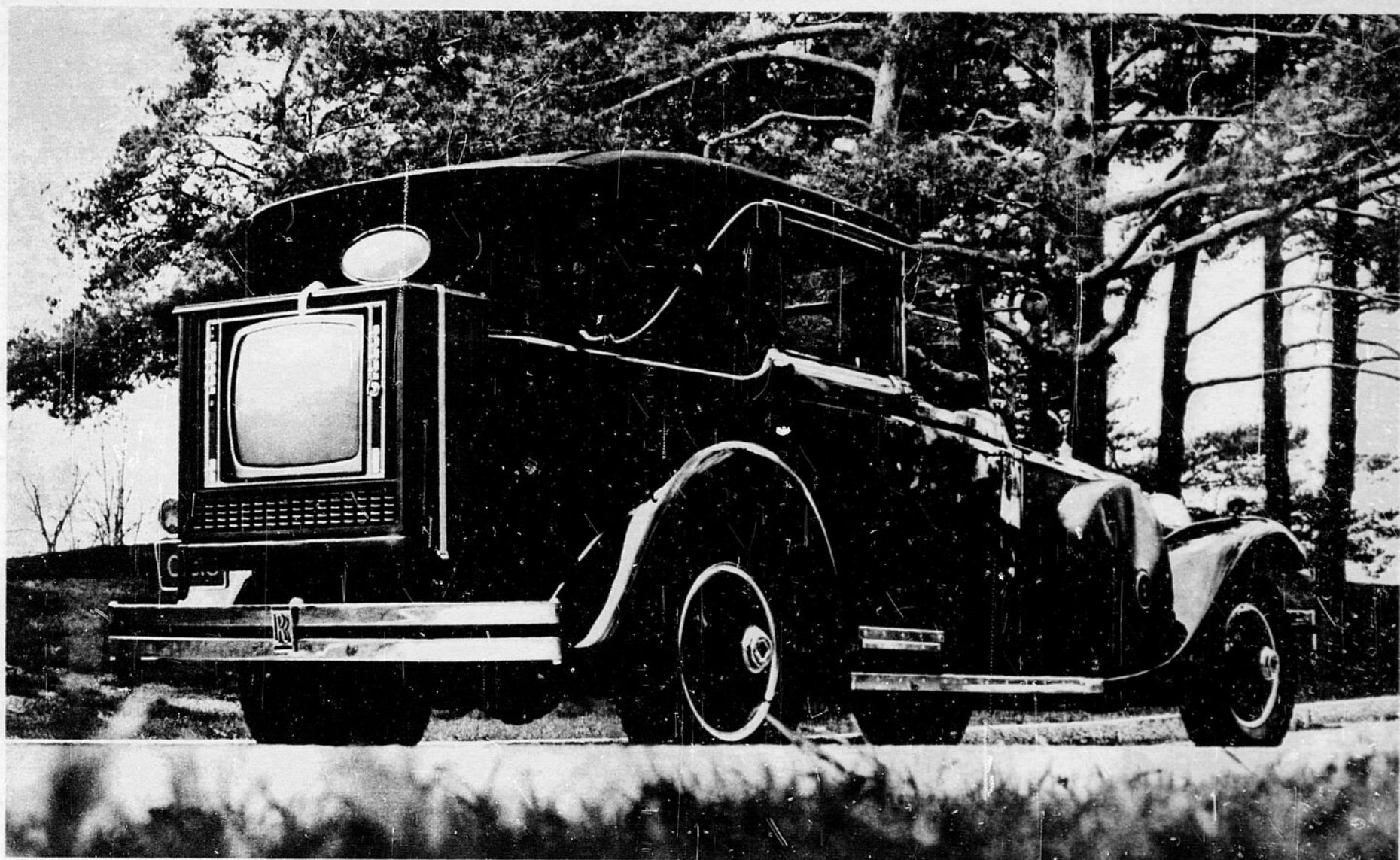
"Les criminels internationaux de notre époque coûtent cher aux institutions financières qu'ils dépouillent, dit Ben Cunningham, chef du service policier de l'A.E., mais ils coûtent également cher à la société par les frais considérables qu'il faut engager pour les démasquer. Ils sont plus difficiles à identifier et à capturer que ceux auxquels nous avons affaire il n'y a encore que quelques années. Les organismes comme l'Interpol sont nos seuls moyens de défense contre eux, et ils ont besoin de tout notre appui car le crime prospère plus vite qu'eux, et ceci est également vrai de toutes les forces policières du monde. La lutte aux criminels va coûter plus cher que jamais."

LE SERVICE policier de l'A.E. n'a heureusement pas toujours à régler des affaires aussi extraordinaires, mais ses agents se voient parfois placés dans des situations qui leur rappellent le travail qu'ils accomplissaient naguère pour quelque corps de police publique. C'est ce qu'a éprouvé Al Ruthkowski, ex-policier du New Jersey, au cours de la filature new-yorkaise qui devait aboutir à la découverte de l'imprimerie Gnerre, à Boston.

A un moment de cette filature, Al, de sa voiture en stationnement, fait le guet près d'un cabaret de Manhattan. Il voit soudain déboucher, à l'angle de la rue, cinq jeunes voyous, qui viennent tout juste de commettre un vol à main armée dans un magasin et qu'un policier poursuit. Certains inspecteurs de l'A.E. sont autorisés à porter des armes à feu sur eux, mais d'autres, comme Ruthkowski qui mesure 6 pieds 5 pouces et pèse 230 livres, préfèrent s'en passer. Il le regrette toutefois, en ce moment.

Bondissant hors de sa voiture, il ordonne aux jeunes malandrins de s'arrêter et d'aller s'aligner contre le mur. En même temps, il glisse la main dans sa poche, pour simuler qu'il y prend une arme. En réalité, il n'a sur lui qu'un minuscule radio-récepteur, comme tous les policiers de l'American Express en portent sur eux. Cet appareil émet parfois un "bip", par lequel le directeur du service alerte ses subordonnés et leur demande de venir lui faire rapport.

"Mes jeunes lascars se sont tous alignés au mur, mains en l'air, dit Al, mais je craignais à tout moment que mon récepteur ne lâche un "bip" révélateur!" ◀



## Regarder la TV automatique Philips et se balader en limousine avec chauffeur. Où est la ressemblance?

(Dans les deux cas, on s'assoit,  
on se détend et on goûte l'expérience)

Philips l'a voulu ainsi. C'est d'ailleurs la raison d'être de cette nouvelle TV automatique, conçue et fabriquée au Canada.

Voici comment elle fonctionne:

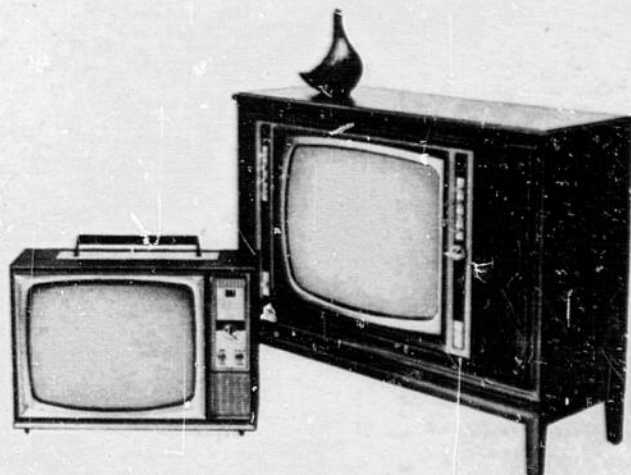
**Image et son instantanés:** la TV automatique Philips s'anime en deux secondes pour vous offrir la célèbre clarté Philips d'image et de son. (Vous obtenez—automatiquement—une garantie de 2 ans du tube-image à vision directe).

**Contraste et brillance automatiques:** deux yeux électriques mesurent l'intensité de la lumière dans la pièce. L'un d'eux ajuste le contraste; l'autre, la brillance de l'image afin de vous présenter automatiquement la meilleure image possible.

**Syntonisation pré-réglée et précise:** le changement de canal est un jeu avec Philips. L'appareil se "rappelle" automatiquement la syntonisation initiale pré-réglée de chaque canal. On le règle et on l'oublie.

Pour l'allure "limousine", faites confiance aux plus de 33 cabinets en bois et finis à la main. Réalisation des artisans de Strathroy.

Demandez au "chauffeur" familial de vous déposer chez le marchand Philips en vue d'une démonstration (automatique).

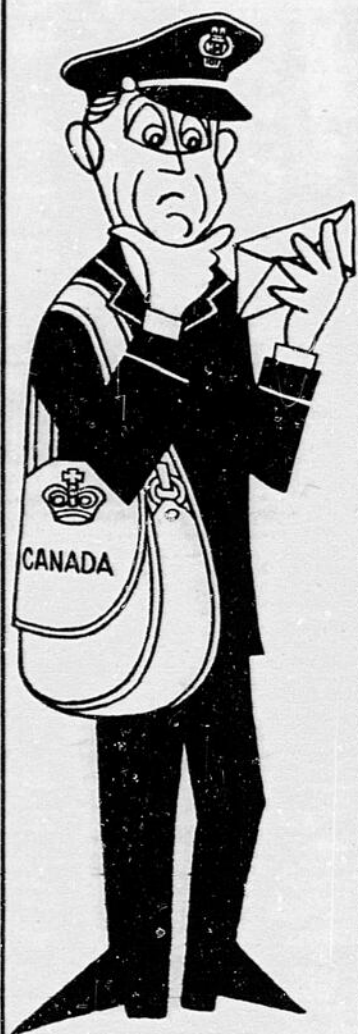


Le monde entier fait confiance  
à Philips

**PHILIPS**



PHILIPS APPLIANCES LTD., 5930 Côte-de-Liesse, Montréal 9 — Téléviseurs • Appareils de stéréo haute-fidélité • Appareils de radio • Magnétophones • Equipement commercial et éducatif • Appareils ménagers • Eclairage • Equipement sonore pour l'industrie • Rasoirs électriques Philishave • Appareils de surdité "New Life"



le facteur  
n'aura  
point à  
deviner –  
si la bonne  
adresse  
vous  
lui donnez



DM185WE7

## La jeunesse de Churchill

# UN GRAND FILM D'AVENTURE



Le cinéaste Carl Foreman, qui réalisera le film, a rencontré sir Winston six mois avant sa mort.

C'EST dans les jardins de sa villa de Chartwell que Churchill avait tenu à recevoir ses invités ce jour-là. Il faisait une splendide journée d'automne et les rayons tièdes du soleil réchauffaient le vieil homme, assis bien emmitoufflé dans son transatlantique.

La conversation tournait autour de la dernière grande joie qu'il aurait aimé éprouver avant de mourir: assister au film des premières vingt-cinq années de sa vie.

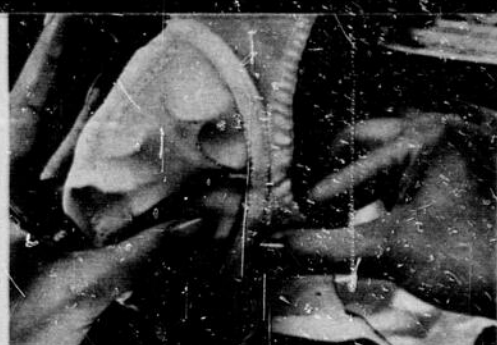
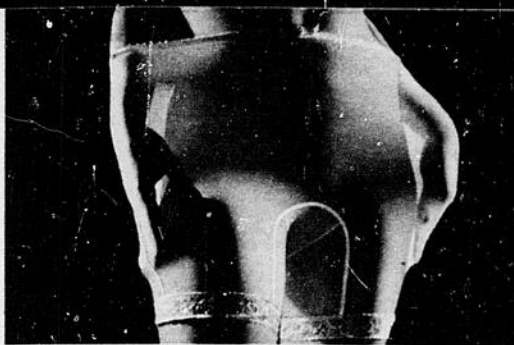
Depuis quatre ans, une douzaine de producteurs lui avaient soumis cinq scénarios adaptés de son livre *My Early Life*, mais aucun n'avait su impressionner sir Winston. Or, parmi les invités, ce jour-là, se trouvait Carl Foreman, plusieurs fois lauréat de festivals et scénariste du grand classique *Le train sifflera trois fois*.

Quelque temps auparavant, Churchill avait vu le film de Foreman *les Canons de Navarone*, dans sa salle de cinéma

Suite page 10



Comme hussard de la Reine, le jeune Churchill fut souvent décoré pour ses nombreux exploits.



Extensible . . . non seulement à la taille, mais partout, la gaine-culotte ou la corsette s'adapte parfaitement à toutes les tailles . . . petites, moyennes ou grandes.

Plus besoin de deux ou trois réglages au dos! Le soutien-gorge s'adapte à merveille à votre taille. Les bonnets conviennent à tous les bustes, que ceux-ci exigent des bonnets A, B, C ou D!

La gaine-culotte ne serre ni les cuisses, ni les jambes ou une trop forte pression peut être nuisible. Vous n'éprouvez aucune sensation d'étouffement comme avec certains tissus extensibles.

Les insertions de Cordex® et la broche invisible donnent à tous les bustes A, B, C ou D un soutien impeccable sans jamais comprimer, tirer ou pincer!



**Maintenant, les autres vêtements de base sont choses du passé! †**



**DAISY**  
*Fresh*

Jusqu'à présent vous deviez vous contenter de vêtements de base de la taille la plus rapprochée de votre taille réelle. Tout se passait bien à condition qu'un 34-A, B, C ou D vous aille parfaitement. Est-ce votre cas? La taille de la plupart des femmes varie même sans perte ni gain de poids. Parfaitement à l'aise aujourd'hui dans un 34-B, vous vous y sentirez demain à l'étroit. Daisy Fresh met fin à tous ces problèmes. Ses nouveaux vêtements de base vous vont à ravir; ils s'étendent et se contractent, s'adaptant à votre taille pour vous donner un confort jusqu'ici impossible à obtenir. Le secret de Daisy Fresh, c'est la nouvelle fibre Chemstrand Blue C® dont la formule, jalousement gardée, combine le nylon à la fibre spandex. Ces vêtements de base s'étendent et se détendent sans serremments ni pincements désagréables. Le soutien-gorge, élastique en tous sens, assure toujours un maintien approprié grâce aux insertions de Cordex\* sous les bonnets et à la broche invisible qui maintient le buste, avec une ferme délicatesse, en toutes circonstances. Le confort incomparable que procurent ces petites merveilles Daisy Fresh est presque impossible à décrire. Essayez-les . . . vous conviendrez qu'une révolution est en train de s'opérer dans le domaine des vêtements de base. Et Daisy Fresh est en première ligne!

† DU MOINS DAISY FRESH LE PENSE!  
\*Marque déposée

Gaines et soutiens-gorge offerts en blanc ou couleur chair. Bandeau, \$7.00. Soutien-gorge long, \$9.00. Soutien-gorge long avec bande de 2" à la taille, \$10.00. Corsette, \$12.50. Gaine-culotte courte, \$5.00. Gaine-culotte régulière, \$7.00. Gaine-culotte longue, \$8.00.  
LA CIE L'EE DOMINION CORSET • QUÉBEC, MONTREAL, TORONTO, VANCOUVER.



**Qui est le champion avec le fusil B·B au 1426, Chêne?**



**C'est papa!**



**Oui, mais la compétition est serrée.**



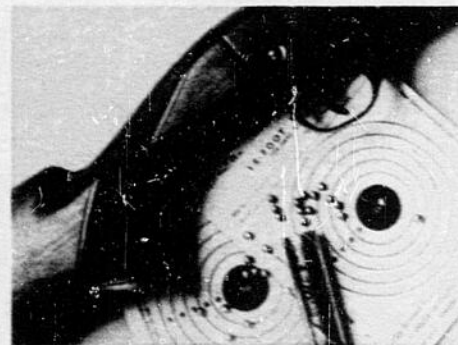
**Papa a de l'avance car il a appris à tirer en '36.**



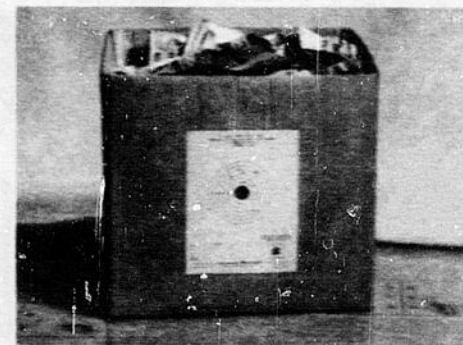
**Ne privez pas vos garçons du plaisir de faire du tir chez-vous.**



**Ne vous privez pas vous-même de ce plaisir.**



**C'est facile de s'organiser. Il suffit d'un peu d'espace et des B·B Daisy.**



**... une boîte de carton bourrée de papier, une couverture en arrière et un fusil B·B de**

**Daisy**

Manufacturing Co. of Canada Limited  
Preston, Ontario

(Aux É.-U.: Rogers, Ark. En Angleterre: Northampton)

Pour des plus amples renseignements, écrivez à:



La très belle Lady Randolph Churchill et ses fils Winston, à droite, et John, le benjamin.

#### LA JEUNESSE DE CHURCHILL

Suite de la page 8

privée et, après la séance, il avait déclaré: "Voilà le type qu'il nous faut!"

On avait donc mandé le cinéaste à cette rencontre où devait se dérouler, au fait, les dernières négociations auxquelles Churchill prit part.

Son choix était fait et nul autre que Foreman ne devait réaliser le film. De plus, il lui donnait carte blanche!

"Je lui ai dit que je ne pouvais travailler qu'à cette condition, raconte Carl Foreman, et que s'il avait confiance en moi le grand homme ne devait pas craindre de me laisser adapter son oeuvre littéraire en toute liberté. Il me faut raconter votre histoire en images comme je l'entends, lui ai-je dit."

Sir Winston accepta mais quand il apprit qu'il faudrait compter deux ans pour terminer le film, le militaire en lui sursauta: "Deux ans! Nous avons pourtant mis beaucoup moins de temps pour monter le deuxième front!"

"Il eut son sourire en coin quand je lui fis remarquer qu'il disposait alors de beaucoup plus d'argent que moi, de poursuivre Foreman. Churchill voulait que je fasse diligence dans le tournage de façon à ce qu'il puisse assister à la première. Il savait qu'à son âge l'espoir était mince. Il mourut six mois plus tard.

"Ce projet m'enthousiasme et me fait peur à la fois, dit Foreman. C'est une gigantesque affaire. Il ne s'agit même pas de la vie entière de Churchill, remarquez bien, mais seulement de ses vingt-cinq premières années. Avez-vous lu My Early Life? C'est un véritable roman d'aventures. Pour une compagnie de cinéma, c'est un problème aussi difficile que de tourner les voyages de Magellan. Depuis trois mois, Anthony Montague Brown, l'aide de camp de Churchill, voyage en mission de reconnaissance pour découvrir les sites les plus propices au film. J'ai d'autres agents qui sillonnent en même temps l'Espagne à la recherche de coins de paysage qui puissent ressembler sur l'écran à Cuba, l'Inde ou le Soudan, au cas où la situation politique nous empêcherait de tourner dans ces pays."

Le livre raconte la naissance de Churchill au palais de Blenheim, foyer de ses aïeux, les ducs de Marlborough; le lent développement intellectuel du jeune Winston, ses tristes années d'école où un maître le prend en grippe, ses graves maladies successives; puis l'éveil soudain de l'adolescent au collège militaire de Sandhurst.

"Viennent ensuite les six ou sept années les plus aventureuses qui soient. Il s'embarque pour Cuba, comme cadet. Puis, il vogue vers les Indes, à Bangalore, dans le sud, puis monte jusqu'à la passe de Khaïbar, dans l'Himalaya. A 23 ans, il est le correspondant de guerre le mieux payé de son temps. Il participe à plusieurs expéditions en Orient, fréquente la haute société anglaise de l'Inde. Mais voilà qu'il entend dire qu'on se bat au Soudan et aussitôt il



A Durban, en Afrique du Sud, après son étonnante évasion de la prison des Boers, en 1899.

part pour Khartoum. Revenu à Londres, il s'embarque pour l'Afrique du Sud où gronde la guerre des Boers. Il est fait prisonnier, parvient à s'évader de façon spectaculaire, rentre en Angleterre et se présente comme député pour la première fois. Et tout ça en quelques années seulement!

"Il y a beaucoup trop de matière dans cette histoire! s'exclame Foreman. Habituellement on se plaint de n'en avoir pas assez, mais, cette fois, la difficulté est de choisir. Voyez la belle scène quand le père de Churchill, sir Randolph, apprend la naissance de son fils alors qu'il est à la Chambre des communes! Et celle de la naissance dans l'un des plus beaux châteaux du monde! Et songez aux possibilités que nous offre le contexte historique: la société victorienne à son apogée, au moment où Londres est le centre de l'univers! les grandes écoles de l'époque; la vie impériale à Bombay, la richesse et le faste inimaginables des résidences de maharajahs. Enfin, les grandes campagnes militaires où l'on se battait face à face — et dans les coins les plus fantastiques du globe!

"On n'en finit plus! Le retour triomphal de Churchill en Angleterre après sa sensationnelle évasion en Afrique du Sud; les accusations qu'on porta contre lui pour n'avoir pas tenu sa parole d'officier et de gentleman en s'évadant de la prison des Boers; sa campagne électorale, et tout! et tout! et plus encore! jusqu'à ce merveilleux paragraphe de la fin où il rencontre Clementine Hozier, qu'il épouse et avec laquelle il vit heureux pour le reste de ses jours.

"Churchill, du reste, ne comprenait pas que ce scénario me donne autant de travail. Qu'y a-t-il à écrire? me disait-il, tout est dans mon livre!"

Foreman veut aussi développer quelques aspects psychologiques de la vie du grand homme. Le grand amour de Churchill pour son père, amour qui ne lui fut jamais payé de retour, du moins ouvertement. S'il avait vécu ne serait-ce qu'une ou deux années de plus, déplore Churchill dans son livre, mon père n'aurait tout simplement pas pu se passer de moi. Et il y a sa mère, la très belle Jennie Jerome, fille d'un puissant éditeur de New York et pour qui sir Winston éprouvait un sentiment touchant à la vénération.

Le jour de sa visite à Chartwell, Foreman visita les appartements particuliers de Churchill. En parlant de sa mère, dont le portrait était suspendu au-dessus de son lit, le vieux lion n'avait pas pu retenir ses larmes, malgré qu'elle fût morte depuis quarante ans.

Il est un point en tout cas où Churchill et Foreman sont tombés en parfait accord: quiconque jouera le rôle du grand homme politique devra être Anglais. Les deux hommes ne voyaient pas comment un comédien américain pourrait entrer dans la peau du personnage de Churchill, bien que ce dernier fût né d'une mère américaine. ◀



TOUT AUTOUR DE BÉBÉ  
SUGGESTIONS COLLIGÉES  
PAR MME DAN GERBER,  
MÈRE DE CINQ ENFANTS



## Conseils pour le bonheur du bébé

Un bébé aimé est un bébé heureux. En effet, son bien-être provient du fait qu'il se sent aimé.

Alors, comment peut-il (ou elle) le savoir? Par le ton de votre voix... la caresse de votre toucher... le confort de vos bras. L'intonation de votre rire... la lueur dans vos yeux et le sentiment d'amour de votre cœur sont aussi d'autres facteurs importants pour le bien-être du bébé. Les experts s'accordent à dire que la nourriture pour l'esprit est tout aussi importante que pour le corps.

### Bon départ—bon avenir

Une association heureuse avec les aliments dès le début contribue aussi au bien-être de votre bébé. Lorsque les repas sont des occasions de détente, votre bébé les appréciera d'autant plus. Et il sera si content! Gerber offre des aliments de début très agréables pour votre bébé.

● **Céréales Gerber pour bébé.** Cinq céréales délicatement délicieuses... toutes d'une texture lisse et agréable sur la langue, rendent les premiers essais du bébé une réussite avec les aliments solides. Au point de vue d'alimentation, du fer est ajouté pour sa propriété favorable au sang, et la quantité de vitamines B—thiamine (B<sub>1</sub>), riboflavine (B<sub>2</sub>) et niacine est augmentée.

● **La céréale de riz Gerber** est souvent recommandée comme la première céréale de bébé. C'est qu'il s'agit d'une céréale à grain unique entier, très facilement digestible. Sa saveur douce et agréable est rehaussée par le polissage du riz, une partie naturelle du grain de riz. Cette céréale se mélange facilement car il suffit d'y ajouter du lait

ou de la formule pour obtenir une consistance onctueuse et lisse.

● Il existe aussi des "plats de résistance" pour les bébés. Les viandes Gerber en purée et pour enfants. Les protéines évidemment jouent un grand rôle et ces préparations ont trois fois la quantité de viande de nos préparations régulières de légumes-viandes. Comme tous les aliments Gerber, les sept diners de viandes sont cuits spécialement pour aider à préserver leurs valeurs nutritives.

### D'autres conseils pour rendre bébé heureux

Le programme de culture physique de votre bébé contribue aussi à son bien-être.

● **Exercice raisonnable.** Barre d'exercice pour le jeune bébé.

● **Sortie surveillée** de son parc pour une exploration à quatre pattes.

● **Siestes régulières** pour tous les bébés. Un bébé qui prend des siestes est moins susceptible de devenir capricieux.

● **Un régime bien équilibré** pour lui donner de l'énergie. Un bébé alerte est habituellement un bébé plus content.

### Pour une alimentation par excellence:

Gerber prépare plus de cent aliments pour bébés—y compris des céréales, aliments en purée et pour enfants, afin de répondre aux besoins alimentaires de votre bébé. Nous sommes fiers de dire:

**"Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés!"**



Aliments Gerber pour bébés NIAGARA FALLS, CANADA

## La guerre du Viet-nam

Deuxième de trois articles

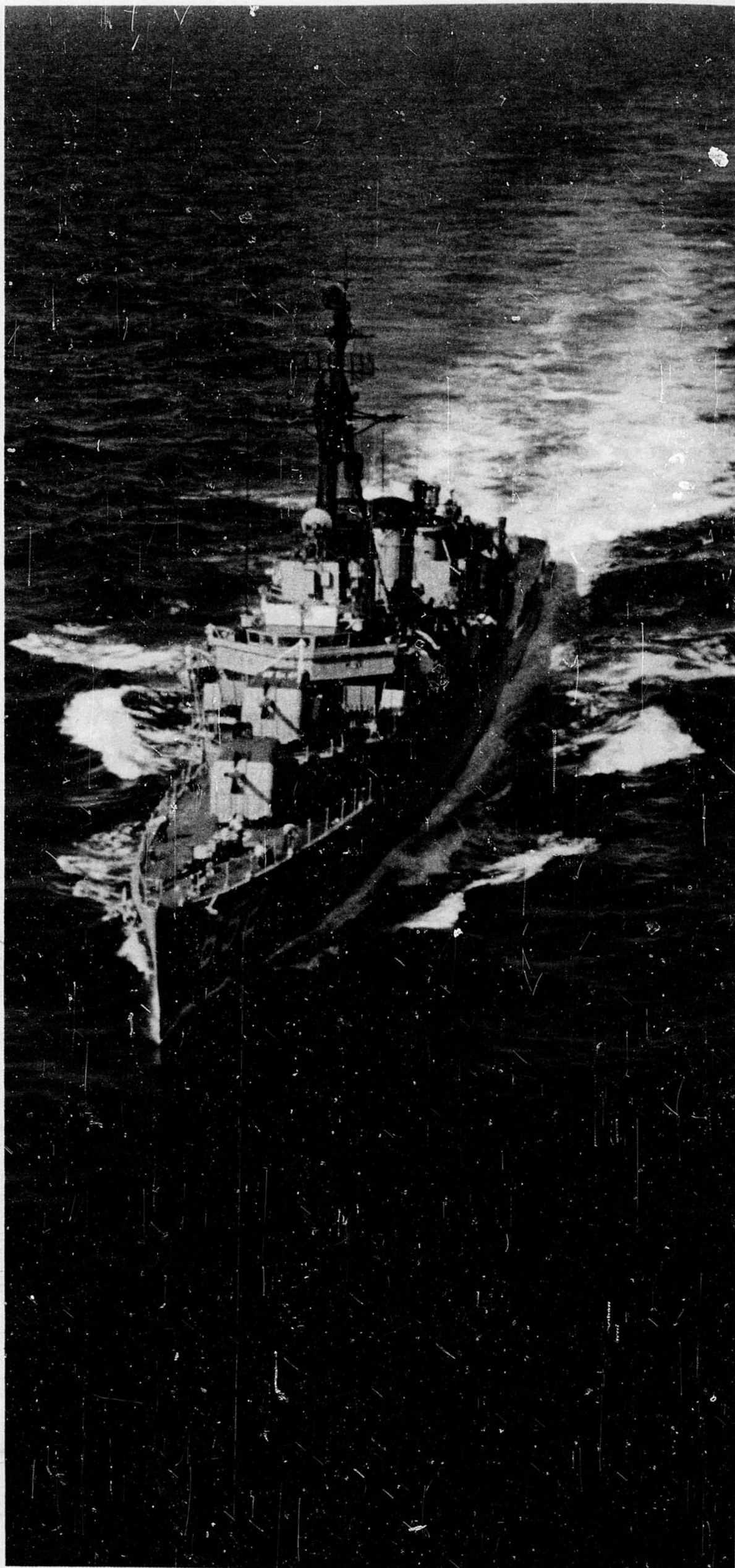
# La mission monotone mais périlleuse d'un contre-torpilleur

---

*CE SONT* les contre-torpilleurs qui, dans toute marine de guerre, se chargent des corvées les plus pénibles et qui y jouent le même rôle que, dans les armées de terre, la "lente mais vaillante piétaille" des fantassins. Il n'en est pas autrement dans la 7<sup>e</sup> escadre américaine en service au Viet-nam. Le journaliste Patrick Nagle et le photographe Bruce Moss nous décrivent la vie quotidienne à bord d'un contre-torpilleur de cette escadre.

La Rédaction

---



LE CONTRE-TORPILLEUR *Ingersoll* est du même âge que le *Cogswell*, à bord duquel a voyagé l'auteur de cet article.

DANS LA GUERRE du Viet-nam, quelques-uns seulement des navires de la 7e escadre américaine ont l'occasion d'en venir aux prises avec les forces ennemies. Pour tous les autres, ce conflit consiste en une série quasi ininterrompue de patrouilles dans le golfe du Tonkin, en vue de protéger les lignes de ravitaillement des combattants terrestres. Ils doivent aussi appuyer de leur artillerie les tentatives de débarquement des fusiliers marins.

C'est la tâche des quelque vingt-cinq contre-torpilleurs de l'escadre, depuis le *Richard-Turner*, fraîchement sorti des chantiers, jusqu'aux vieux rafiots de la Seconde Guerre mondiale plus ou moins bien retapés, comme le *Cogswell*. Ce dernier est en service près de la grande base militaire de Da-nang quand j'y monte avec Moss.

Le *Cogswell* a été construit en quatre mois, en 1943, à l'époque où l'on fabriquait les bateaux à la chaîne, en négligeant tout figelage, pour remplacer au plus vite ceux que coulaient les sous-marins nazis. L'intérieur en est hérissé de poutrelles et de têtes de rivets faisant saillie, sur lesquelles on s'inflige facilement des contusions quand le navire tangue ou roule. Mais son profil extérieur s'adapte bien à la mer, et ses machines fonctionnent à la perfection. A sa vitesse maximum de 25 noeuds (29 milles à l'heure), il coupe les vagues comme un rasoir.

Son commandant, le capitaine de frégate Orli Baird, natif du Minnesota, possède une maîtrise universitaire en télécommunications. L'officier de pont, le capitaine de corvette Paul Byrd, est un ingénieur en aéronautique de l'Indiana. Tous deux justifient le vieil axiome de la marine que ce sont les terriens des régions les plus éloignées de la mer qui font les meilleurs marins.

Pour notre première nuit à bord, à Moss et à moi, le *Cogswell* s'occupe, dans la chaleur poisseuse des tropiques, à protéger une vingtaine de cargos ancrés dans le port de Da-nang et qui viennent y livrer du matériel de guerre. Vigies et appareils de radar guettent le moindre bateau de pêche qui s'aventurerait aux environs. Il suffirait en effet à l'ennemi de réussir à introduire dans le port un simple sampan bourré de dynamite et à le faire sauter pour produire le plus gigantesque et le plus destructeur des feux d'artifice.

Soudain une fusée signalétique illumine la base, et la T.S.F. du bord se met à crépiter. Deux avions américains se sont heurtés dans les airs. Les pilotes ont évité la mort grâce à leurs sièges éjecteurs. Notre contre-torpilleur se rue de ce côté. Tout l'équipage est aux aguets pour retrouver les survivants, tandis que des fusées, lancées sans répit, transforment la nuit en jour. Une vedette aux ordres du commandant du port aperçoit toutefois la première les deux aviateurs et les recueille. Le *Cogswell*, n'ayant plus à intervenir, revient à sa monotone besogne de se promener, le reste de la nuit, devant l'entrée du port, parallèlement à la vague, ce qui nous fait rouler de quarante degrés bord sur bord, à une vitesse de 6 noeuds.

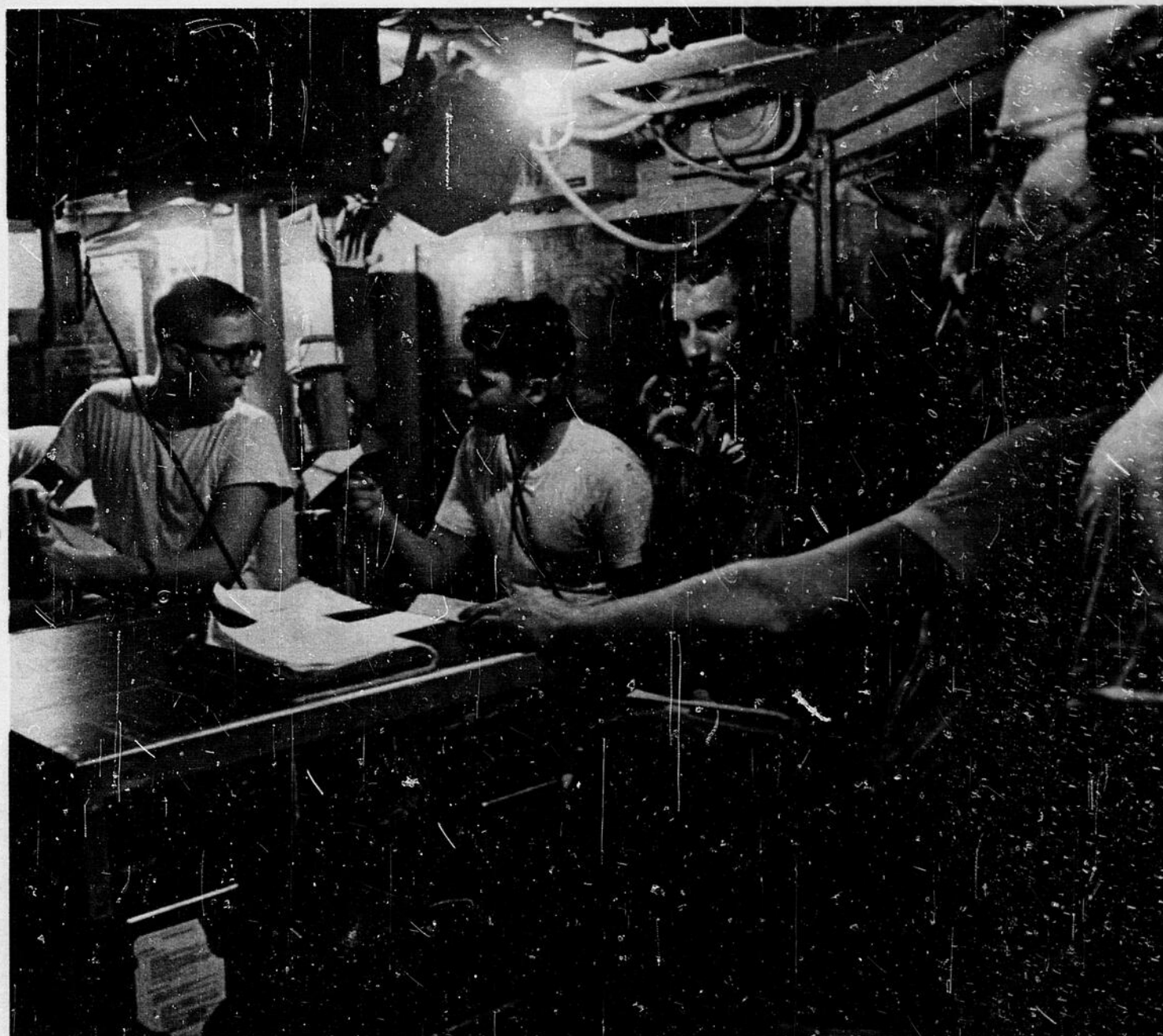
Le lendemain matin, le commandement des fusiliers attachés à la 7e escadre nous demande d'aller croiser au plus près du rivage, pour appuyer de nos canons certaines de ses unités en patrouille dans les collines au nord de Da-nang.

Suite à la page suivante



LE COGSWELL vient de tirer une salve contre un repaire vietcong, caché dans le collines au nord de

Da-nang. La tache blanche à droite est la fumée produite par un obus au phosphore, qui indique la cible.

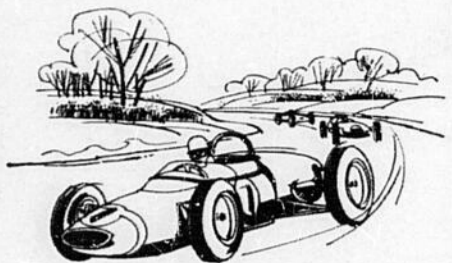


DIX-HUIT HOMMES et une foule d'appareils s'entassent dans le centre de télémétrie de l'entrepont, où se

font les calculs nécessaires pour assurer un tir précis. Une seule machine manque à l'appel: un climatiseur!



Champion du Grand Prix



### Stirling Moss dit:

"seules les voitures de course 'Formule 1' sont assez bonnes pour s'engager dans la course du Grand Prix... parce qu'elles surpassent toutes les autres."

## North-Rite dit: "L'ENCRE 'FORMULE 1'"

est la seule assez bonne pour les stylos North-Rite... parce qu'elle surpasse toutes les autres encres."

- ✓ ÉCRIT INSTANTANÉMENT!
- ✓ ÉCRIT PLUS DOUX!
- ✓ ÉCRIT PLUS LONGTEMPS!

### ENCRE "FORMULE 1"

## North-Rite

maintenant dans tous ses stylos!



Un médicament scientifique à action rapide qui, pour des heures,

## brise le "cycle des démangeaisons" ...arrête les démangeaisons

### même celles des membranes

Supprime radicalement le tourment des démangeaisons, irritations, exanthème, eczéma de peau sèche... et même les démangeaisons membraneuses (vaginales ou rectales).

Cet extraordinaire médicament, portant le nom de LANACANE, a déjà soulagé des milliers de femmes et d'hommes agacés et embarrassés par ce genre de démangeaison.

Cette remarquable crème médicamenteuse, non-grasse et évanescence, est agréable à utiliser.

Pourquoi souffrir plus longtemps? Essayez LANACANE, en vente dans toutes les pharmacies.

### Vnoci comment LANACANE brise le "cycle des démangeaisons"



1. Les démangeaisons vous forcent à vous gratter... l'irritation augmente... nouvelles démangeaisons... et le cycle recommence...



2. LANACANE soulage les extrémités des nerfs, supprime l'envie de se gratter et brise ainsi le "cycle des démangeaisons".

Soulage les tissus enflammés, contribue à prévenir l'infection occasionnée par les grattages et à accélérer la cicatrisation.

### Les Marques Connues facilitent les bons achats!

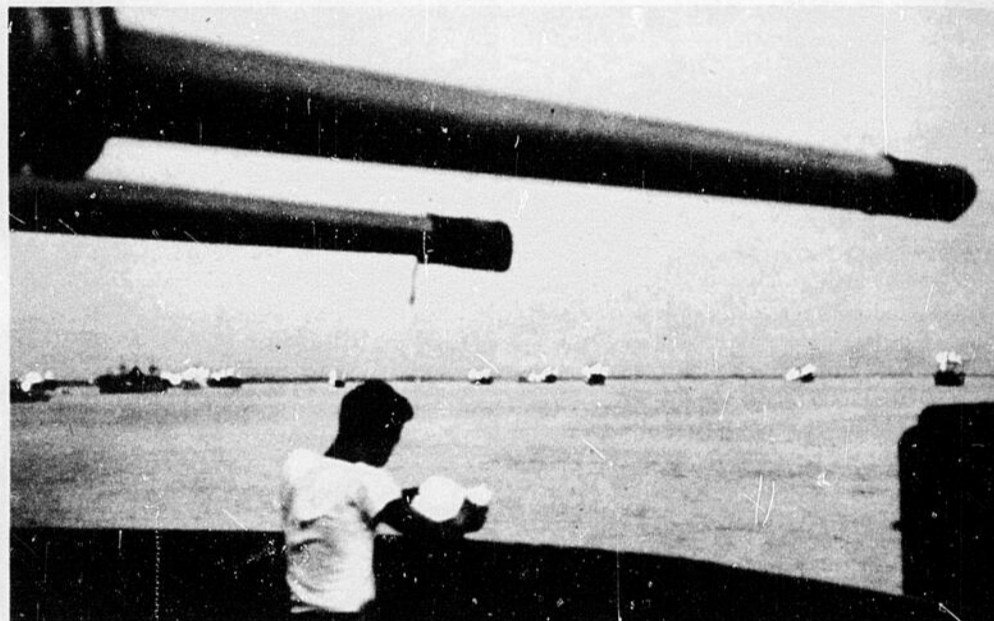
Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

**Une Marque Connue est synonyme de bon renom.**



LE COMMANDANT BAIRD et le lieutenant Moore (ci-dessus) observent le tir de leurs canons. Un matelot (ci-dessous) lit son courrier sur le pont; en arrière-plan, des lumières de cargos ancrés dans le port de Da-nang.



L'ordre se propage aussitôt par les porte-voix: "Tous les hommes aux postes de combat!" et les 250 marins y courent, tout en revêtant leurs gilets pare-éclats et leurs casques d'acier. Il n'y a plus ensuite qu'à se livrer au vieux jeu militaire qui consiste en deux mouvements: "Précipitez-vous... puis attendez!" Pendant de longues heures, en plein territoire occupé par les Viet-cong et à portée de leurs canons, le Cogswell s'emploie à établir communication par radio avec les Marines.

Pour nous tenir au plus près du rivage, il a fallu renoncer à tout déplacement et nous ancrer, mais on a tendu la chaîne d'ancrage sur le pont de façon qu'au premier signe de danger, un matelot n'aura qu'à frapper d'une massue l'un de ses maillons pour que la chaîne se brise, que l'ancre tombe à l'eau et que nous puissions détalier au plus vite.

Le problème des communications n'est pas facile à résoudre. A un moment, nous pouvons nous croire revenus à plus de cent ans en arrière car la statique rend inutiles même les émetteurs-radio les plus perfectionnés, et il faut converser, du bateau au rivage, au moyen de pavillons manoeuvrés à bout de bras.

Sur la berge, devant nous, l'atmosphère ne paraît aucunement belliqueuse. Une douzaine de gamins vietnamiens gambadent à la suite d'un détachement de fusiliers. Une jeep survenant, une foule amicale de villageois surgit tout alentour.

Tout ne va pas toutefois aussi bien dans la



**SANS FIL!**

**C'est le rasoir idéal pour emporter avec vous... partout!**

Vous n'avez plus besoin de prises de courant, ni de lavabos, ni de lames, ni de crème à raser, ni d'eau. Il ne vous faut que des poils de barbe... que vous ne garderez pas longtemps, d'ailleurs. La nouvelle action de coupe en zig-zag réduit de beaucoup la

vibration et le bruit... prévient les bords des couteaux. Résultat — un rasage de plus près sans irritation.

Le nouveau Lektronic IV vous donnera dix jours ou plus de rasages réguliers. Il vous fournit toute la puissance de moteur qu'il

vous faut. Il se recharge facilement avec un fil, presque n'importe où dans le monde. Et vous pouvez le donner... en cadeau!

**REMINGTON**  
*Lektronic IV*

## DONNEZ UNE VIE NOUVELLE À VOTRE SOUS-SOL!

Procurez-vous les descriptions, riches en couleurs, des idées nouvelles pour les salles de jeux, de séjour, ou de récréation dans votre sous-sol! Mettez ce coupon à la poste et vous recevrez nos brochures gratuites!

**Canada Cement Company, Limited**  
IMMEUBLE CANADA CEMENT, PLACE PHILLIPS, MONTRÉAL, P.Q.

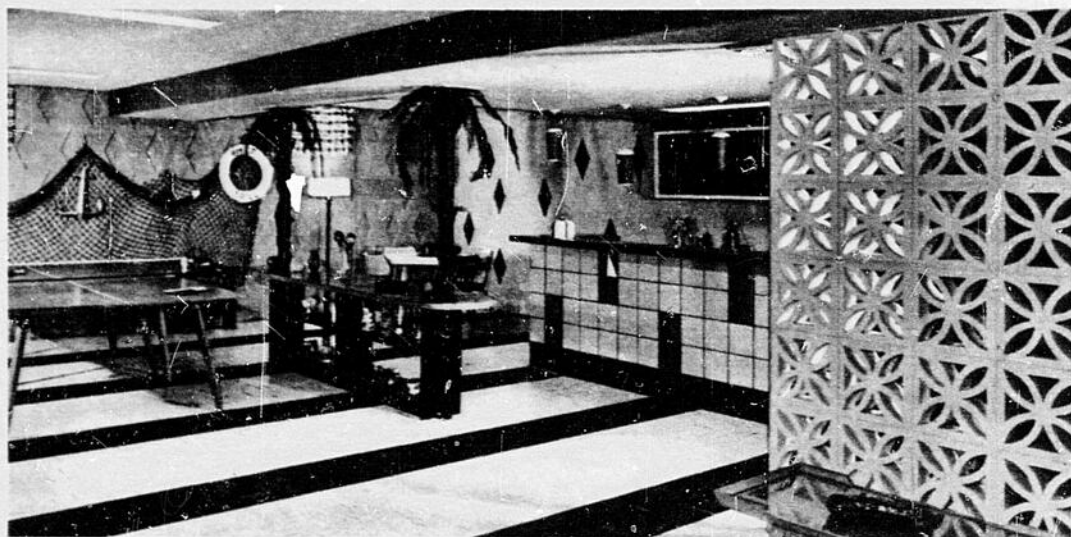
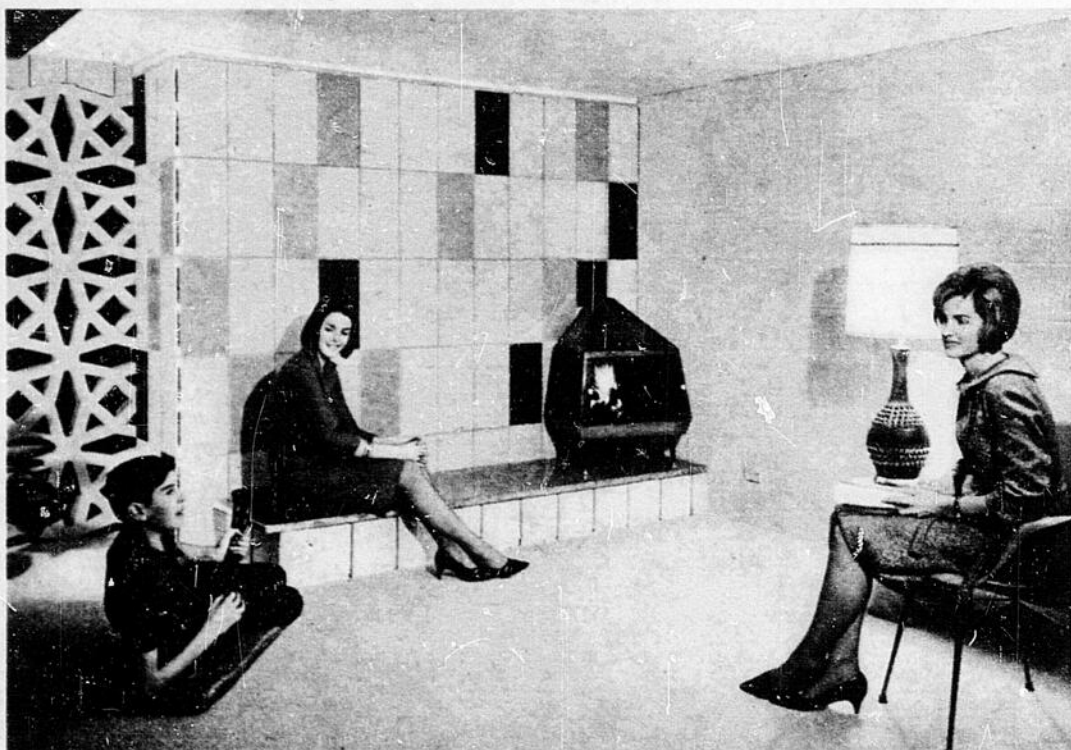
**CIMENT CANADA**

Veuillez m'envoyer "MAISONS MODERNES EN MAÇONNERIE DE BÉTON" et "SOUS-SOLS ET SALLES DE JEUX EN MAÇONNERIE DE BÉTON."

NOM \_\_\_\_\_

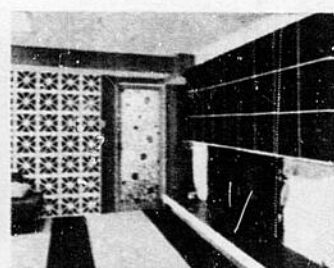
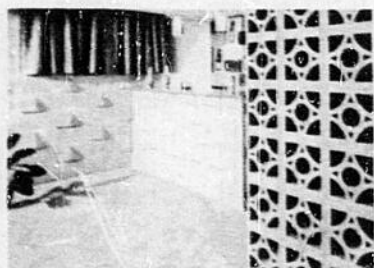
ADRESSE \_\_\_\_\_

R-65-2F



## VOYEZ LES RÉALISATIONS POSSIBLES EN MAÇONNERIE DE BÉTON

Formes et cloisons originales . . . murs à relief, surfaces vitrifiées ou peintes en couleurs vives . . . ensembles de motifs gais et réguliers; une variété infinie de fonctions et de décorations s'offre à vous grâce aux blocs de béton! Laissez-vous inspirer par ces illustrations de salles de jeux situées à Beaconsfield, Québec et à Saskatoon, Saskatchewan — puis réalisez vos projets grâce au béton fait de ciment "Canada".



VIET-NAM

Suite de la page 14



LES ARTILLEURS du Cogswell (en haut) profitent d'un instant pour se désaltérer.

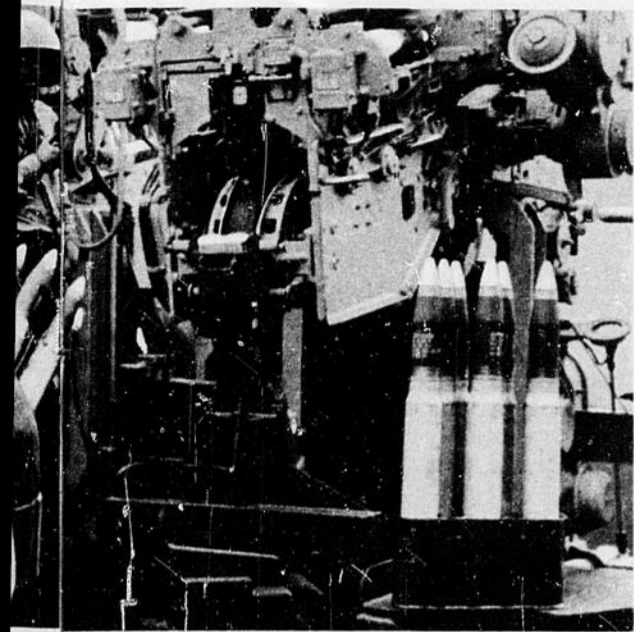


montagne. L'avant-garde des fusiliers a découvert un abri camouflé des Viet-cong. La radio finit par fonctionner normalement, le Cogswell peut prendre ses repères et encadrer le but et, en trois heures, ses batteries l'arrosent de cent cinquante salves d'obus de fragmentation à haute charge explosive et d'obus de phosphore blanc. Ces derniers allument aux endroits frappés des incendies quasi inextinguibles, qui aident à démoraliser l'adversaire. Ils servent également à marquer les cibles sur lesquelles on déclenchera ensuite un tir d'obus de fragmentation.

"Nous avons de la chance aujourd'hui, me dit le commandant Baird, car nous pouvons apercevoir certains des objectifs. Le plus souvent, dans un tir d'appui, il faut frapper à l'aveuglette. La manoeuvre consiste alors à forcer l'ennemi à se disperser et à demeurer en mouvement, sous peine de se faire anéantir complètement."

Sur le pont du Cogswell, le seul ennui est le tintamarre du canon, qui manque à chaque coup de vous défoncer le tympan. Mais on se croirait dans l'enfer du Dante quand on descend au centre de télémétrie de l'entrepont où l'équipe de Paul Byrd procède aux calculs nécessaires au tir. Dix-huit hommes s'y entassent dans une pièce grande comme une chambre d'hôtel de second ordre et qui doit loger aussi micros, haut-parleurs et appareils de radar. Partout le tapage autour d'eux, partout des odeurs de poudre, de fumée et de sueur, et partout une chaleur équatoriale et un air bien entendu, non climatisé!

Le soir, tout en reprenant notre patrouille, nous écoutons le 5<sup>e</sup> concerto pour piano de Beethoven grâce au magnétophone du carré des officiers. Des mains frottent distraitement des mentons, que décorent des barbes inter-



ILS FONT de même pour dormir (en bas) en s'allongeant tout habillés sur le pont.



dites en temps de paix mais sur l'existence des-  
quelles la Marine ferme les yeux désormais.

C'est jour de courrier. Lettres et revues sont éparpillées partout. Nous digérons paisiblement le dessert du souper: des beignets envoyés par sa famille au lieutenant Tom Moore. Byrd et certains subalternes se querellent aimablement à propos du film qu'on projettera ce soir. Or les trouve tous mauvais. Nous finissons par choisir *The Patsy*, avec Jerry Lewis, et il répond, hélas! entièrement à notre attente.

Je descends ensuite au carré de l'équipage. L'atmosphère y est moins gaie. Les matelots dont la période de service devait se terminer en janvier prochain ont appris ce soir qu'elle est prolongée de six mois. Il faut dire que dans la Marine il n'y a pas de conscrits, seulement des volontaires. Leur engagement terminé, ils se sentent donc d'autant plus de droits à protester contre une prolongation qu'ils ont offert leurs services sans y être obligés.

La réaction n'est toutefois pas aussi violente que j'aurais pu le craindre. Certes, on peut mieux gagner sa vie ailleurs que dans la Marine américaine, où la solde pour certains emplois est inférieure aux allocations de secours versées par la ville de New York. Mais l'armirauté va bientôt hausser les traitements; et cette autre nouvelle compense quelque peu le mauvais effet de la première. Les gars du Cogswell voient d'ailleurs une autre raison à cette prolongation du service.

"Bah! me dit un matelot noir, ce doit être signe qu'on a besoin de nous ici. Peut-être la guerre du Viet-nam sera-t-elle terminée dans six mois!"

*La semaine prochaine: Je trouve la guerre sur terre au Viet-nam plus brutale que la guerre sur mer!*



## Jour et Nuit...



*l'auto-neige en*

# Snow Cruiser

*est le sport d'hiver canadien le plus "dans l'vent"*

Et pour cause. Rien ne surpasse l'auto-neige pour jouir pleinement de l'hiver. L'auto-neige au clair de lune, accompagné des reflets de la neige étincelante sous la lumière du phare, est une expérience enchanteresse. Et que dire de toutes les activités de jour que peuvent s'offrir les autos-neige. Pas surprenant que l'auto-neige soit le sport le plus "dans l'vent" au pays.

Cette année, le Snow Cruiser est meilleur que jamais auparavant. Nous y avons ajouté l'engagement "Servo-Commande" qui agit comme la transmission automatique de votre voiture, s'adaptant automatiquement aux variations de terrain ou de charge. Le moteur ne peut pas forcer ni s'emballer, mais il donne un rendement uniforme et constant. Une suspension plus souple donne un glissement plus doux.

Une plus grande surface d'adhérence permet au Snow Cruiser de glisser facilement dans des endroits qui paraissent inaccessibles et lui donne plus de stabilité.

Voyez l'amusant Snow Cruiser chez votre dépositaire OMC Snow Cruiser. Consultez la section "autos-neige" des pages jaunes.

3 nouveaux modèles—chenilles de 15½" et 20½", ou chenilles de 20½" avec démarrage électrique.

Nouvelles caractéristiques—capot amovible; nouveau type de skis à lames d'acier remplaçables; coussin détachable; phare à double position "Hi-Lo"; pare-chocs complètement chromé; glissement plus doux grâce à une suspension plus souple; chenilles mises à l'essai par froids sous-zéro, ne s'étirent pas ni ne rétrécissent.

**OMC Snow Cruiser**

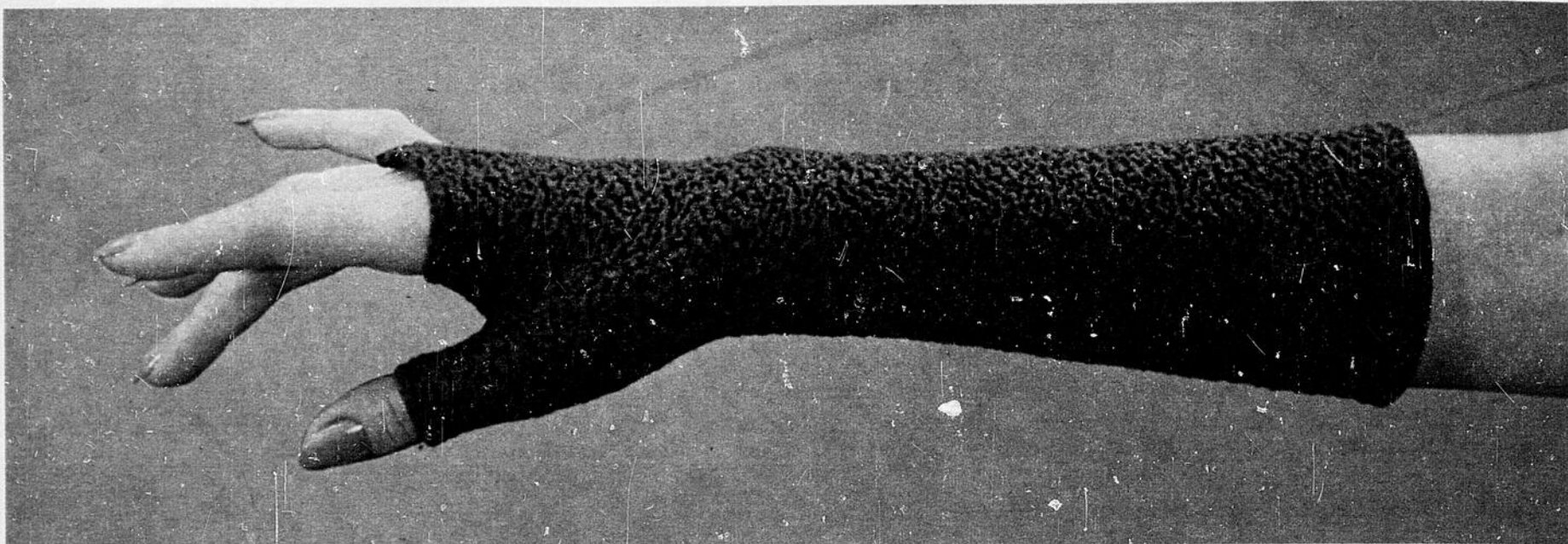


Un produit  
OUTBOARD MARINE CORPORATION  
DU CANADA LTÉE.

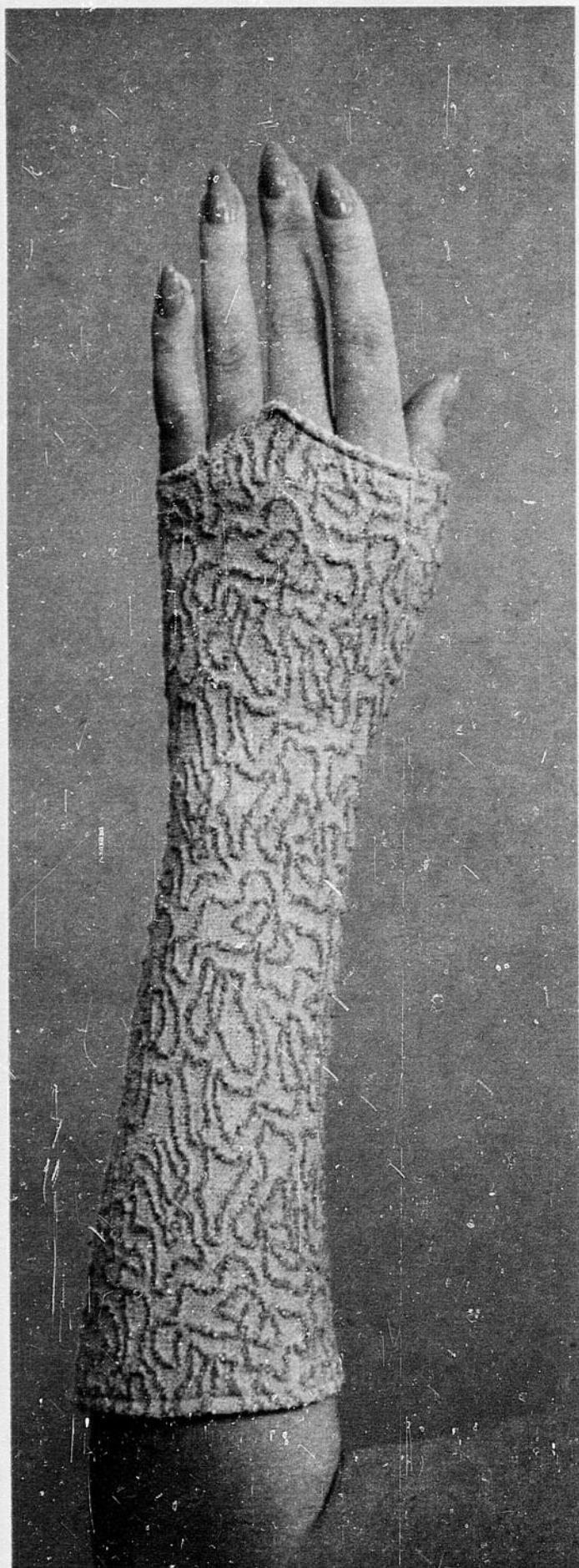
PETERBOROUGH, CANADA

Fabricants des fameux moteurs  
hors-bord Johnson et Evinrude  
et des tondeuses Lawn-Boy.





*SOUPLE BROCARD de laine et de nylon pour cette mitaine.*



*UN FIL MÉTALLIQUE donne grand air à celle-ci.*

## AYEZ LA MAIN HEUREUSE!

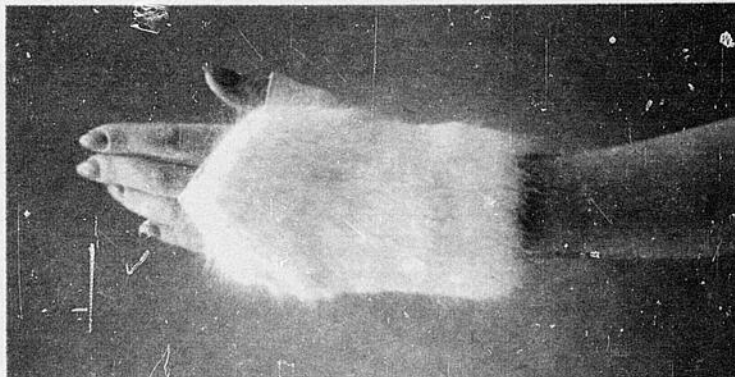
AU milieu du siècle dernier, la mitaine de soie et de dentelle se portait couramment avec les toilettes du soir. Ce charmant accessoire, tombé peu à peu en désuétude, apparaît à nouveau sur la scène de la mode.

Les mitaines ont cet avantage qu'il n'est pas nécessaire de les enlever pour croquer un hors-d'oeuvre ou prendre un verre. Et les jolies mains n'en sont que plus belles dans ces sortes d'écrins. Le seul problème sera peut-être, s'il fait froid, de savoir quoi porter par-dessus ces charmants petits riens pour se rendre au bal.

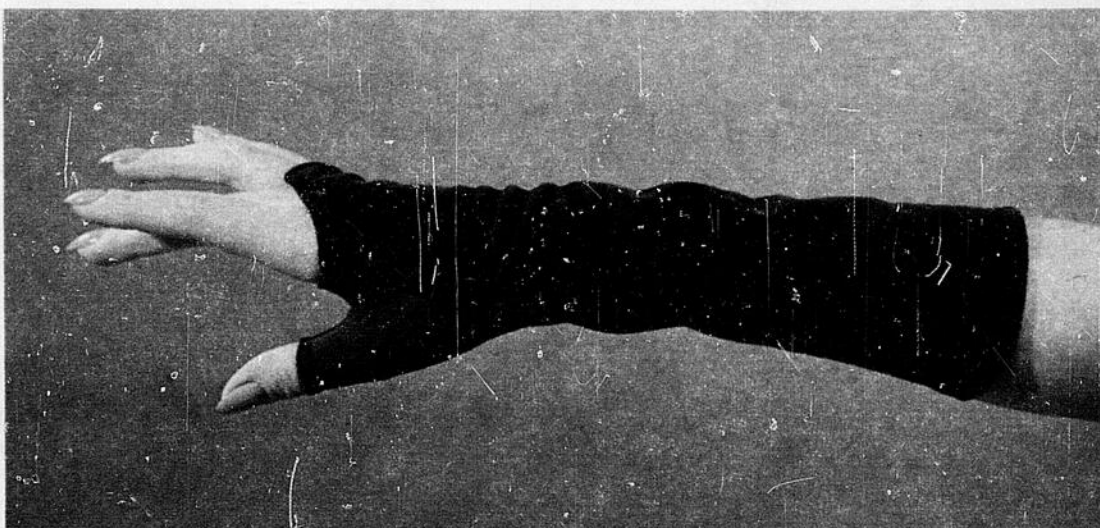
Les modèles que nous montrons ici ont été dessinés par Lilly Monk, pour Paris Gloves. Ils sont coupés dans une grande variété de tissus et de modèles, si bien que l'élégante qui veut donner à sa toilette l'allure totale, de rigueur cette saison, n'aura que l'embarras du choix.



*DENTELLE DE COTON, réminiscence du milieu du XVIIIe siècle*



*FOURRURE SOYEUSE pour des mains qui ne le sont pas moins.*



*MAIN DE VELOURS. Ces modèles existent en longueurs variées. ◀*

# Offre Spéciale

cette carafe  
à l'épreuve de  
la chaleur



voilà  
votre  
prochain  
bocal de 10 onces  
de café instantané  
Maxwell House

**Maintenant! On vous donne cette élégante carafe à l'épreuve de la chaleur (valeur: \$3.95) quand vous achetez les 10 onces de café instantané Maxwell House qu'elle contient.**

Cette carafe, c'est votre prochain bocal de 10 onces de café instantané Maxwell House. Élegante, faite de verre Corning résistant à la chaleur, elle vous sera très utile: parfaite pour servir vos invités, parfaite sur la table familiale. Vous pourrez y faire 6 tasses de Maxwell House instantané—le seul café instantané qui a le goût de café fait au percolateur parce qu'il a été fait d'avance au percolateur.

Ne manquez pas cette occasion d'avoir une élégante carafe. Inscrivez tout de suite Maxwell House instantané sur votre liste d'achats.

Surveillez l'étalage de votre épicerie le nombre de carafes est limité.

Il a le goût de café fait au percolateur parce qu'il a été fait d'avance au percolateur.



Un autre produit de qualité General Foods.

# LE VRAI VISAGE DE PIERRE LAPORTE

par Carl Dubuc

MINISTRE des Affaires municipales, ministre des Affaires culturelles et leader de la majorité à l'Assemblée législative, Pierre Laporte ne s'arrêtera sans doute pas en si bon chemin et plusieurs observateurs politiques pensent même qu'advenant le départ de M. Jean Lesage le député de Chambly pourrait bien lui succéder.

Pierre Laporte deviendra-t-il Premier ministre?

Il y a quatre ans — il avait alors 40 ans — personne ne se serait posé la question. Le nom de Pierre Laporte était connu, mais qui était-il? Un licencié en Droit qui, après avoir collaboré au cours de ses études au journal *le Canada*, avait opté pour le journalisme, donnant une douzaine d'années de sa vie au *Devoir*. Et un journaliste qui avait failli devenir haut fonctionnaire du gouvernement provincial.

Dire qu'il n'avait pas goûté à la politique serait faux. En 1956, de concert avec René Chaloult, il entra, sans succès d'ailleurs, dans la désespérée et désespérante coalition des forces d'opposition au régime Duplessis: libéraux, indépendants, créditistes. On se souvient que les seuls créditistes d'alors étaient les Bérêts blancs. Et Laporte s'empresse d'affirmer:

— Je n'avais jamais personnellement accepté les créditistes; j'avais refusé de les avoir dans mon comté. Eux et moi, nous avons toujours été en guerre ouverte, à ce moment-là et depuis ce temps-là. Quant au parti libéral, je ne l'endossais pas, mais j'acceptais l'essentiel de son programme.

Et ses nombreuses années à la Galerie de la presse de l'Assemblée législative de Québec lui avaient donné une solide expérience de la politique et lui avaient permis de côtoyer tous les politiciens du temps, y compris un certain nombre de ceux qui siègent maintenant à ses côtés au Conseil des ministres.

La procédure parlementaire. ("Ce n'est pas si sorcier!") il l'a apprise de Duplessis, de Paul Sauvé, d'Adélar Godbout, de George Marler. Quant à la politique: "Je n'ai jamais cru que je pourrais mieux faire que Paul Sauvé, ou être plus habile que Duplessis. J'ai pensé que je pourrais faire différent."

Et il l'avoue carrément: "J'ai toujours aimé la politique. Je ne dis pas que la politique est un métier de tout repos, mais j'aime ça. Il faut aimer ça pour s'y sentir à l'aise!"

Chose certaine, Laporte est un rude joueur parlementaire: sous le ministre, on sent l'avocat qu'il a failli être. Et c'est un homme qui mène rondement



Photos Paul Gélinas

ses deux ministères, bousculant assez cavalièrement, dit-on, ceux qui le gênent. Comme le font remarquer des gens qui ont affaire à lui: "Ses décisions ne sont peut-être pas toujours les meilleures, mais au moins il les prend!"

Correspondant parlementaire à Québec, Laporte fournissait au *Devoir* tout ce qui pouvait ennuyer le régime de l'Union nationale. La publication d'une affaire de malversation lui avait d'ailleurs valu l'honneur d'être traité de "porcelet" en pleine Chambre par Duplessis.

Les liens qui unissaient Laporte à l'équipe libérale qui prit le pouvoir en juin 1960 n'étaient un secret pour personne. Les rumeurs circulaient, plaçant Laporte à un poste de haut fonctionnaire. Elles n'étaient que mollement démenties, mais les journalistes jouaient le jeu: ira-t-il ou n'ira-t-il pas? On le sait maintenant: en décembre 1961, un arrêté ministériel allait nommer Pierre Laporte sous-ministre adjoint aux Affaires culturelles et directeur des Affaires du Canada d'outre-frontière. "J'avais accepté après des mois de pression de la part de M. Lapalme..."

Mais Laporte n'était pas destiné à entrer à Québec par le chemin de la fonction publique. Une semaine avant que ne soit promulgué l'arrêté ministériel, M. Robert Thériage, député de Chambly, mourut subitement, et on venait presque aussitôt prier Laporte de se présenter à la convention qui allait désigner le candidat libéral à la future élection partielle. Laporte, citoyen de Saint-Lambert, pouvait se présenter dans son propre comté.

Le futur sous-ministre avait donc une autre décision à prendre: accepter un poste sûr, ou se lancer dans une aventure électorale.

"On est venu chez moi. On est venu dix, on est venu vingt, dont deux émissaires officiels du parti libéral. J'ai consulté ma femme et ma fille, qui était assez grande à ce moment-là." (Pierre Laporte a une fille de 16 ans et un fils de 6 ans). Et la réponse définitive, ça été: non! Alors, les deux émissaires sont repartis. Et c'était tellement terminé, quant à moi, ce début de carrière politique, que je suis allé me coucher.

"Ils sont revenus voir ma femme et lui ont dit: il faut qu'il accepte! Ma femme est venue me réveiller, me dire qu'ils étaient là. Et c'est finalement elle qui m'a dit: "Tu ne peux plus dire non, il faut que tu acceptes!"

"Alors, j'ai téléphoné à M. Lapalme pour lui demander de ne pas faire adopter l'arrêté ministériel qui me nommait sous-ministre, lui expliquant que j'acceptais de me présenter à la convention.

"Et ça n'a pas été un pique-nique, la convention! Sur 495 délégués, j'ai été choisi (contre le docteur Roland Marcell, de Longueuil) par 34 ou 35 voix de majorité. Ce qui veut dire qu'on ne m'avait pas préparé un nid!"

Il ne semble pas qu'il y ait eu un pacte entre le gouvernement libéral et Pierre Laporte et qu'on lui ait promis un ministère s'il présentait sa candidature, comme cela est souvent la coutume, tant à Ottawa qu'à Québec. Laporte attribue partiellement l'obtention de son premier portefeuille au rôle qu'il a joué dans la refonte de la loi électorale.

"Je m'étais jadis vigoureusement opposé au bill 34, un bill inique, qui prévoyait un seul énumérateur nommé par le parti au pouvoir; Paul Sauvé avait consenti à ce que l'opposition en nomme un deuxième. Une fois député, j'ai pris la loi électorale telle que proposée par le parti libéral, et la loi telle qu'elle était en vigueur, et j'ai annoté tous les articles du commencement à la fin."

Laporte signale candidement: "J'étais assis à mon pupitre de député et je n'avais pas grand-chose à faire. Et les journalistes me disaient: qu'est-ce que tu fais là? tu travailles tout le temps!"

Il cherchait un moyen sûr d'empêcher la fraude électorale et de contrecarrer le vieux truc qui consiste pour le scrutateur à annuler le bulletin d'un adversaire connu en le maculant d'un bout de mine de crayon inséré sous son ongle. Il a trouvé une nouvelle procédure en vertu de laquelle l'électeur est le seul à toucher au bulletin, dès l'instant où il le prend des mains du scrutateur jusqu'au moment où il le place dans l'urne.

APRÈS une session seulement — le 5 décembre 1962, donc un an après avoir accepté de se présenter dans Chambly — Laporte était ministre des Affaires municipales. Et, en 1964, il prenait le portefeuille des Affaires culturelles des mains de M. Lapalme, qui démissionnait avec une mauvaise humeur dont on n'a jamais connu les véritables raisons.

Le ministre Laporte rappelle que, lorsqu'il a présenté son premier budget du ministère des Affaires municipales, on a dit: "Ah! un petit ministère!"

"Je me souviens que ça m'avait vexé. Je leur ai

Pierre Laporte? Un homme  
qui travaille beaucoup.  
Il n'en faut pas  
plus pour qu'on le dise  
ambitieux.  
Or, il l'est!

dit: je ne crois pas que vous allez répéter souvent cette phrase. Dites que c'est un ministère important avec un petit budget, et je serai d'accord. Comme le ministère des Affaires culturelles, qui n'a qu'un budget de 6 millions, est un ministère très important. Je ne mesure pas l'importance d'un ministère à son budget: tous les ministères sont importants."

Et Laporte ouvre ici une parenthèse, rêveusement il me semble: "Le ministère de la Justice est un des plus importants qui soient et, si on me faisait l'honneur de me l'offrir, je l'accepterais probablement — bien que je sois heureux (s'empresse-t-il d'ajouter) à mes deux ministères. Je crois qu'il y a une tâche à accomplir, qui n'est pas terminée."

Elle n'est pas terminée, mais ce qu'on appelle les observateurs s'accordent à dire qu'elle va bon train. Tout d'abord, Laporte s'est efforcé d'arrondir et de "restructurer" son ministère des Affaires municipales.

Il se targue d'avoir créé l'urbanisme, au vrai sens du mot, "pas ce qui prévalait et qui permettait tout bonnement aux municipalités de se faire une rue de 66 pieds de largeur au lieu de 40". On sait qu'en 1964, Laporte avait prédit que ce serait l'année de l'urbanisme.

Et, en 1965, il assurait que ce serait l'année du regroupement municipal. Tout le monde connaît maintenant le sujet et ses deux meilleurs exemples: Laval, créé un peu de force, et Bécancour, fusionné volontairement. ("Il y a quatre ans, ça aurait été impensable"). Pour poursuivre sa politique de regroupement municipal, Laporte a institué un service de recherches qui établit: pourquoi regrouper? quelles municipalités regrouper? quelle est la tendance de notre législation municipale? que seront nos municipalités dans 10 ou 15 ans? Pour lui, le service de recherches sera la clef de voûte de toute son organisation.

Il est sûr d'une chose: le regroupement municipal doit se faire. Une petite comparaison s'impose: l'Ontario, avec une population qui dépasse d'un million la nôtre, compte 975 municipalités; chez nous, il y en a plus de 1,650, dirigées par quelque 12,250 maires et échevins. A ce propos, Laporte explique avec philosophie la violente réaction des maires de l'île Jésus: "Je la comprends, du point de vue humain. C'était M. le maire, et maintenant c'est monsieur-tout-le-monde."

Sur la question de Montréal, Laporte me semble

*Suite à la page suivante*



## EVE elle-même vous l'aurait envié!

Si vous aimez la douceur d'un coton fin comme de la soie, portez ce nouveau soutien-gorge "Petal Burst" de Wonder-Bra! Ses bretelles en "Lycra" extensible qui ne roulent jamais et son ajustement parfait vous raviront! Son secret? C'est que ce nouveau "Petal Burst" à bretelles extensibles a été créé en pensant à vous! Modèle 1282. Tailles 32-38, A, B, C. Blanc. \$3.00. Forme courte ou longue, à bonnets coussinés ou non. Existe aussi en satin.



LE NOUVEAU

**Petal Burst®**

EN COTON AVEC  
BRETelles EXTENSIBLES

de  
**Wonder-bra®**

C'est sûrement  
de l'Amphora

Cavendish  
régulier



Régulier  
blague  
brune

Votre plaisir de fumer sera complet grâce au tabac à pipe Cavendish, riche, corsé, et à l'arôme si particulier. Il grille lentement et, quelle fraîcheur! L'Amphora comprend également les arômes suivants: aromatique doux (blague bleue), aromatique fort (blague rouge). L'Amphora est soigneusement mélangé et empaqueté en Hollande par Douwe Egberts Koninklijke Tabaksfabriek. N.V.

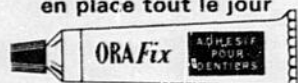
F 1

**AMPHORA**  
Cavendish régulier  
IMPORTÉ DE HOLLANDE

**MASTIQUEZ**  
TOUT—sans crainte



**ORAFix**  
tient votre dentier bien  
en place tout le jour



ECONOMISEZ AVEC  
LE GRAND FORMAT

**PSORIASIS**

Des centaines de milliers d'hommes et de femmes savent que SIROIL est le remède par excellence pour traiter le psoriasis sur les bras, les jambes, le cuir chevelu et autres parties du corps. Appliquez SIROIL avant de vous mettre au lit — il ne tache ni les vêtements ni la literie. Garantie sur remboursement si non satisfait après deux semaines de traitement. Procurez-vous une bouteille de ce médicament aujourd'hui.

**SIROIL**

EST VOTRE AMI

CHEZ TOUS LES PHARMACIENS  
Procurez-vous aujourd'hui le nouveau  
livret GRATUIT

SIROIL LABORATORIES, Dept. P-11-20  
8465 Devonshire Road, Montréal 9, P.Q.  
S.V.P. m'expédier votre nouveau livret

Nom \_\_\_\_\_  
(lettres moulées)  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

réticent: "Je crois à une mesure de fusion dans l'île de Montréal. Pas dans l'immédiat, c'est impossible. Le seul point de comparaison que j'ai, et je ne l'accepte pas comme définitif, c'est Toronto, où on a créé une autorité supramunicipale, il y a dix ans, laquelle propose la fusion des onze municipalités en quatre. On a mis dix ans à Toronto. Pour Montréal, je ne peux dire le temps que ça prendra."

(Chose sûre, si certains ont reproché à Pierre Laporte d'avoir créé Laval pour faire plaisir au député-maire J.-Noël Lavoie, on ne l'accusera pas de forcer la fusion de l'île de Montréal, pour faire plaisir au maire Drapeau. On dit qu'il existe un certain froid entre les deux hommes, peut-être depuis l'affaire ratée de l'Opéra de Montréal.)

Pierre Laporte s'est consacré avec la même vigueur à l'épanouissement du ministère des Affaires culturelles. En arrivant au ministère, il a passé trois jours avec les chefs de service et a exigé ensuite d'eux qu'ils lui rédigent un rapport des activités des 30 derniers mois. "Je me souvenais que les journalistes avaient dit qu'il s'y était fait bien des choses, mais qu'il semblait y manquer une politique..."

Laporte, on le sait maintenant, s'est fait faire un livre blanc, qui établit la politique de son ministère pour les dix prochaines années.

Voilà Pierre Laporte bien en place. Deux portefeuilles, et la direction des travaux à l'Assemblée législative. Trapu, l'air solide, une tête et une personnalité bien de chez nous, à laquelle la population peut s'identifier. Un bon orateur, un ministre qui aime travailler et qui aime aussi qu'on le sache, un homme qui adore la politique et qui ne s'en cache pas.

Rien de trop étonnant à ce que la rumeur publique le désigne comme successeur de M. Jean Lesage, même si M. Lesage n'a jamais dit qu'il partait et n'a jamais officiellement désigné ou suggéré un successeur.

Les ministres eux-mêmes n'admettent pas publiquement la possibilité du départ de M. Lesage. Mais il serait naïf de croire qu'ils n'en discutent pas, ou du moins qu'ils n'y pensent pas.

Je demande carrément à Pierre Laporte si c'est lui qui éventuellement sera Premier ministre, ou chef du parti libéral advenant une victoire de l'opposition.

Il lui est évidemment difficile de me répondre, et même gênant. Les candidats à la succession — si elle est ouverte — ne manquent pas. Et Laporte n'ignore

PIERRE LAPORTE

Suite de la page précédente



pas qu'il passe pour être ambitieux. "Quand un homme ne travaille pas ou ne produit pas — on peut travailler beaucoup et ne pas produire beaucoup — on dit que c'est un ci et un ça; mais quand un homme travaille et qu'il produit, certains gens s'empressent de dire que c'est un ambitieux..."

Et Laporte enchaîne, dans une ellipse qui me paraît révélatrice: "L'essentiel de ma position sur ça, c'est que j'assume trois fonctions: je suis ministre des Affaires municipales, ministre des Affaires culturelles, et leader de la Chambre."

Mais est-ce assez pour le désigner comme successeur? Laporte établit tout de suite une stratégie évasive de défense, ce qui est bien normal: "M. Gérin-Lajoie est vice-Premier ministre, il siège à la droite de M. Lesage, mais je siège à sa gauche. C'est M. Lesage qui a désigné ces places. Lequel des deux est le dauphin? Serait-ce le suivant? Ou Gérard Lévesque qui est derrière? Je ne crois pas que dans l'esprit de M. Lesage il y ait un ou des dauphins. Il y a un ou des ministres qu'il consulte plus fréquemment que d'autres."

Voilà un point intéressant, je tente de le faire préciser: "M. Lesage ne me consulte jamais, sauf sûr les problèmes municipaux, sur les problèmes culturels, et les problèmes que j'ai comme leader de la Chambre — ce qui l'amène à me consulter fréquemment sur un tas de sujets."

Il semble que par ses fonctions M. Laporte soit très près de M. Lesage. Il corrige: "Je ne suis pas plus près de M. Lesage que M. Gérin-Lajoie, ou à sa façon M. René Lévesque. Quand sont survenus les problèmes de la grève de l'Hydro, de Manic-5 ou des Esquimaux, M. Lévesque était à ce moment-là tout près de M. Lesage. Je ne me considère pas plus près de M. Lesage qu'un autre, mais étant donné que j'ai des fonctions diverses il arrive que je suis consulté plus souvent."

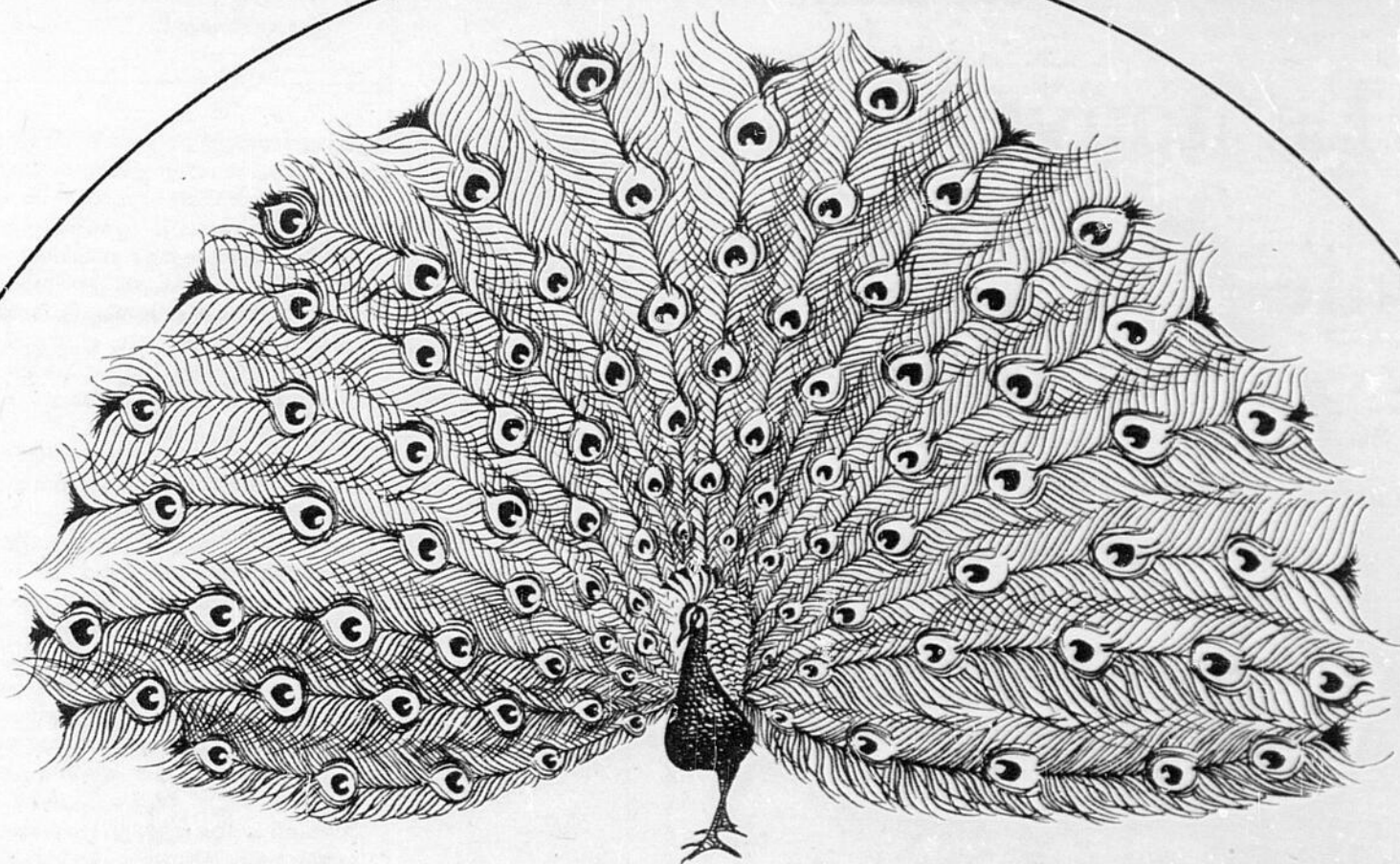
Ces explications me semblent quelque peu contradictoires, je reviens souvent sur le problème de la succession. Laporte ne refuse pas d'en parler, mais, sans être mal à l'aise, il se retranche derrière une série de conditionnels, dont les principaux sont: Si M. Lesage démissionne, si la convention me choisit...


Je relève le titre de dauphin que certains journalistes ont donné à Pierre Laporte. "Ce n'est pas facile de définir ce que ça peut faire comme réaction. La première fois qu'on a écrit que Pierre Laporte pourrait succéder à Lesage, ça m'a fait bien plaisir. Il est plus agréable de se faire dire qu'on est possiblement

*A gauche du Premier ministre, mais bras droit.*

Suite page 24



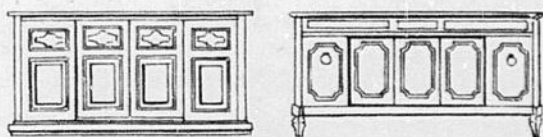


Le ramage  est rarement aussi beau que le plumage

**Il y a une exception.** Au contraire du paon, qui est magnifique mais qui a un cri discordant, les appareils stéréos Electrohome sont aussi admirables pour leur apparence que pour leur musicalité. La raison en est simple: seul Electrohome a sa propre fabrique de meubles de qualité. Les ébénistes de Deilcraft sont reconnus pour leur goût parfait et leur remarquable adresse. Lorsqu'ils emploient leur talent à faire des meubles pour stéréos, les résultats sont sensationnels. Les ingénieurs d'Electrohome font preuve d'autant d'application. Ils n'acceptent que la *perfection*. La qualité des circuits transistorisés en est une preuve éclatante; le système de haut-parleurs équilibrés, dont la musicalité rivalise avec le chant du rossignol, en est une autre. Le chef-d'oeuvre parmi les chefs-d'oeuvre est sans contredit le haut-parleur Satellite à 360°. Les Satellite inondent la pièce de musique stéréophonique, avec un *véritable effet de relief sonore*. Aussi surprenant que cela puisse paraître, les stéréos Electrohome ne sont pas plus chers que les autres. Parmi les dix-neuf appareils stéréos Electrohome, il en existe un qui vous conviendra parfaitement aux points de vue du prix et du style. Allez voir et entendre les stéréos Electrohome sans tarder; ils sont en vente dans tous les bons magasins.



2002  
Haut-parleur  
Satellite



**ELECTROHOME**

LES STÉRÉOS HAUTE FIDÉLITÉ QUI SORTENT DE L'ORDINAIRE



LE MAYFAIR "TR25", stéréo genre console. Élégante ébénisterie moderne en noyer ou noyer fini suédois. Tourne-disque Garrard à 4 vitesses. Bloc d'accord AM/FM. FM stéréophonique. 6 haut-parleurs créés par Electrohome.

Jetez vos gants de caoutchouc!

La nouvelle  
**crème atrixo**  
 fait plus pour vos mains. Impénétrable  
 à la saleté et à tout ce qui irrite,  
 elle pénètre la peau pour l'assouplir.



Pour la première fois, une crème à double action, doublement efficace! Atrixo agit instantanément. Vous sentez vos mains s'imprégner d'une douceur toute nouvelle.



Vos mains s'embellissent en travaillant, protégées par la silicone du "gant invisible" Atrixo.



Atrixo, protection magique contre les effets désastreux des détergents, des rigueurs de la température, de la saleté et des dissolvants.



Et Atrixo s'enlève facilement après les tâches salissantes. Un seul lavage suffit pour faire disparaître la saleté et les taches.



Un produit des fabricants de la fameuse CRÈME NIVEA — vendu en tube ou en dispensateur dans les pharmacies et comptoirs de cosmétiques.

Vous pouvez maintenant avoir des mains douces et propres tout le temps, même après les travaux les plus salissants. Pour le soin de vos mains, avant de vous en servir surtout, adoptez Atrixo!

Avant d'utiliser vos mains, utilisez  
**atrixo**

PIERRE LAPORTE

Suite de la page 22

un successeur que de se faire dire qu'on est un imbécile. Mais, comme je l'ai dit au confrère journaliste qui l'avait écrit: C'est bien gentil, je te remercie, mais aussi longtemps que je serai désigné par les journalistes, ça m'impressionne moins que lorsque un jour je serai — ou ne serai pas — désigné par l'ensemble du congrès du parti libéral, s'il faut choisir un jour un successeur. Et je trouve qu'on dispose assez rapidement de M. Lesage!"

J'accepte tous les conditionnels et pose la question:

— Advenant qu'il y ait possibilité de succession et qu'on vous offrait dans une convention d'être chef du parti, accepteriez-vous?

— Oui! (Le "oui" est précédé d'une hésitation et sonne plutôt comme un "ouais...")

— Il y aurait une convention, vous feriez la lutte?

— Je ne suis pas en mesure...

— Mais il y aurait une convention, forcément?

— Forcément. Est-ce que je serais candidat à la convention? Evidemment, vous me posez la question: s'il y avait une convention, si vous étiez candidat, si vous étiez choisi... La réponse est: oui, évidemment!

Dans un autre échange, Laporte confie: "Je ne refuserais pas la chance de devenir Premier ministre. Je pense que rares sont ceux de mes collègues qui refuseraient. J'imagine que Gérin-Lajoie serait un candidat évidemment qualifié. On a mentionné le nom de René Lévesque. On a mentionné le nom de Gérard Lévesque. On a mentionné le nom de Bernard Pinard, déjà, comme candidat de compromis..."

Candidat de compromis! Cette phrase, dite distraitement, m'enlève tout doute: les ministres envisagent le problème de la succession, et il y aurait probablement un conflit entre les éléments avancés et les éléments plus conservateurs du cabinet et du parti libéral.

Ma prochaine question est brutale, peut-être impertinente. Laporte a la riposte habile.

— Vous croyez-vous qualifié pour être Premier ministre?

— Je ne connais pas de personnage qui soit entièrement qualifié pour être chef du gouvernement. Je crois beaucoup au travail d'équipe.

— M. Lesage est-il qualifié, selon vous?

— M. Lesage est qualifié parce qu'il est un merveilleux homme d'équipe. Il a eu évidemment une préparation importante. Mais surtout, il s'est entouré d'un Gérin-Lajoie, d'un René Lévesque, d'un Kierans, d'un Bernard Pinard, d'un Gérard Lévesque, et d'autres, qui, chacun dans leur domaine, sont des conseillers compétents.

Laporte passe à d'autres considérations sur le cabinet: "La critique qui me semble la moins fondée sur le gouvernement, c'est celle-ci: chacun tire de son côté, ça va à droite, ça va à gauche! Moi, je trouve que le Conseil des ministres est le reflet de ce qu'est la population du Québec. Si on prend vingt citoyens à peu près où que ce soit au hasard on va en trouver un ou deux ou trois qui ont des idées progressives, on va avoir un juste milieu, et puis on va avoir des gens qui sont conservateurs.

— C'est ce que M. Johnson appelle une mosaïque...

— Une mosaïque? Une mosaïque comme celle-là me satisfait, à la condition que les gens les plus avancés soient aux commandes.

— Et ces gens-là sont aux commandes?

— Absolument.

— Au cabinet même, vous réussissez à vous entendre?

— Oui.

— Quelle est alors l'attitude des retardataires?

— Ils se rallient. Quand on est membre d'un Conseil des ministres sous un régime de droit comme le nôtre, ou bien on se rallie ou bien on démissionne.

Pierre Laporte et sa famille: Jean, six ans, Claire, seize ans, et Mme Françoise Laporte.

Ceci nous mène aux revirements de M. Lesage dans le domaine de l'électricité et celui du ministère de l'Éducation. Laporte décrit le Premier ministre: "Il a une qualité extrêmement importante, fondamentale: quand on soumet une argumentation sérieuse, il ne se cantonne pas dans une décision qu'il juge mauvaise après explications. Il ne s'obstinera pas parce qu'un jour il aura dit: je ne ferai pas ça! Il n'est pas comme M. Duplessis. M. Lesage dit telle chose, avec évidemment les renseignements qu'il a et sa façon de penser à lui. ("C'est un homme qui a une pensée, M. Lesage.") Après cela, ses collègues peuvent le voir et lui souligner qu'il a peut-être oublié tel aspect du problème. A ce moment-là, si on le convainc, non seulement il ne sera pas humilié d'admettre qu'il a fait erreur, mais il deviendra le plus vigoureux défenseur de ce dont on l'a convaincu. Ça été le cas pour le ministère de l'Éducation et pour l'électricité."

J'obtiens les impressions de Pierre Laporte sur quelques-uns des ministres; il a déjà décrit ses principaux collègues comme étant des hommes compétents. Mais il insiste sur le fait que Gérin-Lajoie est un homme d'équipe. ("Comme moi.")

Il parle ensuite de René Lévesque. Son hommage est sans bornes, mais il y glisse une réticence:

"J'ai une très grande admiration pour Lévesque non seulement pour sa pensée politique qui est très riche, mais aussi pour ses convictions. Il aura rendu, il rend, à la Province, des services inestimables. Dans mes mémoires, si je vis assez longtemps pour

Suite page 27



VOICI..une opportunité de courte durée..

**Samsonite vous économise \$8<sup>00</sup>**  
sur la plus jolie mallette  
de 21" sur le marché

Rendez-vous...chez le marchand Samsonite! Ne laissez pas passer cette offre spéciale de mallettes "Silhouette" SAMSONITE de 21" en paire pour hommes et dames. Ordinairement \$39.50 MAINTENANT \$31.50 seulement.

Voici votre opportunité de profiter d'une économie appréciable en vous procurant cette élégante mallette que tous les voyageurs reconnaissent à vue. Voyez la garniture, les lignes profilées, les élégantes ferrures en chrome brossé avec serrures encastrées. Considérez la monture légère mais solide en magnésium de la Silhouette de même que son magnifique revêtement en Absolite d'une durée illimitée. Voyez la grande gamme de couleurs et de finis exclusifs Samsonite pour hommes et dames. Voici la découverte de l'année en mallette, à ce bas prix spécial. Vous serez fier de l'offrir en cadeau ou de l'acheter pour vous-même, et vous le regretterez si vous manquez une offre aussi avantageuse.

LE SPÉCIAL SAMSONITE "SILHOUETTE" DE DÉBUT vous est offert dans les couleurs et les finis suivants à la mode:

Pour dames: Blanc Douvres, gris platine, bleu Biscayne, vert saule, rouge vénitien, olive foncé, gris Oxford, alligator et bleu Marina

Pour hommes: Olive foncé, tan, gris Oxford et alligator

**Samsonite Silhouette®**

Dans tous les bons magasins à rayons et de mallettes

Samsonite of Canada Limited, Stratford, Ontario



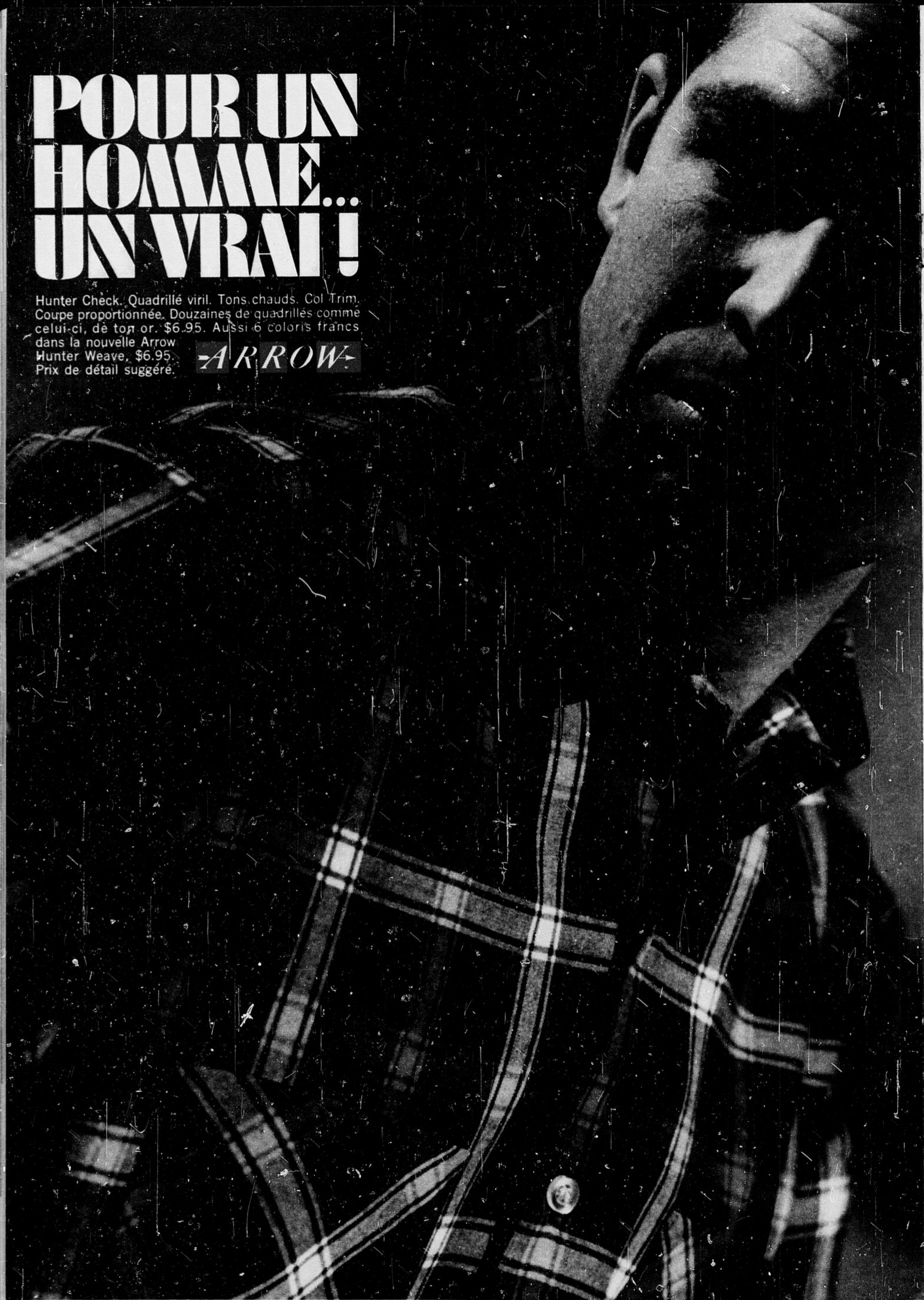
Olive foncé  
— pour hommes  
et dames

Blanc Douvres  
— pour  
dames

# POUR UN HOMME... UN VRAI !

Hunter Check. Quadrillé viril. Tons chauds. Col Trim.  
Coupe proportionnée. Douzaines de quadrillés comme  
celui-ci, de ton or. \$6.95. Aussi 6 coloris francs  
dans la nouvelle Arrow  
Hunter Weave, \$6.95  
Prix de détail suggéré.

**ARROW**



PIERRE LAPORTE  
Suite de la page 25

les écrire, j'en dirai plus... J'ai une profonde admiration pour l'oeuvre de cet homme-là. Mais ce n'est pas un homme d'équipe. C'est un homme sur qui on peut compter. Mais c'est un homme complet, entier: s'il n'aime pas telle chose, on ne le convaincra pas!

Aux yeux de Pierre Laporte, cela devrait éliminer René Lévesque de la succession de M. Lesage. D'ailleurs, M. Lévesque n'a pas caché qu'il ne considérait pas la politique comme une carrière définitive, quoique Laporte se dise convaincu qu'il ne quittera pas le cabinet...

Sur Eric Kierans, quelques mots: "Pétillant d'idées, tenace, travailleur. Mais je ne le connais pas assez. Jusqu'ici, ce qu'il a fait me plaît."

Je demande à Laporte ce qu'il pense de Claude Wagner. Il choisit ses mots: "C'est un homme d'une sincérité, d'une droiture, d'une honnêteté totales et c'est un homme extrêmement intelligent. Et n'eussent été les circonstances dans lesquelles il est devenu ministre de la Justice — quand il est devenu ministre, la reine s'en venait, ce n'est pas de sa faute, hein? — il serait déjà considéré comme un excellent ministre de la Justice par tout le monde. Et je crois qu'il va s'affirmer comme tel."

Je demande si Wagner est un homme d'équipe. Laporte me répond — en hésitant — "oui".

— Vous hésitez toujours quand je parle de lui...

Laporte s'exclame et se rebiffe un peu: — Je le connais depuis si peu! Je n'ai pas complètement défini ce monsieur-là. Cela fait seulement un an qu'on travaille ensemble. Disons que j'ai pour lui une profonde amitié personnelle. Je l'aime bien, mais je ne le connais pas encore assez. Voilà pourquoi, quand je parle de lui, j'hésite. Pour moi, c'est un nouveau venu, Wagner!"



Aux côtés de René Lévesque, au cours d'un débat à l'université de Montréal.

Je ne peux résister au plaisir de parler de M. Daniel Johnson qui a appelé Pierre Laporte "le patronneux des patronneux"...

"C'est une des déclarations exactement du genre Johnson, des déclarations d'ordre général. Alors même qu'il disait ça, M. Johnson savait fort bien que, dans les deux ministères que j'administre, j'ai complètement éliminé le patronage!"

Pierre Laporte dépasse probablement sa pensée: après tout, les deux ministères, lorsqu'il les a assumés, étaient déjà administrés par des libéraux. J'obtiens l'opinion de Laporte sur Johnson:

"Un homme extrêmement intelligent. Il a de l'esprit. Il se voudrait le véhicule d'idées nouvelles. Mais il a, à mon sens, deux handicaps. D'abord, il émet tellement d'idées contradictoires qu'on finit par ne plus le croire du tout. Il voudrait amener tout le monde à lui, les séparatistes, les nationalistes, les Canadiens anglais, tout le monde! Alors, ça finit par ne plus impressionner personne. Et deuxièmement, il a des méthodes politiques qui sont dépassées, et il ne s'en rend pas compte."

"Il m'avait dit un jour, alors que j'étais journaliste: il y a deux principes fondamentaux en politique: ne jamais donner une chance à l'adversaire et ne jamais rien admettre. Je crois qu'il tente de les mettre en pratique et c'est une profonde erreur."

Nous revenons aux ambitions, ou du moins aux aspirations de Pierre Laporte:

— La politique sera ma carrière aussi longtemps que je pourrai défendre mes idées. Si demain le parti s'orientait dans une direction que fondamentalement je n'accepte pas, je le quitterais immédiatement.

— Voyez-vous un danger dans ce sens-là?

— Non.

Les idées de Laporte coïncident, on le sait, avec celles du gouvernement. On peut rappeler que, sa campagne de 1956, il l'avait faite surtout sur le problème du fer et de l'acier. On peut rappeler aussi qu'il a été un des premiers, sinon le premier des ministres, à lancer pour le Québec la formule des Etats associés et de la langue prioritaire."

Je lui demande si, à son avis, le gouvernement vieillit:

— Ça, c'est assez difficile à définir. Je prétends que non, mais disons qu'étant de la maison je me défie de mon jugement sur ce point.

Et Laporte me confie que cet automne il fait le tour de certains de ses amis, certaines de ses connaissances, pour leur dire: "Vous avez tous dit que le gouvernement donne l'impression d'avoir lenti, et vous avez tous écrit que vous espérez que c'était simplement pour reprendre son souffle... En quoi êtes-vous inquiets?"

Et Laporte ajoute: "Une fois que je saurai ce que ces gens-là pensent, je vais tâcher de voir ce qu'il y a à faire..."

"Voir ce qu'il y a à faire!" Comment interpréter ces paroles? Sont-elles celles d'un simple leader de la Chambre ou celles d'un homme qui sent qu'il sera le futur leader du parti?

Pierre Laporte m'a présenté son visage, visage impassible, sur lequel il est difficile de lire les émotions et de deviner les intentions. Laporte a écrit "Le vrai visage de Maurice Duplessis". Un autre que moi écrira peut-être un jour "Le vrai visage de Pierre Laporte". ◀

# COURS D'ANGLAIS À DOMICILE

HENRI BERGERON



annonceur professionnel bilingue de réputation internationale est le principal collaborateur de la Méthode POLY-GLOT qui vous permet d'apprendre à parler anglais, vite, bien et à peu de frais, à domicile. Déjà, des milliers de personnes ont eu recours à la Méthode POLY-GLOT et toutes s'accordent à dire qu'elles ont appris à parler anglais en un temps record. La Méthode POLY-GLOT, spécialement conçue et destinée à l'homme moderne, enseigne l'anglais de façon audio-visuelle, si bien qu'il se grave naturellement dans votre mémoire. La Méthode POLY-GLOT n'exige pas de vous des aptitudes particulières, ni beaucoup de temps, c'est vous qui FIXEZ

le rythme de vos études, vous apprenez chez vous, quand il vous plaît. Nul n'est trop jeune, nul n'est trop vieux pour apprendre à parler anglais, CHEZ LUI, avec la Méthode POLY-GLOT. Le coupon ci-dessous sera le début de votre succès. Remplissez-le sans tarder.

POLY-GLOT INC. (1963)

344 rue St-Roch, Québec.

Veillez me faire parvenir, sans obligation de ma part les renseignements concernant la "METHODE POLY-GLOT" de conversation ( ) anglaise ( ) française ( ) italienne ( ) espagnole

NOM.....

ADRESSE.....

TÉL.:

VILLE.....

COMTÉ.....

OCCUPATION.....

ÂGE.....

PERS-5-65

Elegant et pratique — La création moderne  
Le bracelet de montre de distinction

**Elasto-Fixo**  
**Fixo-Flex**

Le bracelet de montre le plus solide pour travail et sport

Ces bracelets de montres connus à travers le monde entier sont en vente dans toutes les bijouteries dans la qualité durable "Gold-Anker".

Lorsque vous achetez un bracelet, faites attention à l'emblème or-et-bleu RoWi, votre garantie de qualité.

**ELASTO-FIXO ou FIXO-FLEX**

## Favorise la cicatrisation en cas d'irritation causée par les couches

Pourquoi bébé endurerait-il l'irritation pénible causée par les couches? L'onguent Diaparene\* calmant et antibactérien le soulagera sans tacher les couches. Utilisez-le pour bébé — la prochaine fois, avant même qu'il pleure!

\*Marque déposée







T BLANCHE

*A l'heure où les ombres du jour le cèdent aux clartés de la nuit, des gratte-ciel besogneux deviennent des palaces*

*de lumière. Photo prise par Henri Rémillard à hauteur du pont Champlain, qui relie la rive sud du fleuve à Montréal.*

# Les beaux noms du Québec ...et les autres

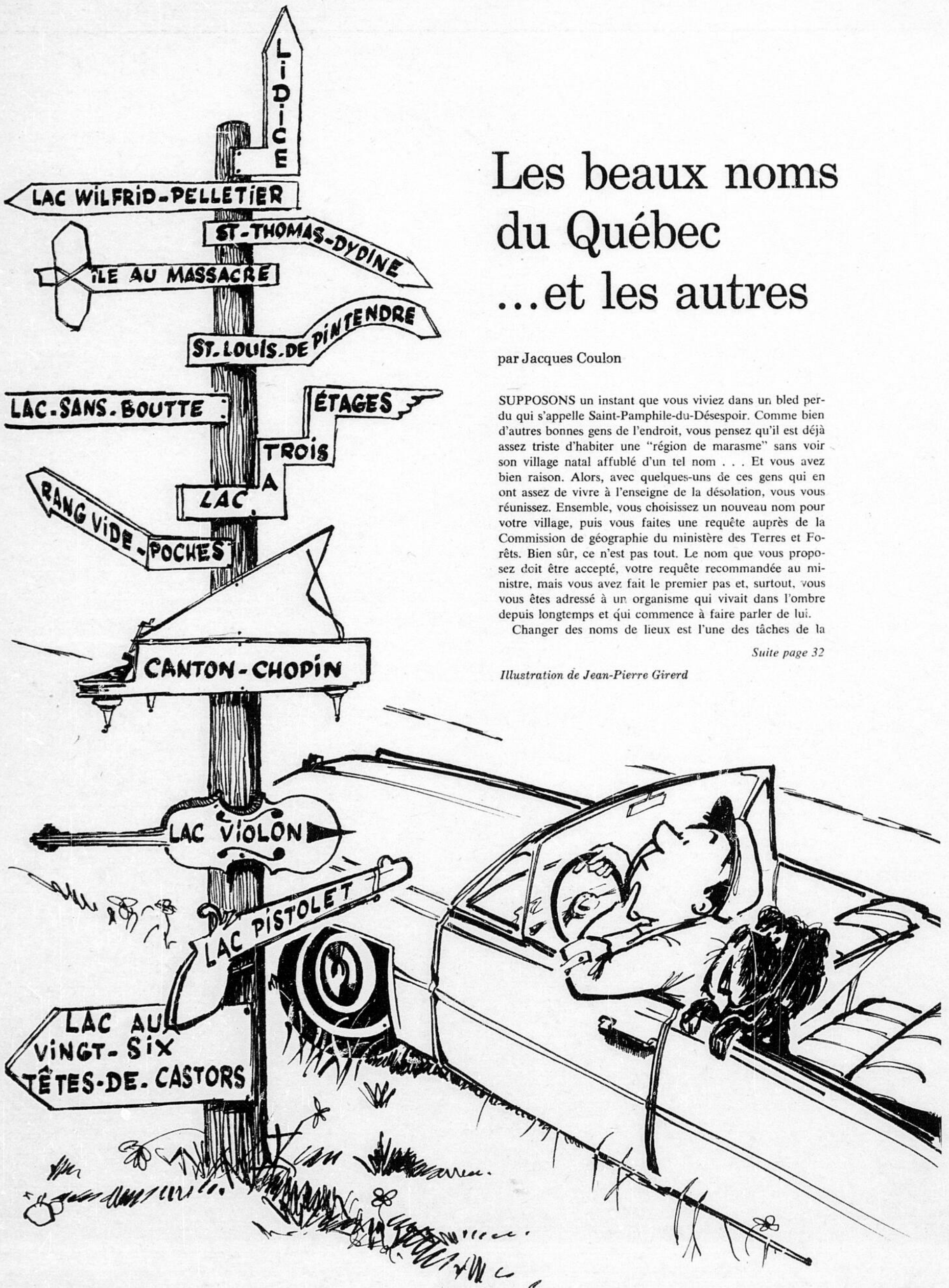
par Jacques Coulon

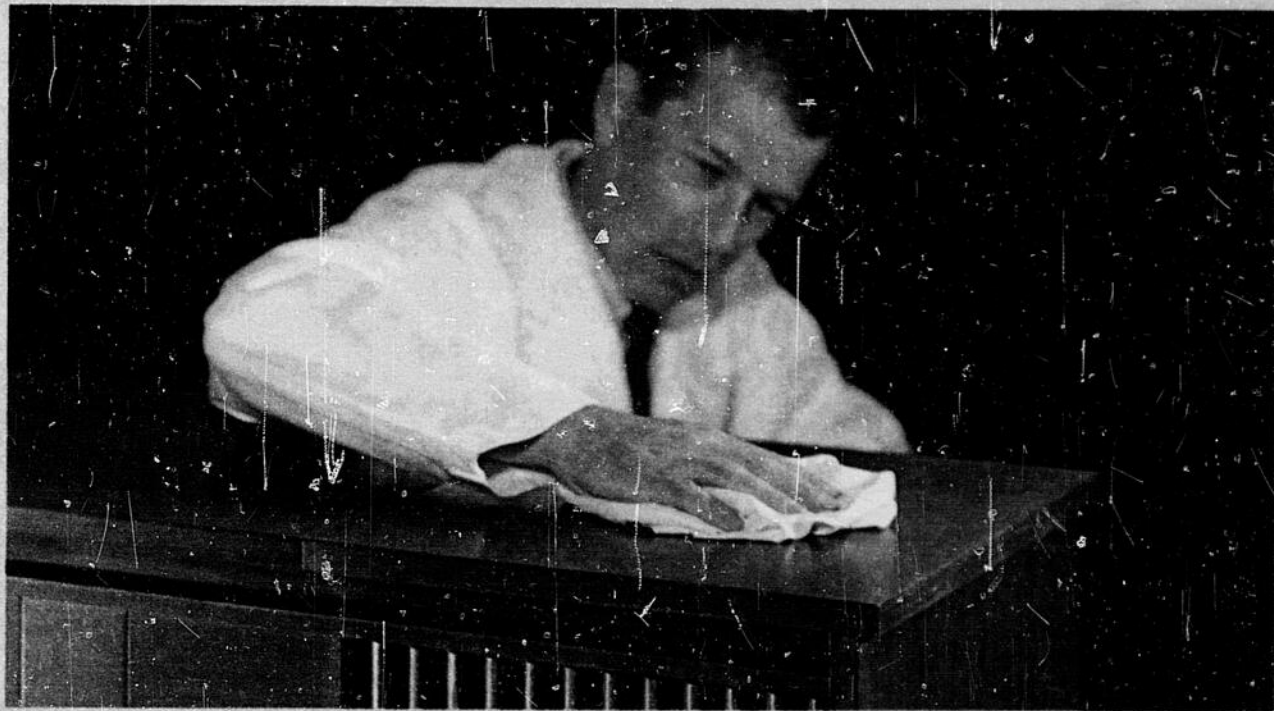
SUPPOSONS un instant que vous viviez dans un bled perdu qui s'appelle Saint-Pamphile-du-Désespoir. Comme bien d'autres bonnes gens de l'endroit, vous pensez qu'il est déjà assez triste d'habiter une "région de marasme" sans voir son village natal affublé d'un tel nom . . . Et vous avez bien raison. Alors, avec quelques-uns de ces gens qui en ont assez de vivre à l'enseigne de la désolation, vous vous réunissez. Ensemble, vous choisissez un nouveau nom pour votre village, puis vous faites une requête auprès de la Commission de géographie du ministère des Terres et Forêts. Bien sûr, ce n'est pas tout. Le nom que vous proposez doit être accepté, votre requête recommandée au ministre, mais vous avez fait le premier pas et, surtout, vous vous êtes adressé à un organisme qui vivait dans l'ombre depuis longtemps et qui commence à faire parler de lui.

Changer des noms de lieux est l'une des tâches de la

*Suite page 32*

*Illustration de Jean-Pierre Girerd*





## La main sûre de l'artisan à l'intérieur comme à l'extérieur.

( N'est-ce pas un peu désuet pour notre époque de fabrication en série? )

Tout porte à le croire, en effet, en ce siècle de vitesse.

Mais, heureusement, Fleetwood est toujours resté fidèle à cet art merveilleux fait de précision et de patience. Même si nous avons recours aux plus récentes innovations électroniques, c'est le travail minutieux et l'habileté de nos artisans qui assurent la supériorité de nos appareils.

Prenez l'ébénisterie, par exemple. Fleetwood se procure des bois importés et domestiques de premier choix qui sont soigneusement assortis, sculptés et finis à la main par ses maîtres ébénistes. Plus de 17 étapes de fabrication sont nécessaires pour pouvoir vous offrir des meubles incomparables qui feront votre orgueil.

A l'intérieur non plus, rien n'est laissé au hasard. Le châssis est soigneusement assemblé à la main; le soudage manuel des connexions—jusqu'à 573, les pièces de tout premier choix qui servent au montage et le contrôle rigoureux de la qualité garantissent que chaque appareil vous fournira pendant des années et des années un rendement aussi fidèle que possible.

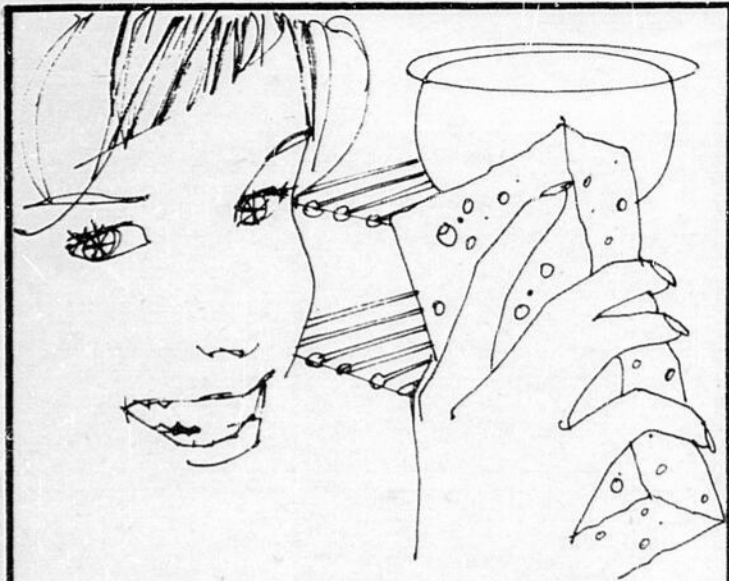
Que l'appareil soit un téléviseur, un électrophone stéréophonique, une radio ou un combiné télévision-radio-stéréo, la qualité "tout main" est le secret de la perfection Fleetwood. De tels soins minutieux vous semblent-ils "vieux jeu"? Dites-le-nous; nous en serons flattés.



*Imprégné des plus pures traditions de la Méditerranée, Iberico est un splendide appareil stéréophonique en somptueux chêne fini patiné traité à l'antique. Tout-transistors, il est doté d'une puissance sonore de 280 watts, d'un système AM/FM/multiplex, et d'un change-disques de luxe Dual 1009 avec cartouche magnétique et aiguille de diamant. Système sonore d'une technique impeccable, avec deux haut-parleurs B.F. de 12", deux haut-parleurs intermédiaires de 6" et quatre H.F. magnétiques de 3 1/2". Magnétophone Ampex facultatif. Largeur 79 1/2", hauteur 27", profondeur 20".*

# Fleetwood

Chez les concessionnaires Fleetwood, partout au Canada.



## C'est facile et rapide! Le soda à pâte Cow Brand désodorise le réfrigérateur tout en le nettoyant!

Il nettoie deux fois plus vite. Taches, liquides renversés, odeurs disparaissent. A intervalles réguliers, passez dans votre réfrigérateur une éponge imbibée d'eau chaude additionnée de soda (3 cuil. à soupe dans une pinte). Pas de mousse. Pas de rinçage. Aucune odeur de détergent. Cela coûte moins de 1/2¢ par semaine. Recommandé par 22 grands fabricants de réfrigérateurs.

**Le soda à pâte COW BRAND**  
Bicarbonate de soude pur



### masquez-vous votre acné?

### ou cherchez-vous à l'enrayer?

#### pHisoHex,

employé régulièrement, élimine les germes sur la peau—il aide à débarrasser votre épiderme des germes qui sont la cause possible de l'acné. Faites confiance à pHisoHex, le détergent antiseptique qu'utilisent les chirurgiens avant une opération.

#### pHisoAc, crème,

assèche la peau huileuse et dégage les pores obstrués. Appliquer après avoir lavé au pHisoHex. pHisoAc fait aussi disparaître les comédons et masque les pustules en voie de guérison. Laboratoires Winthrop, Aurora, Ontario.

En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques.

Pour obtenir un emballage jumelé de pHisoHex et pHisoAc, utilisez le coupon. Nous vous ferons parvenir également une nouvelle brochure sur le traitement à domicile.

Laboratoires Winthrop  
Aurora, Ontario.

Veuillez me faire parvenir, pour essai, un emballage spécial de pHisoHex et pHisoAc avec brochure Adolescents—Avez-vous de l'acné? Ci-inclus 25¢.

NOM .....  
(en lettres moulées)

RUE .....

CITÉ ..... PROV.....

Commission de géographie qui s'occupe uniquement de toponymie québécoise, c'est-à-dire de l'étude de l'origine et de la formation des noms de lieux. A première vue, baptiser ou rebaptiser des villages, des lieux-dits, des accidents géographiques, des rivières et des lacs peut paraître simple. Mais la toponymie est en réalité une science complexe qui puise à la géographie, à l'histoire, à la linguistique et au folklore. Fondée en 1920, la Commission a pour fonction l'attribution de noms, mais aussi la vérification et la correction des cartes existantes. Ainsi, beaucoup de noms de cantons et de municipalités de l'Abitibi et du Témiscamingue furent attribués par la Commission qui emprunta largement aux noms d'officiers du Régime français. Cette pratique a persisté et, en 1964, huit cantons nouvellement formés dans le comté de Roberval ont reçu les noms d'officiers du régiment de Carignan. Au cours de 1963, la Commission a changé les noms d'une trentaine de municipalités du Québec. De plus, elle a étudié la toponymie d'un grand nombre de cartes du ministère des Terres et Forêts, du ministère des Richesses naturelles et des services fédéraux. Plus de 3.000 noms ont été passés à la loupe. Depuis quatre ou cinq ans, la Commission a multiplié les nouveaux noms sur la Côte Nord et au Nouveau-Québec, en Abitibi, au Saguenay, mais comme la toponymie du Québec est presque entièrement à faire ou à réviser, elle a du pain sur la planche pour longtemps.

UNE autre tendance consiste à utiliser de plus en plus des noms de personnalités canadiennes des arts, de la politique, voire dans certaines régions des noms de géologues, d'arpenteurs ou d'architectes. Ne trouve-t-on pas les cantons Chénier, Asselin (Olivar), Nelligan, Buies (Arthur), Krieghoff (Cornélius) et un grand nombre d'autres. Mais attention: on n'utilise que des noms de personnes décédées. Pas de publicité directe à des personnages encore de ce monde. Sans doute est-ce pour cela que personne, à la Commission, ne peut expliquer la présence d'un lac Wilfrid-Pelletier dans le parc des Laurentides... Passons.

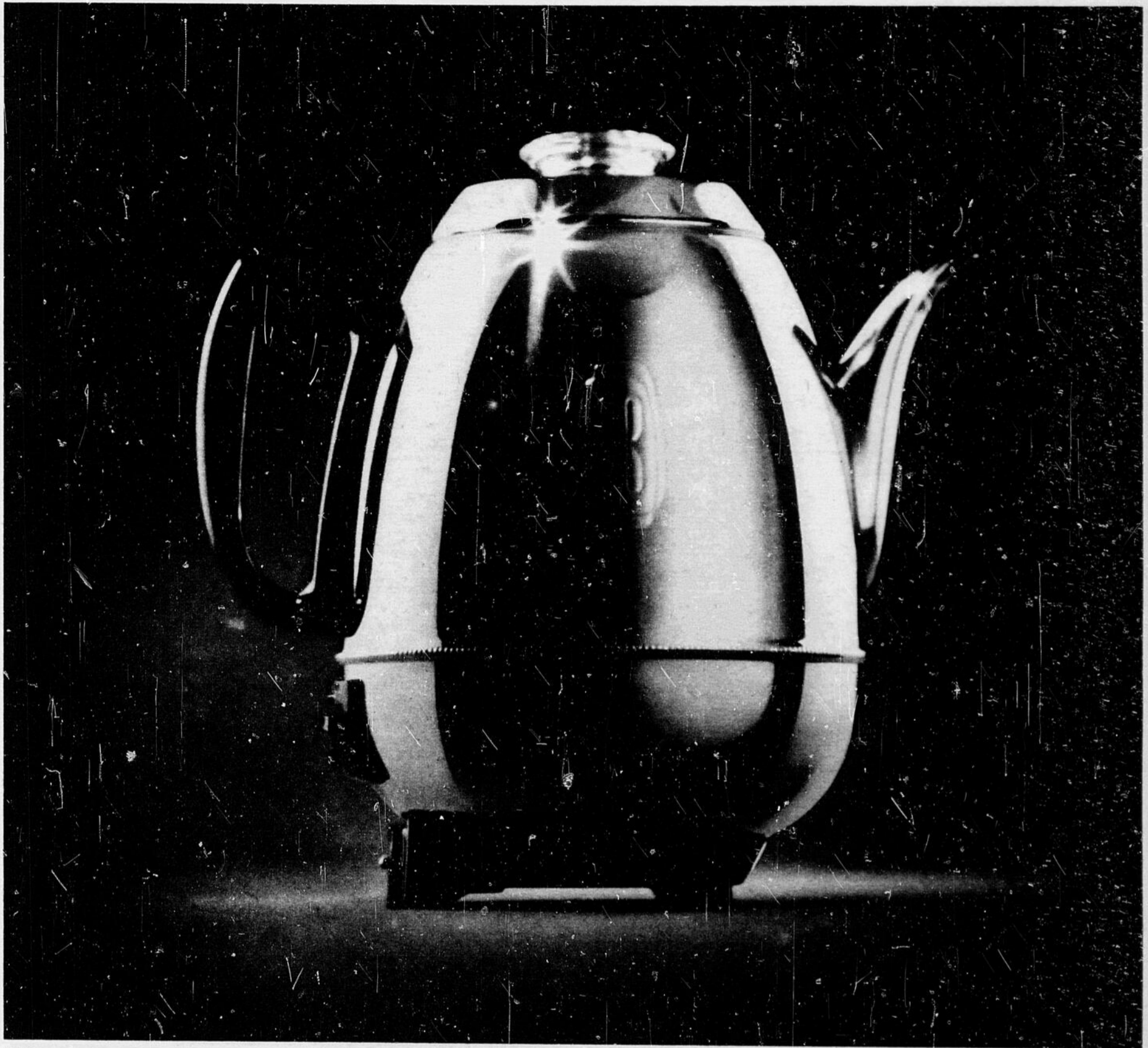
Beaucoup de toponymes sont empruntés aux noms de célébrités mondiales: lac Pasteur, cantons Audubon, Chopin (Frédéric). Un cas attachant, qui vaut d'être mentionné, est celui du canton de Lidice, dans le comté de Roberval. Ce fut Adélarde Godbout, alors qu'il était Premier ministre, qui le baptisa lui-même en 1942, en expliquant ainsi son choix: "Nous avons décidé de faire revivre ce nom dans l'un des endroits de la province qui sert le plus efficacement l'effort de guerre du Québec contre Hitler." Lidice, village martyr de Tchécoslovaquie, avait été entièrement rasé sur l'ordre du Führer, à la suite de l'assassinat par des patriotes tchèques de Heidrich, assistant-chef de la Gestapo.

"Des visiteurs, des immigrants tchèques, sont venus maintes fois nous remercier de ce geste", précise un membre de la Commission de géographie.

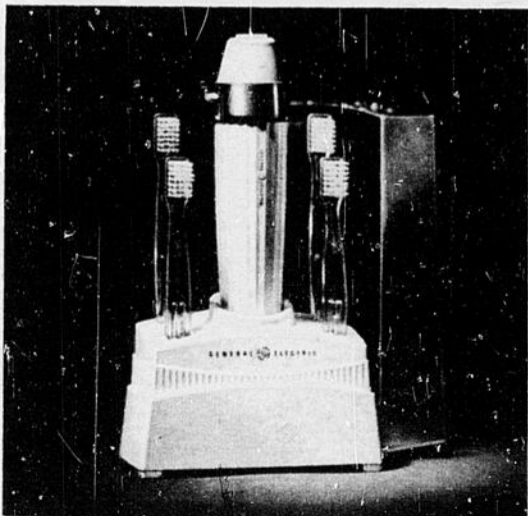
"Un principe inattaquable en matière de cartographie est de respecter l'usage local" déclare M. Jean Poirier, secrétaire de la Commission. C'est en vertu de ce principe qu'on a recours aux noms indiens au Nouveau-Québec ou ailleurs, alors que certaines gens voudraient les voir disparaître au nom de la re francisation totale. La toponymie québécoise a généralement trois origines: française, anglaise et amérindienne. Parmi les appellations françaises, un grand nombre viennent de la flore, de la faune, et d'autres sont tout simplement descriptives: lac à l'Original, rivière La-fleur, lac Croche, lac Violon, lac Pistolet, etc. Il y a de par la province une légion de lacs Verts, lacs des Iles, lacs des Sables, lacs Caché auxquels il va falloir mettre un peu d'ordre dans les années à venir. Et il y a tous les noms historiques et les noms de saints. Les noms de saints authentiques ou imaginaires, souvent mariés à un autre mot on ne sait trop pourquoi, ce qui donne à l'ensemble un petit tour comique: Saint-Agricole, Saint-Colomban, Saint-Paul d'Industrie, Saint-Thomas-Dydine, Saint-Fabien-de-Panet, Saint-Hubert-de-Spaulding, et d'autres aussi charmants. A ce sujet, il y aurait quelques bons coups de hache à donner...

L'expert en toponymie doit donc constamment fouiller l'histoire, locale et nationale, consulter les linguistes, les ethnologues, les monographies de paroisses et autres documents. Enfin, il y a la tradition, les légendes: l'île au Massacre, l'Anse pleureuse, la Pointe-aux-Morts, le Gros-Morne. Au chapitre des légendes et de la poésie, les Gaspésiens ont su trouver des noms admirables. Un exemple, entre autres, de l'influence de la tradition sur la formation des noms de lieux, est celui de Saint-Louis-de-Pintendre, dans

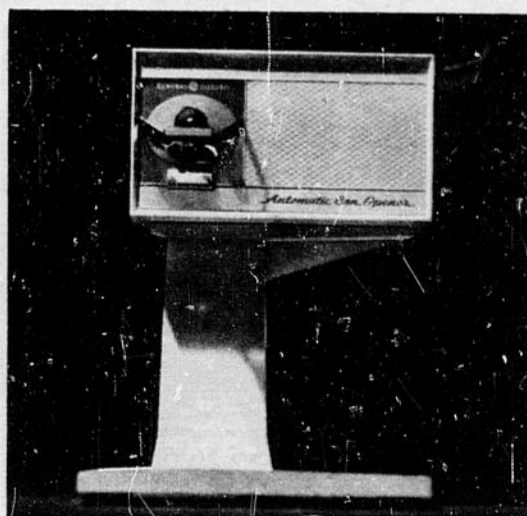
Suite page 34



***Votre premier choix évidemment...*** La cafetière automatique CGE—Intérieur en acier inoxydable. Donne un café à la saveur désirée, reste chaud automatiquement. Réchauffe le café sans le faire bouillir. ***Votre premier choix*** pour un café parfait.



La brosse à dents automatique sans fil nettoie les dents plus efficacement que le brossage à la main—également massage les gencives. ***Votre premier choix*** pour un brossage efficace.



L'ouvre-boîtes électrique CGE—un seul coup sur le levier perce le couvercle et ouvre automatiquement les boîtes rapidement. ***Votre premier choix*** pour plus d'efficacité dans la cuisine.



**CANADIAN GENERAL ELECTRIC**

# Problèmes d'eau chaude?

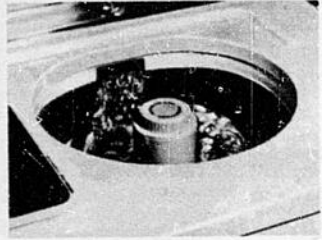
Manquez-vous d'eau chaude pour prendre un bon bain ou une douche?  Oui  Non



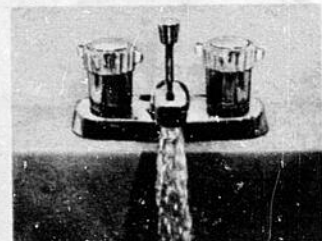
Votre vaisselle serait-elle plus facile à essuyer si vous la rincez à l'eau plus chaude?  Oui  Non



Devez-vous interrompre la lessive en attendant que l'eau chauffe?  Oui  Non



De nombreuses tâches seraient-elles plus aisées si vous aviez amplement d'eau chaude?  Oui  Non



Si vous devez honnêtement répondre "oui" même à une seule de ces questions, vous avez besoin d'un nouveau chauffe-eau électrique CASCADE 40. Il vous donnera l'eau chaude dont vous avez besoin... en tout temps... pour quelques cents par jour. Spécialement conçu pour répondre à la forte demande d'eau chaude des maisons modernes pourvues d'appareils modernes, le CASCADE 40 a une pleine capacité de 40 gallons impériaux, et chauffe l'eau six fois plus vite que requis pour usage normal. Demandez tous renseignements à votre vendeur local ou à votre service électrique d'utilité publique sur l'extraordinaire et nouveau CASCADE 40.



Commandité par les services électriques d'utilité publique à titre de membres de l'ASSOCIATION CANADIENNE DE L'ÉLECTRICITÉ

LES BEAUX NOMS

Suite de la page 32

le comté de Lévis. Ce Pintendre est une corruption populaire de "pain tendre", employé en dérision parce que les premiers colons établis là n'avaient pas une croûte de pain à se mettre sous la dent... Lorsque la Commission enquête, examine des requêtes, conseille des gens sur le choix d'un nom, procède à des corrections sur les cartes ou baptise de son propre chef, elle doit tenir compte de tous ces facteurs.

Les demandes de changement de noms ne sont pas aussi nombreuses qu'on pourrait le croire. On se heurte à l'inertie, à de vieilles habitudes, à des fiertés et des susceptibilités locales. Les Cantons de l'Est, par exemple, illustrent assez mal le "visage français du Québec". Or, une foule de gens jetteraient les hauts cris si l'on touchait à certains noms hybrides à consonnance anglo-française. C'est comme ça. Il y a le cas, pas tellement vieux, des habitants de la Pointe-aux-Esquimaux, sur la Côte Nord, qui adoptèrent Havre-Saint-Pierre, parce qu'ils répugnaient de plus en plus à nommer le village d'où ils venaient. On a de ces snobismes!

"D'une façon générale, dit M. Jean Poirier, les gens ne sont pas suffisamment au courant de notre travail. Nous aimerions qu'ils collaborent de plus près, qu'ils nous fassent beaucoup plus de suggestions."

Lorsque des suggestions sont faites et que des requêtes sont adressées par un groupe de citoyens, cela ne veut pas toujours dire qu'elles sont acceptables. Quand on propose la rivière "Qui-Mène-du-Train", le lac "Sans-Boutte" ou le lac "Aux-Vingt-Six-Têtes-de-Castors", les membres de la Commission lèvent les bras au ciel... Mais il y a d'autres raisons. Dernièrement, on a refusé les noms Berthier et McGill pour deux lacs du Nouveau-Québec quand on s'est aperçu qu'ils étaient désignés sous des noms esquimaux depuis des temps immémoriaux. En 1964, il y eut plusieurs changements de noms de municipalités. Entre autres, celui de Hull-Sud qui est devenu Lucerne, celui de Sicotte (comté Gatineau) changé pour Grand-Remous, celui de Ely (comté de Shefford) que l'on a troqué pour le nom du premier colon, un certain Valcourt, et d'autres encore. Incidemment, il est question que Montréal-Est devienne Versailles.

DEPUIS trois ou quatre ans, les enquêteurs qui travaillent directement auprès des gens de telle ou telle région ont découvert une foule de noms de lieux utilisés localement et qui n'apparaissent pas sur les cartes officielles. L'été dernier, par exemple, M. Fernand Grenier, directeur de l'Institut de Géographie de l'université Laval, rentra d'un voyage dans les îles du Saint-Laurent avec une moisson de 300 noms qui n'étaient même pas consignés dans les archives de la Commission. Du point de vue touristique et économique, il est indispensable que les noms géographiques figurant sur les cartes soient également ceux que les gens emploient localement.

La tâche des enquêteurs et des spécialistes de la Commission ne manque pas de piquant. Car il arrive bien des fois que les géographes officiels ont à faire face à des situations cocasses. Un jour, un enquêteur arrive près d'un lac (au nord de Montréal) que la Commission de géographie avait baptisé bien des années auparavant lac Ab-Yberg, en hommage à un ingénieur forestier suisse. Chez les gens du patelin, c'était devenu tout bonnement lac A Bébert... et la Commission dut s'incliner devant l'usage établi et rebaptiser son lac! Même chose pour une municipalité du comté de Papineau, inscrite sur les cartes sous le vocable lac des Ormeaux. Or, on s'aperçut que tout le monde l'appelait lac des Plages, et ainsi changea-t-elle officiellement de nom. Une autre fois, un enquêteur interroge les habitants vivant à proximité d'un grand lac comme étant le lac X ou Y. Personne ne connaît ça, mais par contre, on montre à l'enquêteur le lac-A-Trois-Etages, parce que les castors y ont établi trois barrages... Celui-là n'a pas été accepté.

A Saint-Pacôme dans le comté de Kamouraska, un membre de la Commission découvrit le quartier du rang Vide-Poches. On lui apprit que pas mal de "quêteux" vivaient naguère à cet endroit. La Commission parlementa, tergiversa, mais les gens ne voulurent pas en démordre, et le rang Vide-Poches figure maintenant sur les plans du cadastre. C'est également à Saint-Pacôme que l'on trouve le faubourg des Canettes, parce que, dans le temps, des hommes et des femmes avaient leurs machines à coudre et à filer dehors. Et n'essayez pas de dire aux gens qu'il serait peut-être bon de changer ça pour quelque chose de plus "géographique". ◀

MAINTENANT, LES DENTIERES TIENNENT BIEN EN PLACE!



Une application de CUSHION GRIP\* permet d'ajuster les dentiers avec la précision d'un moule. Une découverte sensationnelle.

Usure et rugosité rendent les dentiers lâches et sont causes d'irritation.



CUSHION GRIP recouvre les aspérités d'un coussinet clair et souple (il est insipide et inodore).

CUSHION GRIP épouse parfaitement le contour des gencives, rétablit les conditions normales d'ajustement et met fin à l'irritation.



Une seule application dure des semaines en dépit du brossage habituel. Rien à mélanger, rien à mesurer. Commandez CUSHION GRIP chez votre pharmacien!

\*Marque déposée PHARMACO (CANADA) LTD. Pointe Claire, Québec.

TUBE D'ESSAI ÉCONOMISEZ 73c

Format régulier de 98c pour seulement 25c. Remplissez ce coupon et postez avec 25c à: Cushion Grip, Pharmaco, Dept. H, Pointe Claire, Québec.

Nom.....  
Adresse.....  
Ville ou Comté.....  
Prov.....

Fertabs 13-17-11

NOURRITURE POUR PLANTES pour des

Plantes Robustes

BECTON DICKINSON & CO., CANADA, LIMITED CLARKSON, QNT.

LUMBAGO

MAL DE DOS—DOS ENDOLORI

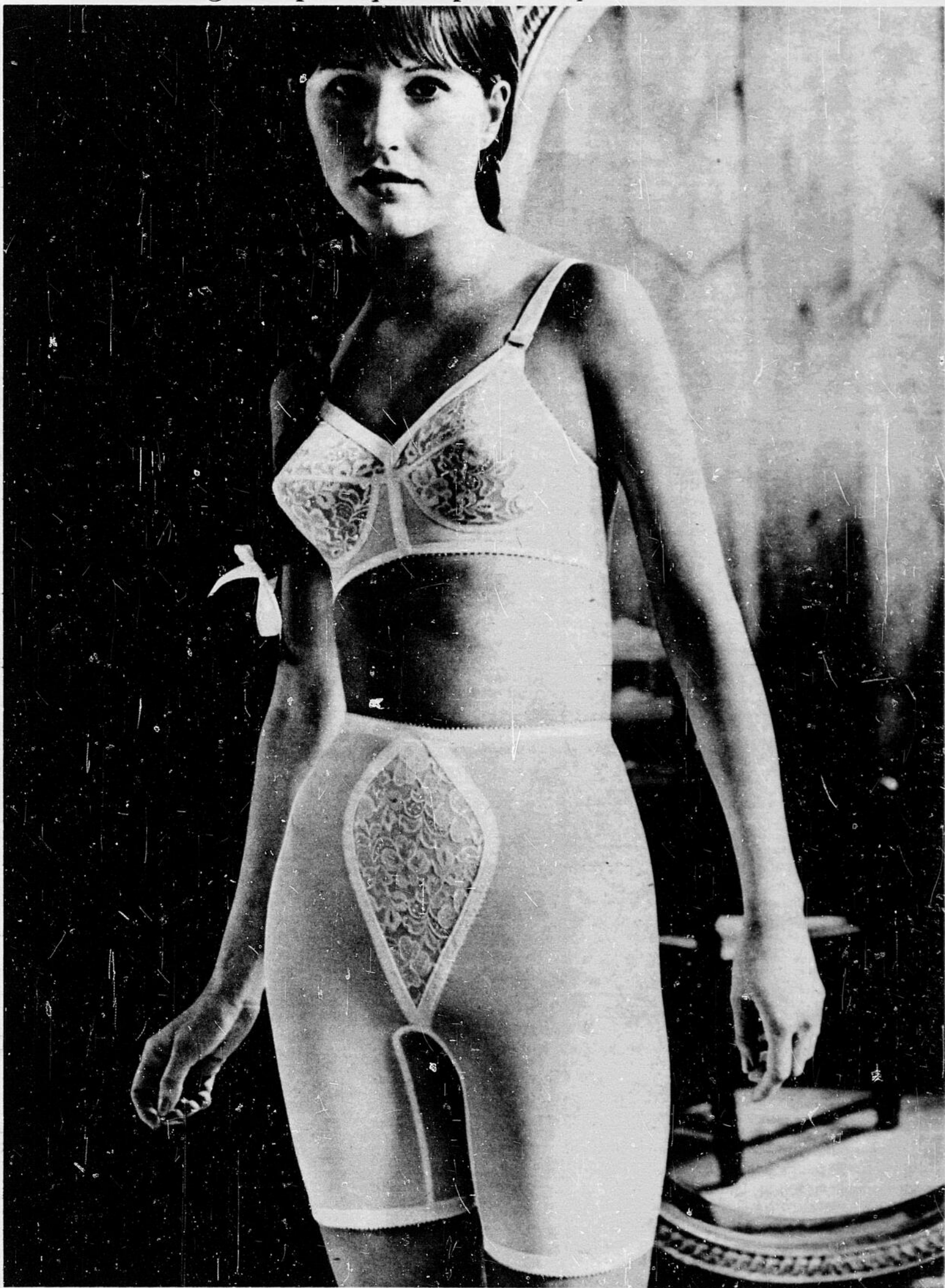
Lorsque vous avez le dos si sensible, si endolori qu'il vous est difficile de vous pencher ou de vous plier prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes... T-R-C de TEMPLETON. Ne souffrez pas une journée de plus qu'il ne faut. Achetez T-R-C aujourd'hui même. Seulement .85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques. 75-5F

Les Marques Connues facilitent les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

# Young Thing de Warner

Ce n'est guère plus qu'un prétexte pour attacher vos bas

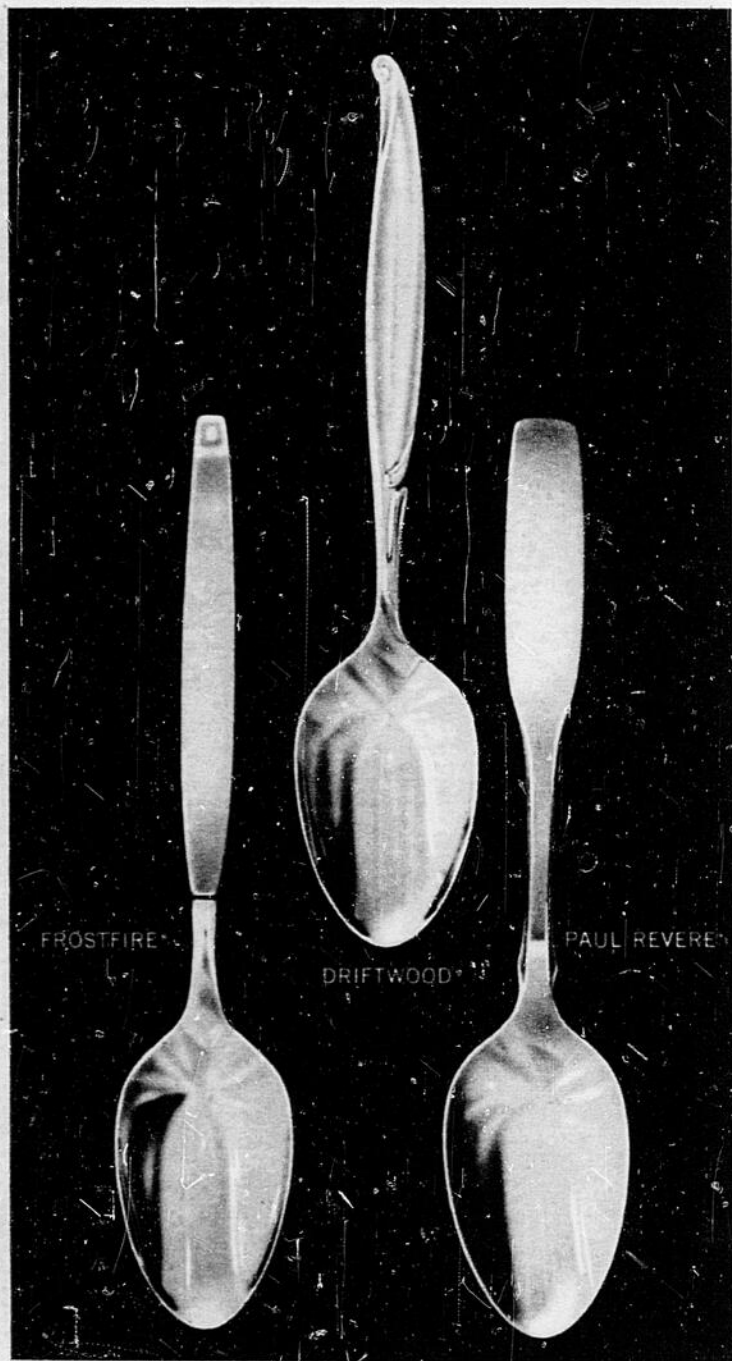


Ceci, belle adolescente, c'est Young Thing. Et qui aurait l'audace d'appeler ça une gaine? Seulement, ne vous attendez pas à ce que Young Thing fasse le travail des grosses gaines destinées à maîtriser les bourrelets et à camoufler l'embonpoint causé par l'âge, le travail des gaines conçues pour les grosses madames. Parce que Young Thing, elle, ne fait guère que raffermir un tantinet l'abdomen, rehausser légèrement les... fufounes et affiner les hanches. Et n'est-ce pas tout ce dont une belle adolescente a besoin?

Young Thing, ce n'est qu'un petit rien en nylon et Lycra allégé; elle est enjolivée d'un petit panneau de dentelle sur le devant et d'un autre, minuscule, en arrière. On la sent à peine. Laissez donc les grosses gaines à celles qui ont des problèmes, Mademoiselle. La prochaine fois que vous attacherez vos bas cependant, pensez à ce petit rien. Young Thing de Warner. C'est si peu de chose, dans le fond. Modèle ordinaire, \$7; modèle culotte, \$8; modèle culotte à jambes longues, \$9. Blanc, noir et couleurs jeunes.

Warner Bros. Company of Canada Limitée, Québec

**\$59.95 pour 44 pièces en  
acier inoxydable Community?**



**Quel cadeau de Noël!**

(LE MAGNIFIQUE COFFRET NORTHLAND INCLUS)



Cette offre spéciale est pour un temps limité seulement. Vous avez le choix entre ces trois motifs Community. Le service 44 pièces comprend: 8 couteaux, 8 fourchettes, 8 fourchettes à salade, 8 cuillères individuelles et 12 cuillères à thé. Voyez-les dans les bijouteries, magasins à rayons, magasins de cadeaux, enfin partout. N'est-ce pas un merveilleux cadeau de Noël?



**Onieida**  
SILVERSMITHS

\*Marque déposée

Synonyme de perfection



Qui est ce partenaire de Brigitte Bardot, aujourd'hui décédé, dans le film *Voulez-vous danser avec moi?* 1 \_\_\_\_\_

**Lorsque  
B.B.  
paraît**

Vous arrive-t-il de manquer un Bardot? Non, bien sûr, quoiqu'il y ait de quoi perdre un peu la tête. Alors voici un petit jeu questionnaire qui vous permettra de vous remémorer quelques bons moments passés en sa compagnie. Pour les non-initiés, disons que son prénom est Brigitte.



Scène du *Moyen Age*; Alain Delon était son partenaire dans un sketch de ce film réalisé en 1961. 4 \_\_\_\_\_



C'est à la suite de ce film, réalisé par Clouzot, que Brigitte s'est découverte une passion pour le go-kart. 7 \_\_\_\_\_



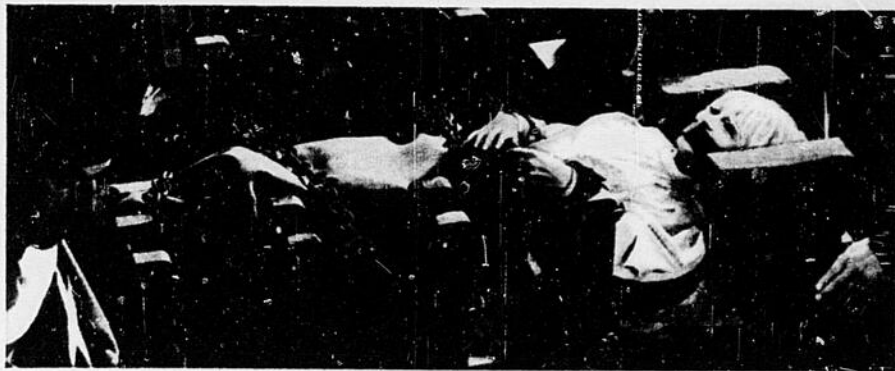
Un cadeau qui semble intriguer, sinon inquiéter la belle Brigitte dans ce film de Jean Aurel (1960). 8 \_\_\_\_\_



Dans quel pays (en Europe) a-t-elle tourné *la Femme et le pantin*, d'après l'oeuvre de Pierre Louys? 9 \_\_\_\_\_



Quelle belle mariée! Elle incarne ici un type de femme qui a donné le titre de ce film tourné en 1957. 10 \_\_\_\_\_



Dans quel film Brigitte Bardot a-t-elle tourné cette scène de torture aux côtés de Jeanne Moreau? 2 \_\_\_\_\_



Qui joue le rôle du sous-lieutenant français auprès de Brigitte dans le film *Babette s'en va-t-en guerre*? 3 \_\_\_\_\_

Réponses

- 1. Henri Vidal
- 2. Viva Maria!
- 3. Jacques Charrier
- 4. Les Amours célèbres
- 5. Anthony Perkins
- 6. Robert Hossein
- 7. Vie privée
- 8. La bride sur le cou
- 9. L'Espagne
- 10. Une Parisienne



Deux amoureux dans un parc; Brigitte Bardot est *Une ravissante idiote*; qui donc est son partenaire? 5 \_\_\_\_\_



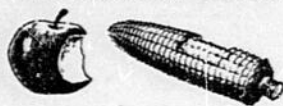
Dans *Le repos du guerrier*, elle a tourné sous la direction de Vadim, mais en compagnie de quel acteur? 6 \_\_\_\_\_

Une fraîcheur neuve...  
**CAMEO**  
 un plaisir neuf!



CIGARETTES  
**"EXPORT"**  
 BOUT UNI  
 OU FILTRE  
 RÉGULIÈRES ET "KING"

**MANGEZ DE TOUT AVEC  
 DES FAUSSES DENTS!**



Avez-vous des ennuis avec des fausses dents qui glissent, se déplacent ou blessent? Essayez le Plasti-Liner Brimms. Une application suffit pour tenir les fausses dents en place pour la durée du dentier, sans poudre, pâte ou coussins. Le Plasti-Liner Brimms adhère, met fin aux applications temporaires et ainsi vous permet de **MANGER DE TOUT!** Placez une souple bande de Plasti-Liner sur le dentier du haut ou du bas. Mordez il moule parfaitement. D'emploi facile, insipide, inodore, sans danger aucun. S'enlève, tel qu'indiqué. Garantie de remboursement, \$1.98 pour doublure d'un dentier, chez votre pharmacien ou de Plasti-Liner Ltd., Dept 5-13 B.P. 94 Fort Erie, Ontario.

**PLASTI-LINER DE BRIMMS**  
 LA DOUBLURE DE DENTIER PERMANENTE

**CORS**



Soulagement  
**INSTANTANÉ**

Les Dr. Scholl's Zino-pads extra-doux procurent un soulagement rapide et bienfaisant... enrayent les cors avant qu'ils se forment... enlèvent les cors de la manière la plus rapide qui soit quand on les utilise avec les emplâtres médicamenteux inclus dans chaque boîte. En vente partout.

**Dr. Scholl's Zino-pads**

**Maux d'estomac?**



Vous pouvez obtenir un soulagement durable des maux d'estomac et de l'hyperacidité grâce à **RECLUE**. RECLUE neutralise rapidement et efficacement l'acidité excessive, protège les régions sensibles de l'estomac et des intestins d'une pellicule médicamenteuse adoucissante. Des milliers d'hommes et de femmes à travers le Canada ont été soulagés grâce à RECLUE et le recommandent. Ce médicament bienfaisant se trouve dans la plupart des pharmacies. Vous avez souffert pendant des années? Maintenant vous pouvez, vous aussi, être soulagé. Demandez RECLUE à votre pharmacien dès aujourd'hui. Dépliant gratuit sur demande.



Reclu Drug Co., Ltd., Vancouver 10, B. C.

Envoyez documentation à:  
 Nom .....  
 Adresse .....



Du petit  
au grand écran

## UN NOUVEAU JACQUES NORMAND

Photos Michel Monticelli

POUR ses débuts au cinéma, Jacques Normand n'est pas passé par la petite porte: il interprète le rôle principal du film *Ils sont nus*, tourné au cours du mois dernier en Picardie et qui doit sortir en primeur à Montréal en février prochain. Il s'agit d'un film français et non d'une coproduction franco-canadienne, comme il a été dit.

Couche-tard par nature, par goût et par métier, Normand a dû changer un peu son régime: le tournage l'a transformé en lève-tôt. Les extérieurs ont été tournés sur les plages de la Manche, et les intérieurs, dans un blockhaus érigé par les Allemands au cours du dernier conflit mondial.

Pour un coup d'essai, ce fut, dit-on, un coup de maître. Son metteur en scène, en effet, Claude Pierson, ne tarit pas d'éloges sur les qualités de comédien de Jacques Normand et sur l'étonnante facilité avec laquelle il est entré dans la peau de son personnage. Incidemment, il interprète un ivrogne invétéré, trompé par sa femme, et qu'une petite fille de six ans tirera, in extremis, de la turpitude. Il est entouré de Rita Maiden, Gérard Desalles, Alain Saury (*le Coup de grâce*), Catherine Ribéro et Isabelle (6 ans). Non, Roger Baulu n'est pas de la distribution.

*Autres photos à la page suivante*

"Okay qui va être bon mon film!" C'est ce qu'il semble nous dire dans cette scène où il est plus que gris. Il interprète un ivrogne invertébré...



## Même les enfants à venir seront protégés

**N'est-ce pas le moyen le plus sûr de  
sauvegarder l'avenir ?**

Une seule Police Familiale de La Confédération, spécialement étudiée, vous permettra de garantir non seulement l'avenir de votre femme et de vos enfants, mais aussi celui des enfants qui pourraient naître plus tard.

Moyennant une prime minime, toute votre famille sera protégée et les bénéfices s'étendront automatiquement à toutes les nouvelles naissances. Chaque enfant, à l'âge de 21 ans, pourra convertir son assurance en une police de la même valeur que la vôtre.

Demandez au représentant de La Confédération de vous démontrer les avantages de notre Police Familiale. C'est un conseiller averti qui vous aidera utilement.

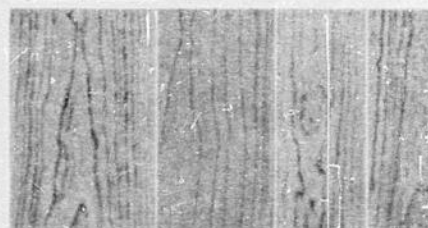
### La Confédération

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

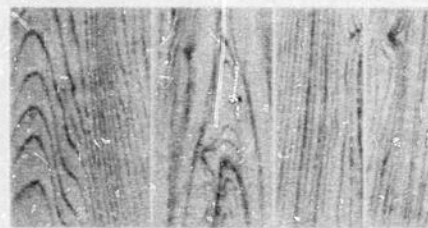
Bureaux partout dans le Québec pour mieux vous servir. Consultez les pages jaunes de votre annuaire.



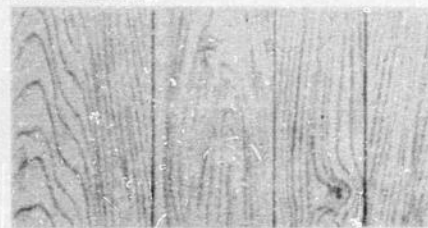
Royalcote Burmese Teak



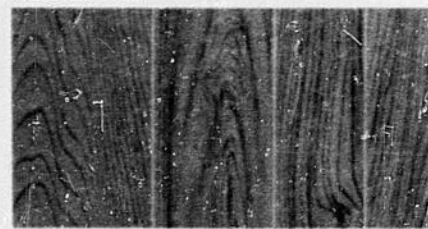
Alpine Glacier



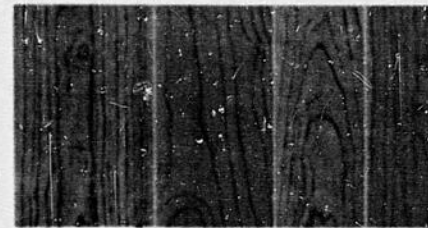
Royalcote Birch Flonde



Alpine Golden Birch



Royalcote Birch Tuasted



Alpine Honeytone Cherry

**Imaginez la  
merveilleuse différence  
que feraient  
chez vous les panneaux  
muraux Masonite\***

Plafond: Tuile  
"Stipl-Tone" crème  
Mur du fond: Panneaux  
Masonite "Marbletone"  
Mur de gauche: Panneaux  
Masonite similibois  
"Royalcote Fireside Cherry"

Chez les marchands qui  
ont cette enseigne:



Les panneaux muraux préfinis Masonite, similibois ou texturés, donnent à une pièce une ambiance chaude et reposante à peu de frais. Il y en a pour tous les usages... et pour toutes les bourses. Les panneaux Masonite sont décoratifs et solides, ils augmentent la valeur de votre maison. Que souhaiter de plus! Ils sont insensibles aux jeux des enfants et n'exigent aucun entretien, grâce au fini spécial d'I.P., le "Tribake", qui rend la surface résistante aux frottements et aux coups. Ils ne se fendillent pas et ne font pas d'échardes. Pour les nettoyer, un linge humide suffit. Demandez notre brochure de 16 pages: "Guide pour l'amélioration de la maison", qui vous sera envoyée gratuitement.



**International Panel Boards Limited**

FILIALE DE LA COMPAGNIE INTERNATIONALE  
DE PAPIER DU CANADA  
Edifice Sun Life, Montréal

\*marque déposée



Entre deux prises de vues, l'équipe  
des acteurs prend le temps de fumer.

JACQUES NORMAND

Suite de la page précédente

Vue d'un blockhaus construit par les  
Allemands et où se déroule l'action.

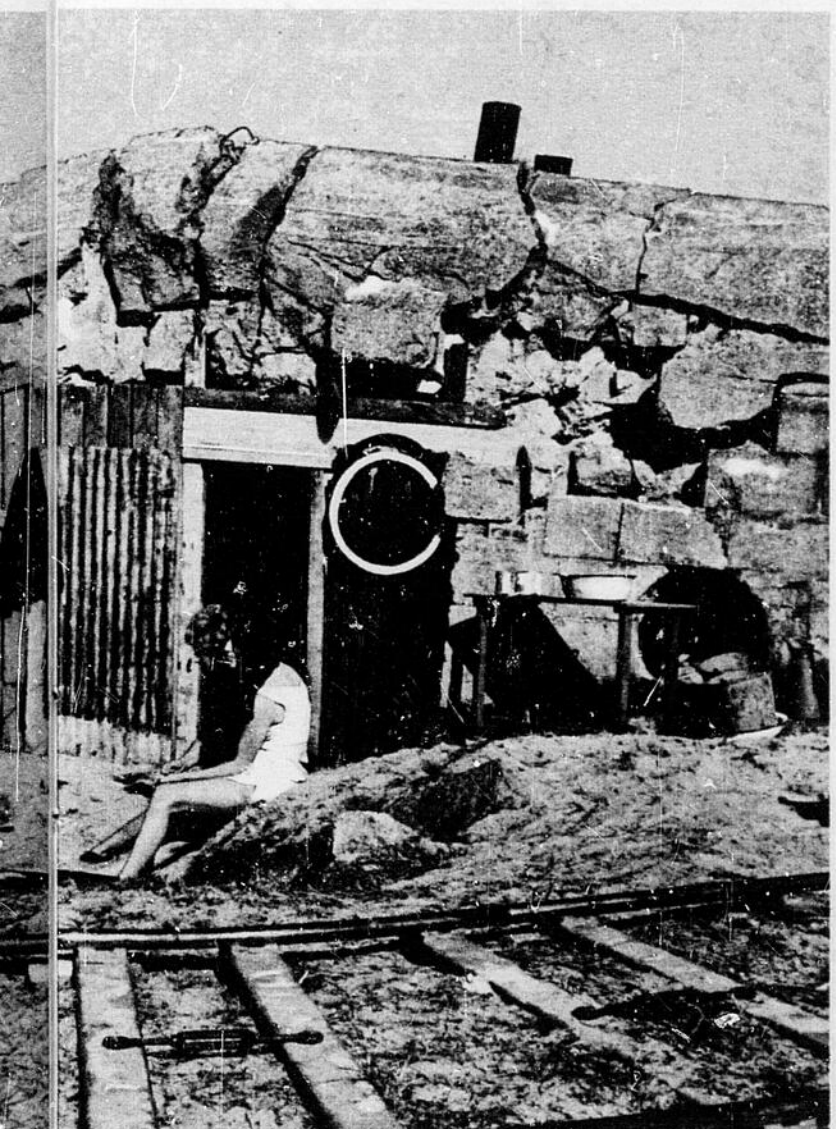




Quelle carrure! Jacques Normand fait un peu d'exercice avant le tournage.

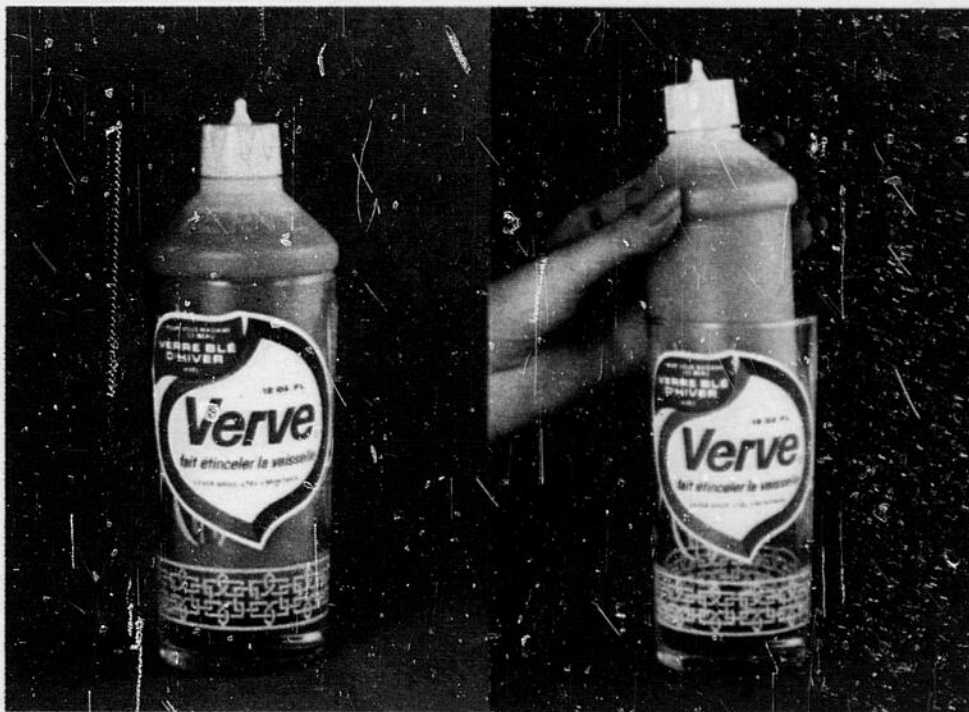


Un Tcho-Louis pâteux (Normand) fait grise mine à la Rouquine, sa femme. <



## Nouveau! Verve! Nouveau!

Liquide à vaisselle ultra-puissant présenté dans un verre des plus attrayants!



Nouveau!  
Verve de  
Lever Brothers

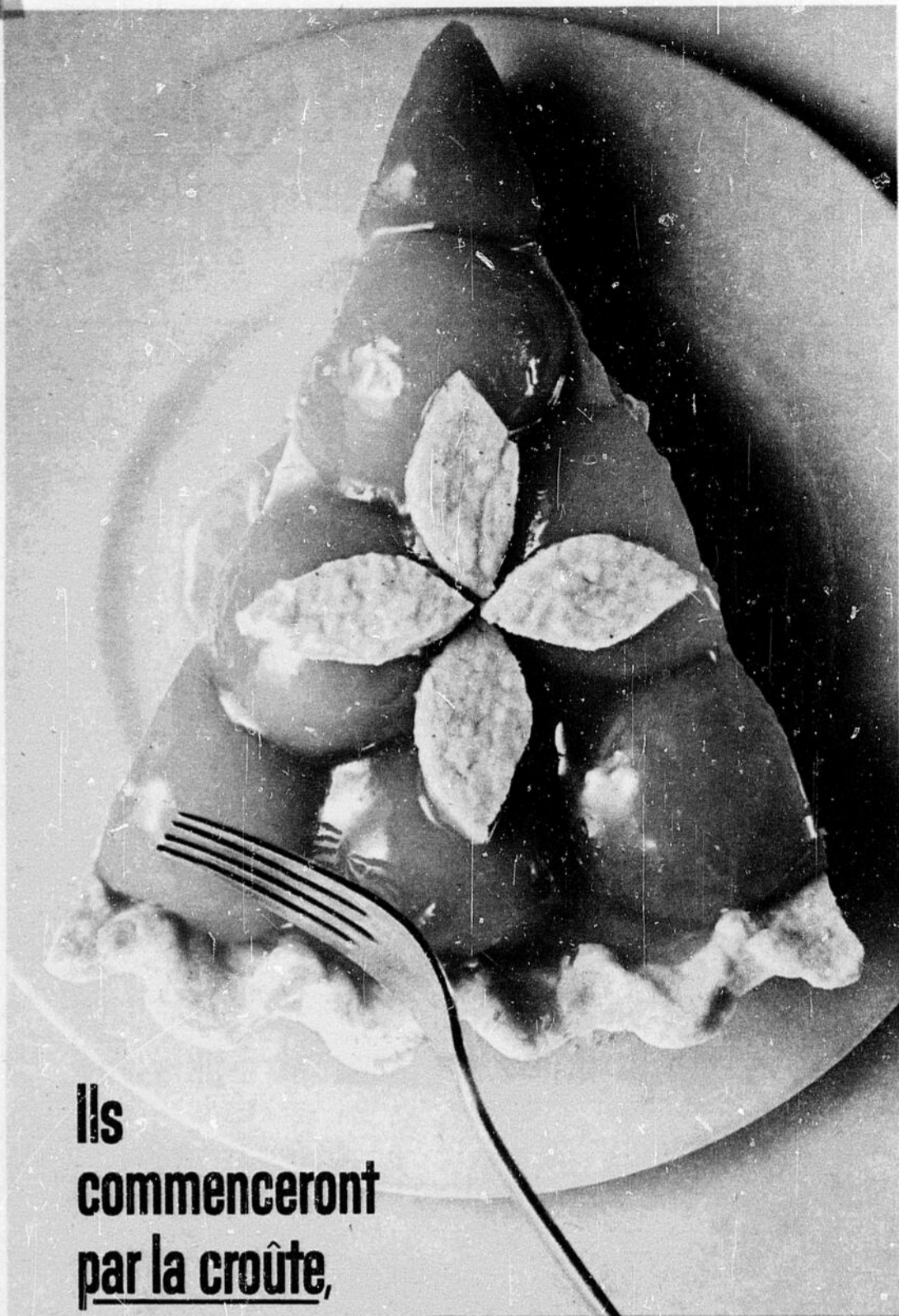
Nouveau! 12 onces  
d'un liquide dégrais-  
sant ultra-puissant



Nouveau! Magnifique verre à motif  
Blé d'hiver utilisable immédiatement

Verve est le premier liquide à vaisselle au Canada qui vous offre une aussi remarquable double valeur. Verve fait étinceler la vaisselle comme aucun autre liquide ne saurait le faire. Et ce n'est pas tout! Verve vous est présenté dans un luxueux verre immédiatement utilisable qui fera de votre table de chaque jour une table des beaux dimanches. Adoptez Verve, le liquide "double valeur".

**Verve**  
fait étinceler la vaisselle



**Ils  
commenceront  
par la croûte,  
si elle est faite  
de shortening**



Les 6 étapes imprimées à l'intérieur de chaque boîte de shortening Domestic vous permettent de réussir à coup sûr une pâte parfaite. Elle sera si tendre que votre famille risque de laisser la garniture pour la fin! C'est que le shortening Domestic est préparé spécialement pour la cuisson au four. Il n'est ni trop ferme, ni trop mou, toujours parfaitement onctueux: il s'incorpore facilement et rapidement aux autres ingrédients. Faites la joie de votre famille: confiez votre prochaine tarte au **MERVEILLEUX, ONCTUEUX DOMESTIC**



**LA BONNE CUISINE**  
de Perspectives  
**PAR MARGO OLIVER**

LE déroulement des saisons influe certainement sur nos habitudes alimentaires. Quand l'automne cède peu à peu le pas à l'hiver et que la température se fait chaque jour plus froide, nous avons besoin de repas copieux et nourrissants.

Les plats que voici sont donc des plats de saison. Goulesch, choucroute et ragoût sont des mets capables de satisfaire des gens affamés et de les bien armer pour lutter contre une bise inclemente. Le boeuf au cari, que choisiront ceux qui aiment les plats un peu épicés, se sert avec du riz très chaud et les côtelettes de porc sont farcies d'un mélange de légumes et de pain.

Ces côtelettes de porc, taillées de



Photo Perspectives

## Plats chauds pour saison froide

### CÔTELETTES DE PORC FARCIES DE LÉGUMES

- 1/4 de tasse de beurre*
- 1 tasse d'oignon finement haché*
- 1 tasse de champignons finement hachés*
- 2 tasses de miettes de pain (de la veille)*
- 1 tasse de carottes finement râpées*
- 1/2 tasse de persil haché*
- 1 oeuf, légèrement battu*
- 1 1/2 cuil. à table de jus de citron*
- 2 cuil. à thé de sel*
- 1/4 de cuil. à thé de poivre*
- 1/8 de cuil. à thé de muscade*

*6 côtelettes de longe de porc, de 1 1/2 pouce d'épaisseur, creusées chacune d'une poche*

*1 gousse d'ail, coupée en deux*

*1 cuil. à thé de sel*

*1/4 de cuil. à thé de thym*

*1/4 de cuil. à thé de sauge*

*Huile*

*1/4 de tasse d'eau*

**Chauffer** le four à 450°. Avoir sous la main un grand plat à cuire peu profond (environ 13 x 9 x 2 pouces).

**Chauffer** le beurre dans une poêle épaisse et y cuire l'oignon, à feu doux, jusqu'à ce qu'il semble transparent. Ajouter les champignons et continuer

la cuisson pendant 1 minute. Ajouter la moitié des miettes de pain et cuire, en brassant, jusqu'à ce qu'elles soient dorées.

**Mêler** ce qui reste de miettes de pain, les carottes, le persil, l'oeuf, le jus de citron, 2 cuil. à thé de sel, le poivre et la muscade, dans un bol. Ajouter le mélange à l'oignon et brasser le tout, délicatement.

**Enlever** des côtelettes l'excès de gras. En frotter l'extérieur, des deux côtés, avec l'intérieur de la gousse d'ail. Mêler 1 cuil. à thé de sel, le thym et la sauge et frotter chaque côtelette d'un peu de ce mélange.

**Remplir** les poches des côtelettes

du mélange aux légumes, sans trop tasser. Bien fermer l'ouverture avec des cure-dents.

**Etendre** dans le plat à cuire ce qui reste de mélange aux légumes et disposer dessus les côtelettes, en un seul rang. Les badigeonner d'huile.

**Cuire** au four, à découvert, pendant 30 minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient dorées des deux côtés.

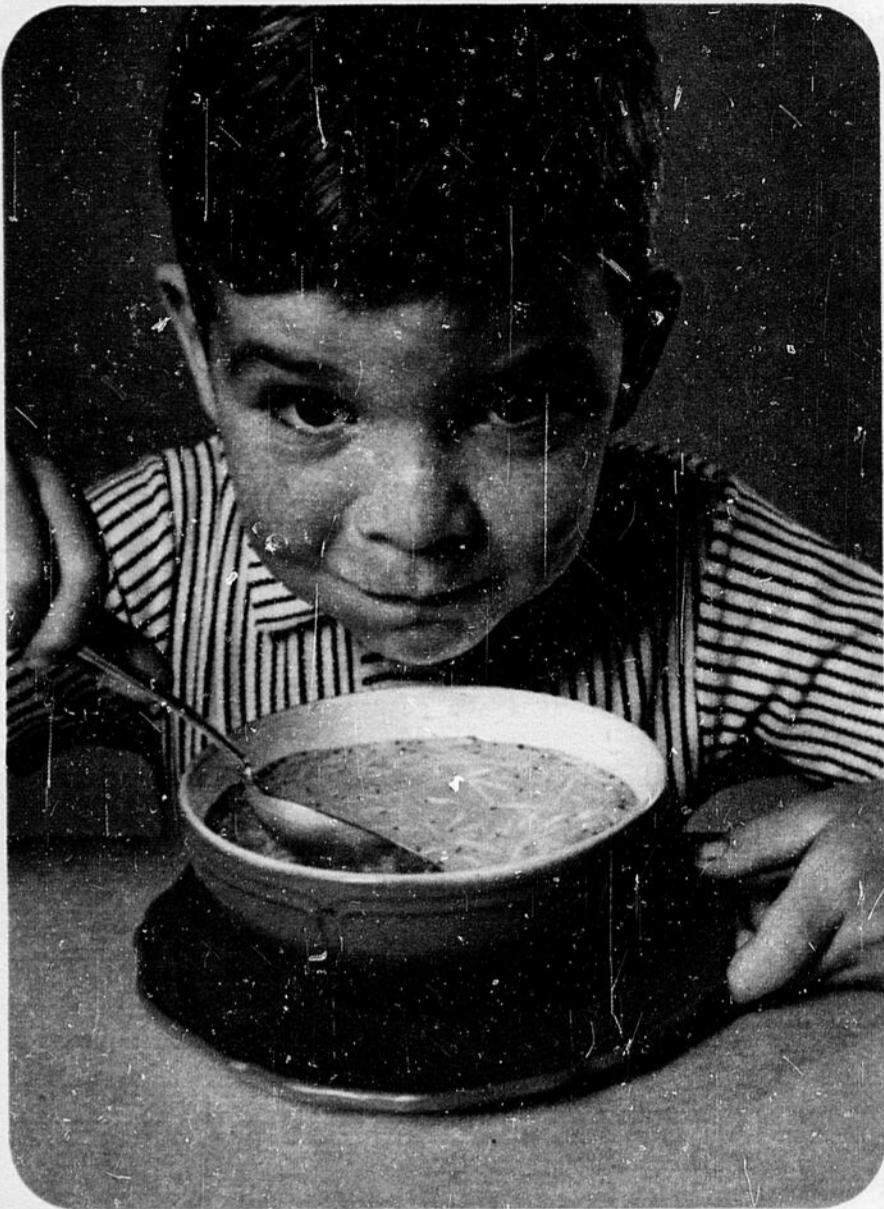
**Réduire** la température du four à 350°. Ajouter 1/4 de tasse d'eau, couvrir hermétiquement (utiliser du papier d'aluminium au besoin) et continuer la cuisson pendant 1 heure ou jusqu'à ce que ce soit très tendre. (6 portions)

*Autres recettes à la page 45*

double épaisseur, sont farcies d'un mélange de pain, d'oignon, de champignons, de carottes et de persil. C'est un plat bien indiqué pour les jours très froids.



# CATELLI... POUR LES CONNAISSEURS!



**La soupe poulet et nouilles Catelli**  
Un nouveau mélange à soupe qui offre plus de saveur de poulet et plus de nouilles aux oeufs.



**Le spaghetti Catelli**  
Toujours un régal, aussi bien à la sauce tomate et fromage qu'aux délicieuses boulettes de viande.

## OFFRE SPÉCIALE! SOUPE GRATUITE!

DÉCOUPEZ SANS TARDER

Chaque étiquette de spaghetti cuit Catelli vous donne droit à une enveloppe gratuite de mélange à soupe poulet et nouilles Catelli.

Utilisez le coupon ci-contre →

Après vous être régalé de spaghetti cuit Catelli, enlevez l'étiquette sur la boîte et envoyez-la, avec le coupon ci-contre, à: "SOUPE GRATUITE CATELLI", C.P. 174, succursale Youville, Montréal. Nous vous ferons parvenir aussitôt une enveloppe gratuite de délicieux mélange à soupe poulet et nouilles Catelli. Envoyez 2, 3 ou 4 étiquettes si vous le désirez, mais pas plus; la forte demande nous impose l'obligation de fixer la limite à 4 par famille. Cette offre expire le 28 février 1966.

"SOUPE GRATUITE  
CATELLI"  
C.P. 174  
Succursale Youville  
Montréal, Qué.

J'inclus... étiquette(s) de spaghetti cuit Catelli. Prière de m'envoyer une enveloppe de mélange à soupe poulet et nouilles Catelli pour chaque étiquette. (Maximum de 4 par famille.)

ENVOYEZ À:

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE ou VILLAGE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

(en lettres moulées, s.v.p.)

**Catelli... Si! le choix de 8 familles sur 10 au Québec**

**RAGOÛT DE VEAU**

- 2 tranches de bacon
- 1 gros oignon, tranché
- 1/4 de tasse d'échalotes hachées
- 1/4 de tasse de beurre
- 1/4 de tasse de farine
- 1 1/2 cuil. à thé de sel
- 1/4 de cuil. à thé de poivre
- 1/2 cuil. à thé de paprika
- 1/2 cuil. à thé d'aneth séché (dill weed)
- 2 livres de veau à bouillir, désossé et coupé en cubes
- 1/2 tasse d'eau
- 2 minces lanières d'écorce de citron
- 1 tasse de crème sure, du commerce

Hacher le bacon et cuire les petits morceaux dans une grande casserole épaisse ou une rôtissoire, jusqu'à ce qu'ils semblent transparents. Ajouter l'oignon, les échalotes et le beurre et cuire à feu doux jusqu'à ce que les oignons semblent transparents.

Mêler la farine, le sel, le poivre, le paprika et l'aneth, dans un plat peu profond. Rouler les cubes de veau dans ce mélange, pour les en bien enrober de tous les côtés, et les mettre ensuite dans la casserole. Cuire à feu doux, en brassant, jusqu'à ce que la viande soit dorée. Saupoudrer de ce qui reste de farine assaisonnée.

Ajouter l'eau et les lanières d'écorce de citron, coupées, avec un couteau à légumes, dans toute la longueur du fruit. Couvrir hermétiquement et faire mijoter pendant environ 1 1/2 heure ou jusqu'à ce que la viande soit très tendre.

Repousser la viande d'un côté de la casserole, ajouter la crème sure à la sauce, couvrir et chauffer sans laisser bouillir. Servir immédiatement. (6 portions)

Note: On peut, si on le désire, préparer le ragoût à l'avance sans toutefois ajouter la crème sure. Laisser tiédir et garder au réfrigérateur. Au moment de servir, chauffer et ajouter la crème, comme nous l'indiquons.

**CHOUCROUTE GARNIE DE BOULETTES DE VIANDE**

- 3/4 de livre de boeuf haché
- 1/4 de livre de porc haché
- 1 tasse de chapelure fine
- 1 cuil. à table de persil haché
- 1 gousse d'ail; pilée
- 1 boîte de 6 onces de pâte de tomate
- 1 oeuf légèrement battu
- 1 1/2 cuil. à thé de sel
- 1/4 de cuil. à thé de poivre
- 2 cuil. à table d'huile
- 1/4 de tasse d'oignon haché
- 1 boîte de 15 onces de choucroute
- 1 cuil. à thé de graines de carvi
- 1/2 tasse de crème sure, du commerce
- Paprika
- Pommes de terre bouillies, chaudes

Mêler, délicatement, le boeuf, le porc, la chapelure, le persil, l'ail, la

pâte de tomate, l'oeuf, le sel et le poivre.

Façonner en boulettes d'environ 1 pouce de diamètre.

Chauffer l'huile dans une poêle épaisse et y cuire les boulettes pendant environ 20 minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient bien cuites et dorées. Secouer quelquefois la poêle pendant la cuisson.

Ajouter l'oignon et continuer la cuisson pendant 5 minutes, à feu doux et en brassant.

Ajouter la choucroute et les graines de carvi. Couvrir hermétiquement et cuire à feu doux pendant 10 minutes, en ajoutant un peu d'eau si le mélange épaissit trop.

Ajouter la crème, mêler et chauffer sans laisser bouillir. Saupoudrer généreusement de paprika et servir immédiatement avec des pommes de terre bouillies. (4 portions)

**GOULASCH**

- 1/4 de tasse d'huile
- 1/4 de tasse de farine
- 1 cuil. à thé de sel
- 1/4 de cuil. à thé de poivre
- 1 cuil. à thé de paprika
- 2 livres de boeuf à bouillir, en cubes
- 1 gros oignon, tranché
- 1 tasse de céleri tranché
- 1 boîte de 20 onces de tomates
- 1 tasse d'eau
- 1 cuil. à table de sel
- 1/4 de cuil. à thé de poivre
- 1/4 de cuil. à thé de poudre de piment rouge (chili powder)
- 1 petite feuille de laurier, émietlée
- 1 boîte de 14 onces de grains de maïs entiers
- 1 paquet de 12 onces de fèves de Lima congelées
- 1 boîte de 10 onces de champignons en morceaux (non égouttés)
- 3/4 de tasse de macaroni en coudes
- 1 paquet de 12 onces de pois verts congelés
- 2 cuil. à table d'eau
- 1 cuil. à table de fécule de maïs

Chauffer l'huile dans une grande casserole épaisse ou dans une rôtissoire.

Mêler la farine, 1 cuil. à thé de sel, 1/4 de cuil. à thé de poivre et le paprika, dans un plat peu profond, et pas-

**UN CONSEIL**



Pour cuire plus de bacon à la fois, disposer les tranches sur une grille, dans une plaque, et mettre au four, à 400°, pendant 12 minutes. Il n'est pas nécessaire de tourner les tranches pendant la cuisson.

ser les cubes de boeuf dans ce mélange pour les enrober de tous les côtés. Faire dorer les morceaux de viande dans l'huile chaude. Ajouter l'oignon et le céleri et cuire à feu doux jusqu'à ce que ces légumes soient dorés.

Ajouter les tomates, 1 tasse d'eau, 1 cuil. à table de sel, 1/4 de cuil. à thé de poivre, la poudre de piment rouge et la feuille de laurier. Couvrir et faire mijoter pendant environ 2 heures ou jusqu'à ce que la viande soit presque tendre.

Ajouter le maïs, les fèves de Lima, les champignons et le macaroni et faire mijoter pendant 20 minutes. Ajouter les pois et faire mijoter encore pendant une période de 10 à 15 minutes ou jusqu'à ce que le tout soit très tendre.

Faire une pâte, dans un petit bol, avec 2 cuil. à table d'eau et la fécule de maïs et ajouter au mélange chaud, petit à petit et en brassant constamment. Cuire jusqu'à ce que la sauce soit un peu épaissie et servir immédiatement. (8 portions)

**BOEUF AU CARI**

- 2 livres de boeuf à bouillir, coupé en gros cubes
- 1/4 de tasse d'huile
- 1 oignon moyen, en tranches minces
- 1 pomme moyenne, hachée
- 1 cuil. à table de poudre de cari
- 1 1/2 cuil. à thé de sel
- 1/2 cuil. à thé de poivre
- 1/2 cuil. à thé de gingembre
- 1 boîte de 28 onces de tomates
- 1 boîte de 6 onces de pâte de tomate
- 2 cuil. à table de jus de citron
- 1/2 tasse d'eau très chaude
- 2 cubes de bouillon de boeuf
- Riz cuit, chaud

Parer les morceaux de boeuf.

Chauffer l'huile dans une grande casserole épaisse ou dans une rôtissoire. Ajouter l'oignon et la pomme et cuire à feu doux, en brassant, jusqu'à ce que ces ingrédients semblent transparents. Saupoudrer de la poudre de cari et cuire à feu doux pendant 3 minutes.

Retirer oignon et pomme de la casserole, avec une cuillère perforée, et mettre de côté. Faire brunir les morceaux de boeuf, de tous les côtés, dans le jus de cuisson. Remettre l'oignon et la pomme dans la casserole et ajouter le sel, le poivre, le gingembre, les tomates, la pâte de tomate, le jus de citron, l'eau chaude et les cubes de bouillon. Bien mêler. Couvrir hermétiquement et faire mijoter jusqu'à ce que la viande soit très tendre, c'est-à-dire pendant environ 2 heures.

Servir sur du riz bien chaud. (6 portions)

Note: Il n'est pas nécessaire d'épaissir la sauce parce que le boeuf est servi sur du riz. Si vous voulez le servir sans riz, épaissir un peu la sauce avec de la farine ou de la fécule de maïs. ◀

**Pour vos enfants, à Noël: un cadeau musical!**



Si votre jeune fils est un amateur de rock 'n' roll, de blues ou de musique populaire, offrez-lui le moyen d'interpréter lui-même sa musique favorite. Pour Noël, faites-lui cadeau d'un harmonica Hohner, la marque préférée de presque tous les interprètes de musique populaire. Le Hohner, en effet, fait ressortir à merveille la sonorité de l'harmonica. Il existe un harmonica Hohner convenant à tous les genres d'interprétations et à tous les degrés de virtuosité. Les prix varient de \$1.50 à \$20.00. Pour Noël, faites un cadeau musical: offrez un Hohner.

Dans tous les grands magasins, magasins d'instruments musicaux ou chez les dépositaires locaux. Distributeurs exclusifs pour le Canada: HOUGH & KOHLER LIMITED, SERV. No P., 468 KING ST. W., TORONTO 2B, (ONTARIO)

**OUTILS**

**ROUILLES?**

VITE! Nettoyez-les avec L'HUILE 3-EN-UNE. Quelques gouttes de cette huile facieuse, de temps à autre, préviennent la rouille et la ternissure. Renommée depuis 64 ans! En vente partout.

**HUILE 3-EN-UNE**  
ORDINAIRE - À VAPORISER - À MOTEUR ÉLECTRIQUE

**SANS ODEUR DÉSAGRÉABLE**

**SPECIAL**

**206 TIMBRES DIFFÉRENTS 25¢**

incluant magnifique série florale de la Hongrie et animaux de la Somalie française. En plus, liste de paquets et odontomètre gratuits. Cette magnifique collection vous est offerte afin de vous faire connaître nos approbations.

CENTRE PHILATELIQUE DE QUÉBEC INC.  
Place Jacques Cartier, Québec 2.



**Andy O'Brien**  
et le Sport

L'expérience  
du Collège de Kingston

## L'ART DE FORMER DES ATHLÈTES

LE SUJET dont je vais vous entretenir aujourd'hui paraîtra peut-être familier à certains. Et ils auront raison, car j'en ai déjà traité à deux reprises les années précédentes. Il s'agit de l'expérience sportive actuellement en cours au Collège militaire royal de Kingston, expérience unique dans les annales du sport au Canada.

Il y a quatre ans, je faisais un premier article relatant la mise en œuvre d'un programme de sport radicalement nouveau au Collège militaire. La décision avait été prise à la suite du piètre comportement des élèves du Collège dans les compétitions intercollégiales des saisons 1959, 1960 et 1961.

Deux ans plus tard, en 1963, je relatais dans un autre article les victoires remportées par les représentants du Collège dans diverses compétitions. Durant la saison 1962-63, ils s'étaient classés premiers ou deuxième dans 13 des 16 championnats auxquels ils avaient participé.

Aujourd'hui nous pouvons faire le point, après la saison vraiment exceptionnelle qu'a eue le Collège. Dans 15 des 19 sports auxquels ils ont participé, les athlètes du Collège ont remporté le championnat ou se sont classés deuxième; parmi les championnats, neuf étaient des titres canadiens.

Cela signifie qu'en quatre ans seulement, le Collège militaire de Kingston, qui n'avait jamais



Le groupe des sept du Collège de Kingston: de g. à dr., 1er rang, Fred Sutherland, David Harries;

2e rang, Joseph Florence, Robin Murrell, Roman Jakubow; 3e rang, Derek Carrier, Gérard Comeau.

brillé par le sport, est devenu une véritable pépinière d'athlètes pouvant rivaliser avec des collèges et des universités qui comptent un nombre d'étudiants bien plus imposant.

Ce qui a particulièrement soulevé l'intérêt des spécialistes de l'éducation physique en Amérique du Nord, c'est la généralisation de la pratique des sports intégrée à l'éducation physique. Alors qu'auparavant les sports les plus cotés étaient le monopole d'un petit lot de vedettes, la pratique des sports est maintenant obligatoire pour tous les élèves du Collège.

Le succès de cette initiative est démontré par le fait que le Collège militaire recrute peu des sujets les plus doués, qui sont attirés par les offres alléchantes des universités américaines ou des clubs professionnels. Les élèves officiers représentent un parfait échantillon de la population canadienne. Les sept cadets dont je vais vous parler plus loin sont donc des jeunes Canadiens moyens qui avaient peu ou pas d'expérience sportive quand ils sont entrés au Collège.

Ce programme de pratique obligatoire des sports avait certainement pour but de donner une formation physique complète aux 500 élèves du Collège, tout en favorisant l'éclosion de quelques champions, mais le résultat a été différent: tous les élèves ont acquis une préparation physique nettement au-dessus de la moyenne.

Les sept diplômés du Collège, dont on voit les photos dans ces pages, sont issus de la promotion de juin dernier, qui comptait 194 officiers. Ils ont tous reçu leur brevet d'officier et poursuivent des études postcollégiales. En outre, tous les sept se sont classés parmi les meilleurs athlètes de l'école à l'issue du programme de quatre années. Ils ont participé à des compétitions dans un minimum de 12 sports et ont reçu une formation dans 23 sports.

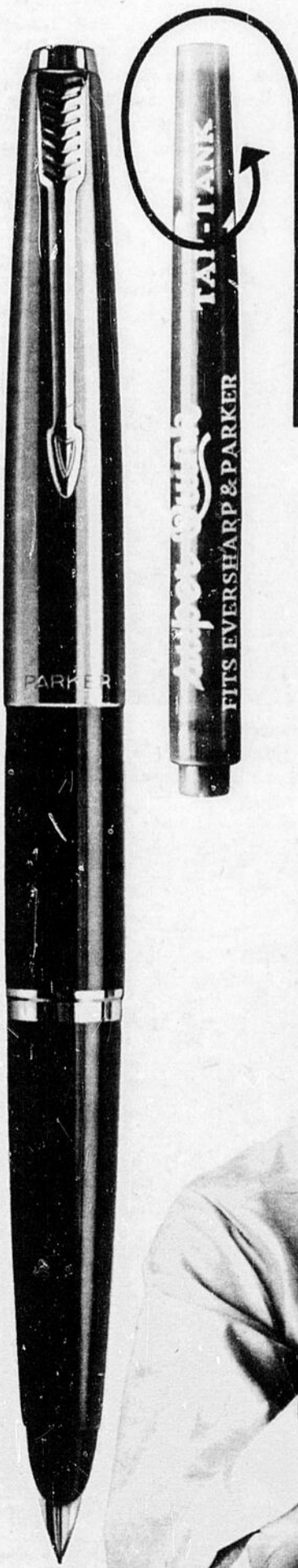
Au cours des quatre années qu'a duré ce programme, les cadets ont eu deux heures d'éducation physique par semaine, puis un minimum de six heures de sport obligatoire après les cours.

Il faut également préciser que le même programme est appliqué dans les trois écoles d'élèves-officiers du Canada. Le Collège de Kingston est celui où se retrouvent tous les finissants des trois armes; un tiers y suivent les quatre années de cours, mais à la fin de la troisième année, les cadets des collèges de Royal Roads, à Victoria, et de Saint-Jean viennent les y rejoindre. Tous ont alors été soumis au même entraînement.

La valeur du sport est indéniable pour la formation du caractère et l'acquisition des qualités de chef, de courage et de ténacité qu'on demande d'un futur officier, mais l'ampleur même du programme donnait quelques appréhensions au commandant de l'école, le général d'aviation L. J.

Suite page 48

# Ces stylos Parker... présents d'avenir!



Quelque modèle que vous choisissiez, chaque Parker vous révélera des innovations remarquables... sans jamais laisser au second rang la fabrication soignée et précise qui fait la renommée de la marque Parker depuis 75 ans. Ces stylos merveilleux font de sensationnels cadeaux!

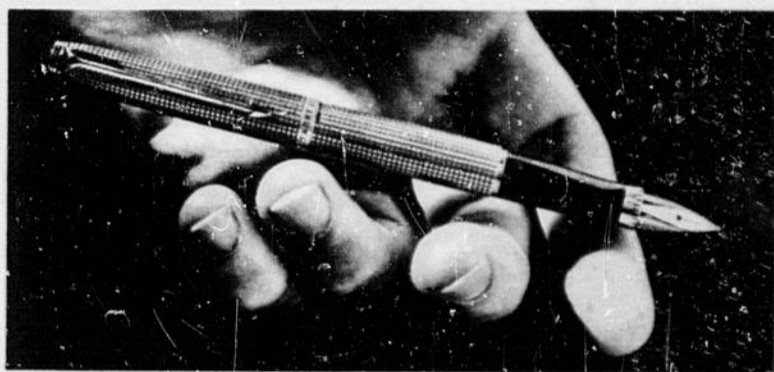
Celui-ci, vous en avez déjà entendu parler, c'est le **Parker 45**. Il est "convertible"! Vous pouvez le remplir à même l'encrier ou la grande cartouche Super Quink.

Ce que vous ne saviez peut-être pas c'est que cette cartouche est pourvue d'une réserve magique d'encre. Quand votre stylo est à sec, vous n'avez qu'à taper légèrement la cartouche et la réserve d'encre vient à votre secours et vous permet d'écrire jusqu'à 700 mots de plus après le moment où il aurait fallu remplir votre stylo.

Vous obtenez le stylo, la cartouche à "réserve magique" et un "convertisseur" pour **\$5.95** seulement. C'est vraiment un bon achat!

 **PARKER**

Le nom de plume le plus recherché du monde  
Parker Pen Co., Ltd., Don Mills, Ontario.



## Le nouveau Parker 75... en argent sterling!

Ce chef-d'oeuvre de Parker fera l'orgueil de toute personne qui aura la chance d'en posséder un. Fait d'argent sterling ciselé, il s'adapte bien à la main qui le guide. L'angle de la pointe se règle au moyen d'une bague calibrée avec autant de précision que les lentilles des meilleurs appareils photographiques. Le Parker 75 coûte **\$30.00**. C'est un objet de luxe qui sera apprécié pendant de longues années.

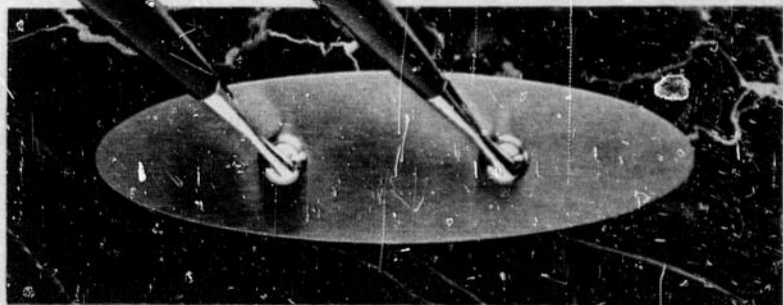


Le fameux **Parker Jotter** est le stylo à bille que l'on est toujours fier d'offrir. Sa bille T. Ball est conçue pour ne pas déraiper sur le papier, tout comme un bon pneu "colle" à la route. Sa nouvelle réserve d'encre géante permet d'écrire jusqu'à 80.000 mots. Chaque fois que l'on appuie sur le déclic, la cartouche effectue un quart de tour (pour répartir uniformément l'usure de la bille). Choix de quatre billes, six couleurs de stylo et quatre couleurs d'encre. A partir de **\$1.98**.



Voici du nouveau! Le **Parker Jotter compact**. Plus petit, plus mince, conçu pour une main féminine. Cartouche de format normal, même bas prix: **\$1.98**

*Tous les prix indiqués sont des prix de détail suggérés.*



## Ensembles Parker de bureau

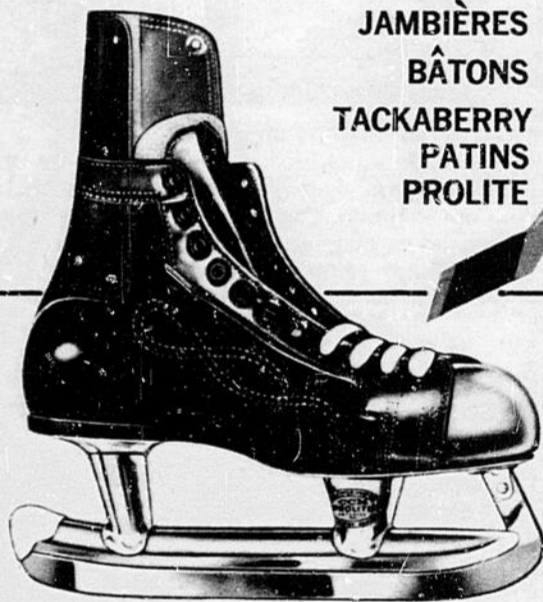
Voici un cadeau vraiment luxueux pour l'homme d'affaires. Le prix des ensembles varie de \$6.50 à \$175. Très pratiques et si agréables à recevoir. Le modèle 2DM illustré ici, se vend **\$32.50**.

**IL LANCE...  
IL COMPTE!**  
vous le pouvez aussi  
avec les

**C.C.M.**

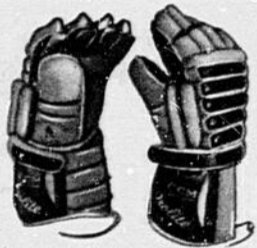
**PRO  
OKA**

CASQUES  
EPAULIÈRES  
CUBITIÈRES  
GANTS  
JAMBIÈRES  
BÂTONS  
TACKABERRY  
PATINS  
PROLITE



**"TACKS" DE C.C.M.**

Le rêve de tout jeune sportif, ce sont les meilleurs patins au monde. 98% des joueurs professionnels et amateurs l'affirment. Renommés dans le monde entier pour leur confort, leur maintien ferme du pied, leur solidité et leur élégance, ces patins sont fabriqués avec soin sur des formes larges ou étroites dans des pointures allant du 6 au 14.



LES GANTS  
C.C.M.  
"PROLITE"

Conçus spécialement pour satisfaire aux exigences des professionnels, les gants C.C.M., en Armorlite moulé, donnent une protection antichocs au dos de la main, du poignet et de l'avant-bras.

POUR  
L'ATTAQUE  
OU LA DÉFENSE

Vous ne pouvez pas surpasser les bâtons de hockey C.C.M. Les bâtons de hockey laminés C.C.M. ont été fabriqués dans du bois spécial choisi pour donner des poignées solides et fiables, ainsi que des lames capables de résister aux chocs et qui ne se fendent pas.



EPAULIÈRES ET  
PROTECTEURS  
DE POITRINE  
C.C.M.

Flexibilité, protection maximum et légèreté sont parfaitement combinées dans les épaulières C.C.M. qui protègent contre les chocs les plus rudes.



**PRO  
OKA** C.C.M.

**PATINS DE FANTAISIE C.C.M.**

Le patin C.C.M. est votre meilleur choix comme patin de compétition, de professionnel et de patinage ordinaire. Il est conçu pour vous donner l'équilibre et la facilité de mouvement nécessaires pour réaliser les meilleures performances. Votre marchand C.C.M., près de chez vous, possède des patins de fantaisie, ainsi que des accessoires pour filles et garçons, hommes et femmes. Il vous aidera à faire votre choix.

**C.C.M.**

Une Division de LEVY INDUSTRIES LIMITED



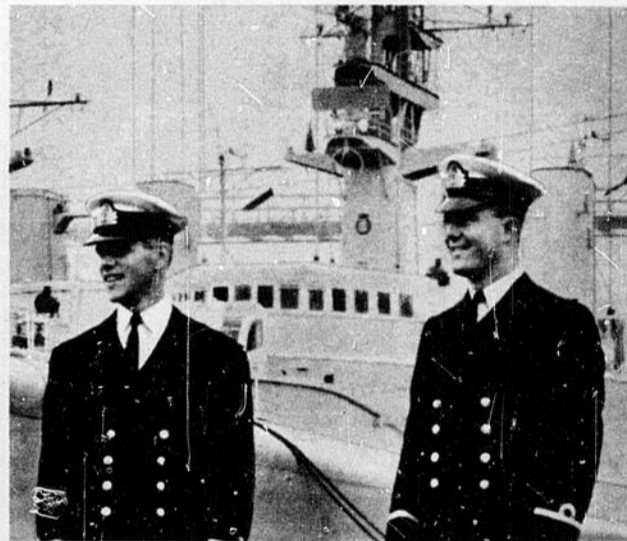
**LE COLLÈGE DE KINGSTON**

Suite de la page 46

Birchall. L'expérience aurait pu fort bien être néfaste sur le plan des études, bien que de mauvais résultats scolaires interdisent automatiquement à un cadet de participer aux compétitions intercollégiales. Toutefois, à la satisfaction générale, les résultats ont été concluants sur les deux plans. On a noté parallèlement une hausse du niveau scolaire chez les élèves.

Revenons maintenant aux sept cadets représentatifs à la fois de la moyenne de la dernière promotion et de toute la population. En voici la liste par ordre alphabétique.

Le sous-lieutenant Derek Carrier, actuellement en station à la base navale d'Halifax, est né en Inde, mais son lieu de domicile est Montréal. Il a commencé le programme sportif au Collège militaire de Saint-Jean. Il a été cité à deux reprises pour ses exploits athlétiques. L'année dernière, il faisait partie de l'équipe de hockey. Il a été capitaine des équipes de soccer et d'athlétisme. Il s'est également distingué au water-polo et en gymnastique. Il a obtenu son baccalauréat ès sciences.



Les sous-lieutenants Murrell (à g.) et Carrier sont actuellement en stage d'entraînement à la base navale d'Halifax.



Le lieutenant Gérard Comeau, de Montréal, est un des officiers du célèbre 22e Régiment, dont la garnison est à Québec.

Le lieutenant Gérard Comeau, du célèbre 22e Régiment, à Québec, est originaire de Montréal. Au collège de Saint-Jean, ce sont surtout les sports de combat qui l'attiraient et en particulier le karaté, mais il se tourna ensuite vers les sports nautiques et le soccer. En quatrième année, il a obtenu le trophée de meilleur joueur de water-polo et, après un mois d'entraînement seulement, a fait gagner au Collège le championnat inter-universitaire de judo. Son esprit de combativité lui a valu une citation spéciale. Il est sorti du Collège avec un diplôme d'ingénieur civil.

L'officier d'aviation Joe Florence, stationné à la base de Gimli, au Manitoba, fils d'officier. Une blessure au genou l'ayant contraint à abandonner le football, il passa au hockey, où il devint successivement joueur de défense puis gardien de but, poste auquel il brilla. Il est titulaire du baccalauréat ès arts.

Le lieutenant David Harries a obtenu une bourse Athlone pour faire des études en physique nucléaire au Queen Mary College, à Londres, pendant deux ans, après quoi il

*Suite à la page suivante*



Les officiers d'aviation Jos Florence (à g.) et Fred Sutherland sont stationnés à la base aérienne de Gimli, au Manitoba.



Le lieutenant David Harries, qui étudie la physique nucléaire en Angleterre, rejoindra son unité dans deux ans.



## L'HEURE de LA DÉTENTE...

La journée s'achève et l'heure est venue de vous détendre. Le tempo a ralenti. Savourez la tranquillité, offrez-vous une tasse de délicieux Postum.

Le Postum instantané ne contient pas la caféine ni les autres stimulants que renferment le thé et le café. C'est un breuvage pur et naturel, un mélange de son et de blé entiers qui satisfait votre désir d'une saveur exquise. Essayez POSTUM, DÉPOURVU DE CAFÉINE. Une véritable détente!



## Il n'y a que deux moyens d'avoir un chapeau qui fait parfaitement:

- 1 le faire faire sur mesures
- 2 acheter un Biltmore à bande Stretch-fit\*

Que de mal il fallait se donner pour trouver la bonne pointure! Maintenant c'est fini. Vous choisissez un Biltmore du genre que vous préférez... il vous fait! La nouvelle bande Stretch-Fit s'adapte à toutes les pointures et à toutes les formes de tête. Votre chapeau vous semblera plus seyant, plus léger. Essayez un Biltmore, vous verrez...

**BILTMORE**  
LE MAÎTRE CHAPELIER  
DU CANADA



9989F

# C

pour calmant



Les pastilles Spectrocin C, un remède contre la toux, que vous pouvez porter sur vous. Elles soulagent aussi les maux de gorge. Ces pastilles au délicieux goût d'orange contiennent de la noscapine et deux antibiotiques pour un soulagement rapide et prolongé. Consultez votre pharmacien.



L'ingrédient essentiel... la qualité Squibb.



### VOTRE ENFANT SERA-T-IL MÉDECIN, AVOCAT, INFIRMIÈRE OU CHEF D'ENTREPRISE ?

Ces gens sont des professionnels. Aujourd'hui, ils gagnent honorablement leur vie. Il y a plusieurs années, lorsqu'ils étaient enfants, leurs parents se sont sacrifiés pour les faire instruire.

Et VOUS, que ferez-vous pour vos propres enfants?

Vous pouvez dès maintenant commencer à les aider en vue de leurs études universitaires. C'est plus facile aujourd'hui qu'autrefois.

La Fondation Universitas peut payer trois années d'études à vos enfants lorsqu'ils accéderont à l'université, (à condition qu'ils soient actuellement âgés de moins de huit ans.)

Pour plus de renseignements, détachez et postez la carte ci-jointe. C'est sans obligation de votre part.

« UNE BONNE INSTRUCTION EST ENCORE LE MEILLEUR HÉRITAGE QUE VOUS POURREZ LAISSER À VOS ENFANTS »

La Fondation Universitas est une société sans but lucratif dirigée par un groupe d'hommes d'affaires et d'éducateurs en vue.

**GOUVERNEURS**  
M. Louis Philippe Bonneau, B.Sc.  
Vice-Recteur de l'Université Laval  
Dr. Rosario Cousineau, Ph.D.  
Ex-doyen de la Faculté de commerce  
U. Sherbrooke  
M. Jules Landry, C.R.  
Ass. de l'étude légale Talbot, Landry

M. Roger Larose, B.Ph., Lic. Ph.,  
Ex-doyen de la Faculté de pharmacie U.M.  
M. Léon Lortie, D. Sc. Phys (Paris).  
Sec. Général de l'U.M.  
M. Yves Pratte, C.R.  
Ex-doyen de la Faculté de droit, U.L.  
F. Gustave Tardif, B.Sc. Ph., M.A.,  
Doyen de la Faculté de commerce, U.L.

Je désire obtenir plus de renseignements au sujet de la Fondation Universitas. P-11-29-65

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Nombre d'enfants: \_\_\_\_\_ Âge(s): \_\_\_\_\_

**FONDATION UNIVERSITAS**  
1757, Desjardins, Montréal 26, P. Q.

### LE COLLÈGE DE KINGSTON

Suite de la page précédente



Le lieutenant Jakubow prépare une licence en génie chimique à l'université Queen's, après quoi il reprendra du service.

reviendra terminer son engagement dans l'Armée canadienne en 1967. Il est également fils d'officier. Au collège de Kingston, il a remporté le trophée du meilleur athlète. Il a été une étoile de l'équipe de football et capitaine des équipes de natation et de water-polo. Il a également participé à des compétitions d'athlétisme, de basket-ball, d'escrime et de volley-ball.

Le lieutenant Roman Jakubow, d'Holden, au Manitoba, est diplômé du Collège et prépare une licence en génie chimique à l'université Queen's, après quoi il retournera dans l'Armée. Lui aussi n'avait pas de formation physique spéciale, mais il s'est distingué dans le domaine sportif au collège Royal Roads. A Kingston, il était capitaine de l'équipe de soccer et a participé à plusieurs autres sports.

Le sous-lieutenant Robin Murrell, de Vancouver, stationné à la base navale d'Halifax, a remporté des trophées pour ses performances exceptionnelles les deux dernières années, et a été capitaine de l'équipe de basket-ball. Au badminton, il a décroché des médailles d'or et d'argent et a fait partie de l'équipe d'athlétisme. Il a suivi avec succès un cours de sécurité sur l'eau. Il est bachelier ès arts.

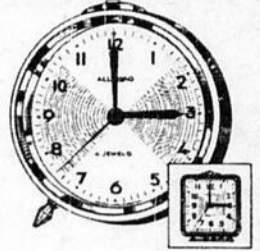
L'officier d'aviation Fred Sutherland est l'exemple même du succès du programme sportif du Collège. Actuellement stationné à la base de Gimli, il est le fils d'un capitaine et a été paralysé pendant deux ans. Il a commencé à faire du sport intensivement au collège de Saint-Jean et dans sa dernière année, au collège de Kingston, il a été le meilleur compteur de l'équipe de hockey et quart-arrière de l'équipe de football. Il a obtenu son baccalauréat ès arts avec mention.

Le Conseil national du sport amateur devrait tirer d'intéressants enseignements du succès spectaculaire de cette initiative. En donnant aux jeunes la possibilité de s'initier et de s'entraîner aux différents sports sous la direction de maîtres éclairés, le Canada pourrait alors convoiter une place de choix dans les compétitions internationales. <

### ALLEGRO

4 rubis 40 heures

### RÉVEIL-MATIN



- Qualité supérieure — Garantie un an sans restriction.
- Boîtier double, plaqué nickel — très jolies couleurs.
- Mouvement 4 rubis, fidèle et très durable.
- Sonnerie de luxe à trois répétitions.

Partout au Canada dans les magasins à rayons et à succursales multiples.

FABRIQUÉS EN U. R. S. S.

### Eczema?

Redonnez une apparence plus normale à votre peau.

Ne soyez plus gêné par les squames, les rougeurs et les démangeaisons de l'eczéma ou du psoriasis. Mazon, éprouvé en clinique, aide à la disparition des croûtes squameuses sans irritation douloureuse, soulage rapidement démangeaisons et douleurs; permet de prévenir la formation de nouvelles squames! La crème Mazon est à base de crème de jour, ce qui en rend l'emploi facile et agréable; un massage léger la fait absorber par la peau pour aider à lui redonner une apparence plus normale. Procurez vous crème et savon Mazon chez votre pharmacien. Satisfaction garantie ou argent remis par Trent Drug Co. Ltd., Toronto 17.

Le nouveau shampoing médicamenteux Mazon soulage les démangeaisons et les pellicules due au psoriasis, presque immédiatement.

### À LA MAISON

Everrez les chiens de tous âges Facile—Pas d'effets secondaires

### WORM-AWAY



INCORPORER À LA NOURRITURE MODE D'EMPLOI FACILE

Prix Suggéré \$1.00

PHARMACIES, BOUTIQUES D'ANIMAUX ET MAGASINS À RAYONS PARTOUT

Les Marques Connues facilitent

les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

# COUPS D'OEIL ET Perspectives



Voici la photo complète dont la partie de gauche paraît en couleur en page couverture.

## Retour de chasse

Partis bredouilles en page couverture, un groupe de chasseurs se retrouvent avec un beau chevreuil en page 51. C'est bien le meilleur coup de fusil de notre metteur en page . . . La photo a été prise aux environs du lac du Cerf, au sud de Mont-Laurier, par Henri Rémillard, au cours d'une chasse à laquelle il a participé.

## Quand Normand tourne

Ce n'est pas qu'il n'aime pas l'eau, Jacques Normand. Mais les bains répétés, aux petits matins d'octobre, dans les eaux froides de la mer du Nord, ce n'est pas son fort. Encore heureux qu'il n'en ait pas trop avalé! Pêcheur pour les besoins du film *Ils sont nus*, qu'il a tourné à Cayeux-sur-Mer, en Picardie (page 38), Jacques Normand a dû plonger dans la mer à plusieurs reprises pour sauver sa petite fille. Une scène du film l'exigeait. La première saucette, ça s'endure. Mais quand on revient sur la grève, trempé jusqu'aux os, et que le metteur en scène, sèchement, vous dit qu'il faut reprendre la scène, alors là, la vie d'artiste . . . Mais Jacques Normand a de la conscience professionnelle. Il a plongé une deuxième fois, est revenu, a replongé une troisième fois, puis une quatrième. Parlez-lui maintenant des films de la nouvelle vague!

Puisque nous sommes dans l'eau, Jacques Normand raconte que, dans une autre scène, sa femme, la Rouquine (Rita Maiden), se noie. Or il arrive qu'elle ne sait pas nager. Le metteur en scène a beau lui expliquer qu'il lui faut couler à pic, comment se noie-t-on dans toutes les règles de l'art quand on ne sait pas nager? Elle y met pourtant toute sa bonne volonté. Mais elle est trop bien balancée la Rouquine et, chaque fois qu'elle coule, la tête et les jambes bien immergées, il y a un bout qui dépasse — charmant d'ailleurs. Inutile de dire que la scène est tombée à l'eau. De guerre lasse, on a laissé au montage le soin de tout arranger. Sur l'écran, donc, rien de l'impure ne flottera.

C'est par un beau dimanche que l'équipe est arrivée à Cayeux. Le tournage commençait le lendemain, on avait un besoin immédiat d'un costume de marin pour Jacques. On fait ouvrir un magasin. L'habilleuse choisit un beau pantalon de toile bleue, que Normand enfila sur-le-champ. Mais le pantalon est manifestement trop long. L'habilleuse

dit pourtant que ça ira, qu'il suffit de donner quelques coups de ciseaux, de tailler en effiloches. Sur ce, protestations indignées du marchand qui avait exhibé sa plus belle marchandise. Non, madame, dit-il, vous n'avez qu'à ramener le tissu par en dedans et à faufiler. Il ne savait pas, le pauvre, que Normand ne jouait pas un beau marin tout propre, mais un marin en guenilles. Il ne s'en est jamais consolé.

Le plus dur coup encaissé par Jacques Normand au cours de ces quinze jours? La visite impromptu de Roger Baulu. Un soir, couché vers 9 h 30 — "Cayeux-by-night, vous savez!" —, il dormait quand quelqu'un entre dans sa chambre et le réveille. Oui, c'était Roger Baulu, venu passer une journée au lieu du tournage, à l'insu de Normand. Vous croyez que le sommeil de notre couche-tôt a fini là? Détrompez-vous. Il a ouvert les yeux, regardé Baulu, lancé ces mots désabusés — "Et dire que j'ai fait 5,000 kilomètres pour avoir la paix!" —, puis s'est tourné de bord et s'est rendormi.



Face à la mer qu'il a tant goûtée, Jacques Normand converse avec un pêcheur.

## La semaine prochaine

De New York, où il est directeur adjoint du jardin botanique, le savant et humaniste Pierre Dansereau nous dit combien le touche tout ce qui se passe au Québec depuis cinq ans. De son côté, Andy O'Brien nous présente un futur Bobby Hull en la personne de Gilles Marotte, qui, chose curieuse, est joueur de défense.

LA RÉDACTION



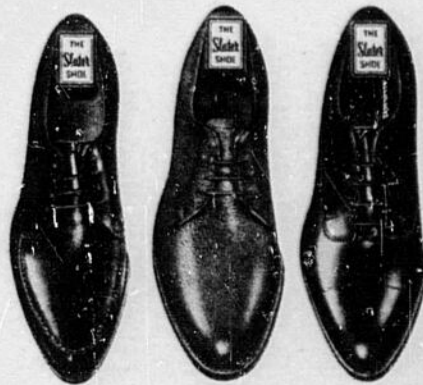
5928

## A la fine pointe de l'élégance...

Les souliers préférés des jeunes et de ceux qui le sont restés. Les "Custom Imperial" et les "Imperial" voilà des souliers élégants, confortables . . . aux lignes simples.

# Slater

SPÉCIALISTES DE LA QUALITÉ DEPUIS 1869

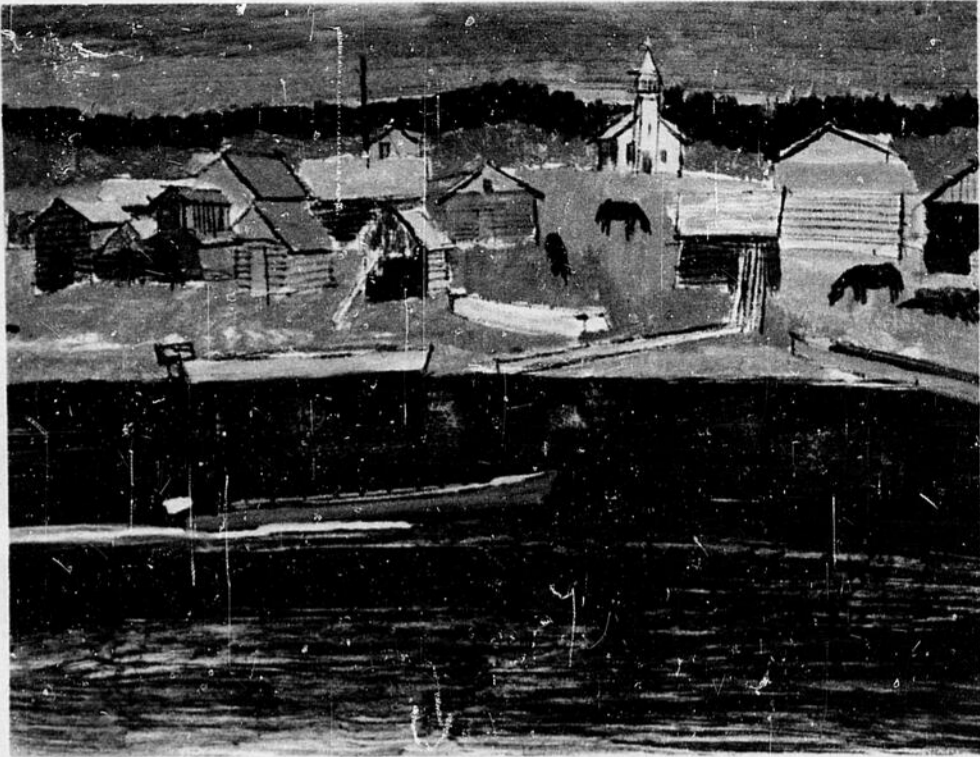


5943

3613

5940





Un pêcheur solitaire passe en canot à moteur devant le village indien de Fort Babine pour se rendre en ce lieu de la rivière où les truites arc-en-ciel de mer ont émigré.

## La truite et la paix

La truite arc-en-ciel de mer remonte la Babine à la grande joie des pêcheurs de la Colombie britannique

LA TRUITE arc-en-ciel de mer est le poisson sportif que préfèrent les pêcheurs de la Colombie britannique. A l'automne et en hiver, cette truite quitte l'océan Pacifique où elle vit habituellement pour remonter les fleuves côtiers. Son courage et sa vitalité font qu'elle est considérée comme une prise de choix par les amateurs.

C'est pourquoi Ted Rand, artiste peintre de Seattle, n'a pas hésité à entreprendre une véritable expédition pour taquiner l'aventureuse truite. Il a d'abord pris un avion qui l'a déposé à Smithers, C.-B., soit à 600 milles de chez lui; puis il a voyagé en taxi pendant 50 milles

jusqu'au rendez-vous avec son guide. Les deux hommes durent ensuite naviguer dans un bateau à fond plat sur une distance de quelque 25 milles pour enfin arriver à la rivière Babine.

Une fois sur place, Ted Rand voulut fixer sur la toile toute la beauté du paysage et l'atmosphère dans laquelle se déroula cette partie de pêche, sans oublier le feu de camp. Il a certes attrapé de belles truites mais il s'est aussi détendu comme il n'aurait jamais pu le faire à la ville.

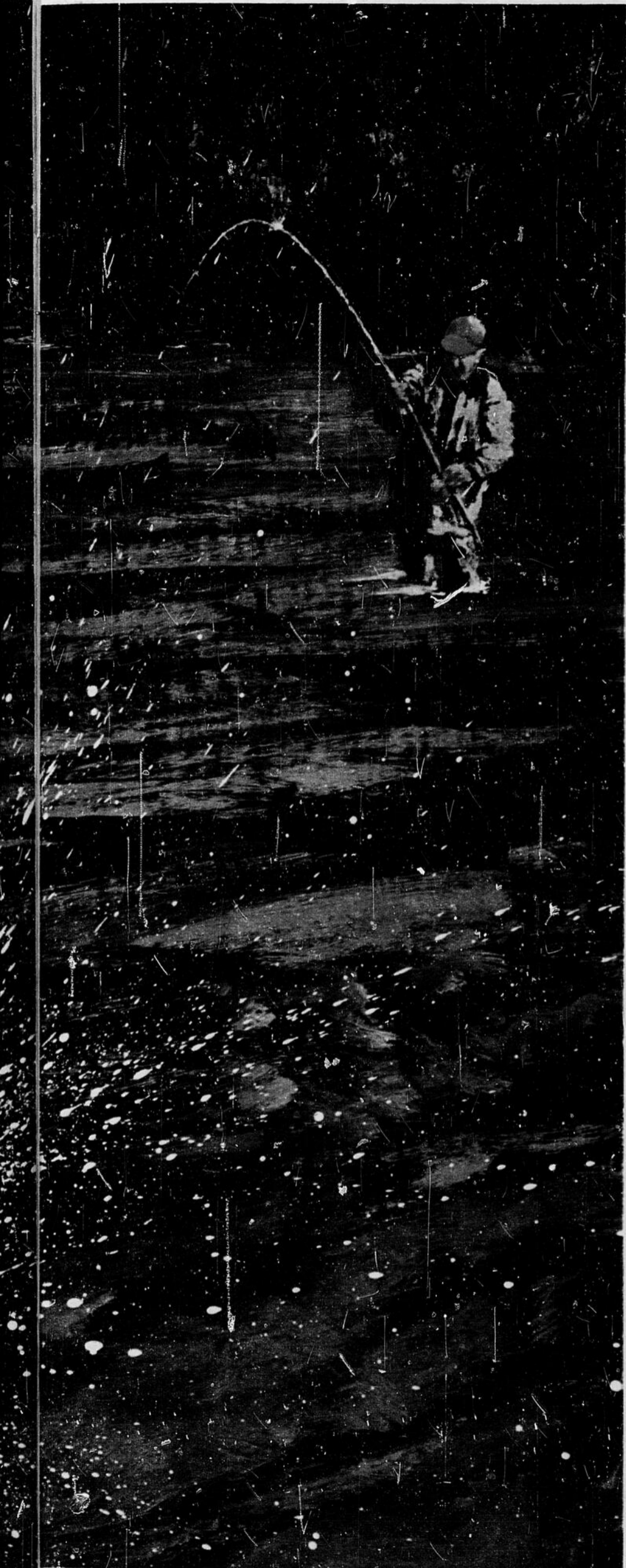
La paix! N'est-ce pas ce que recherche tout pêcheur? A condition qu'il y trouve aussi du poisson!



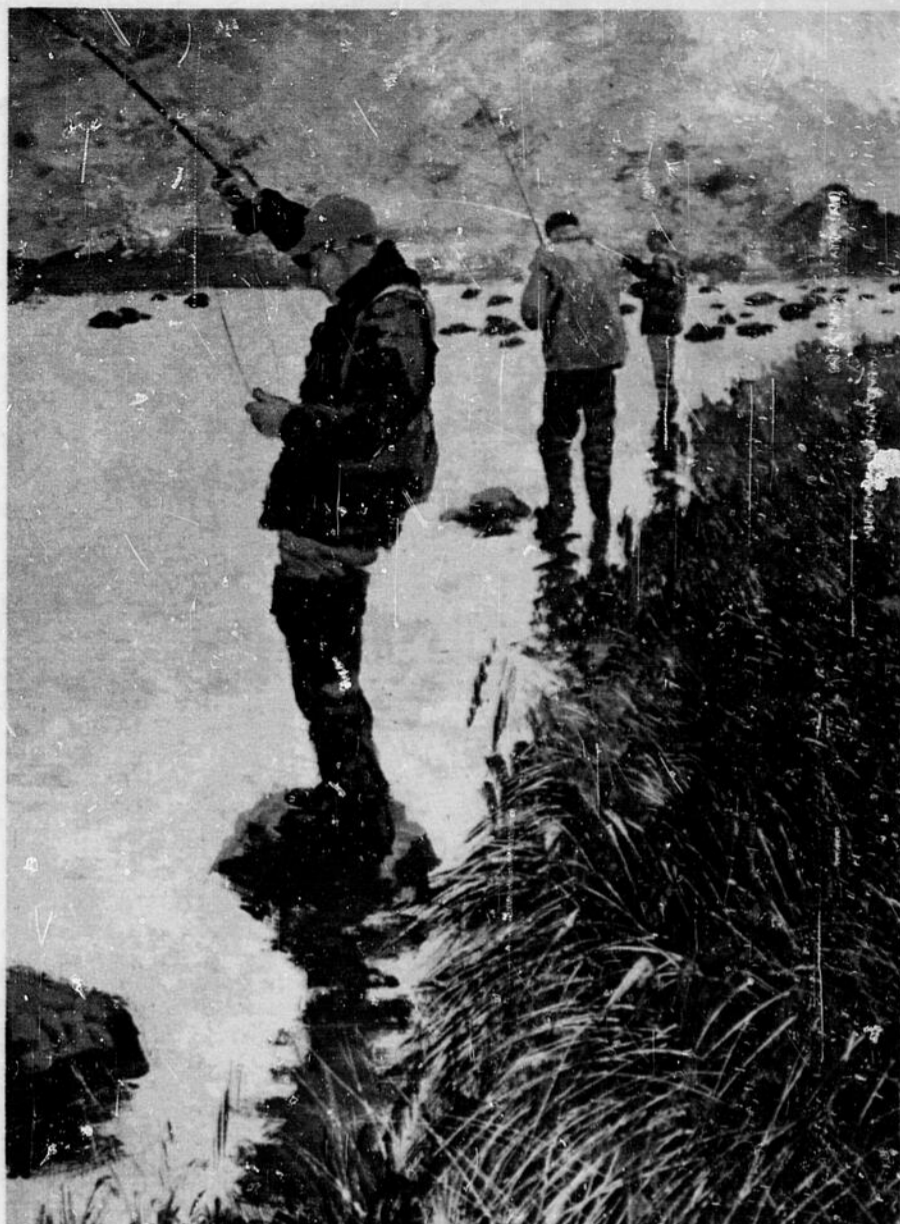
Au bord de l'eau, les pêcheurs font la pause pour prendre un café autour d'un feu.



Ça y est! La truite est ferrée et se débat avec énergie pour échapper à



son sort: son courage et sa vitalité en font un poisson sportif par excellence.

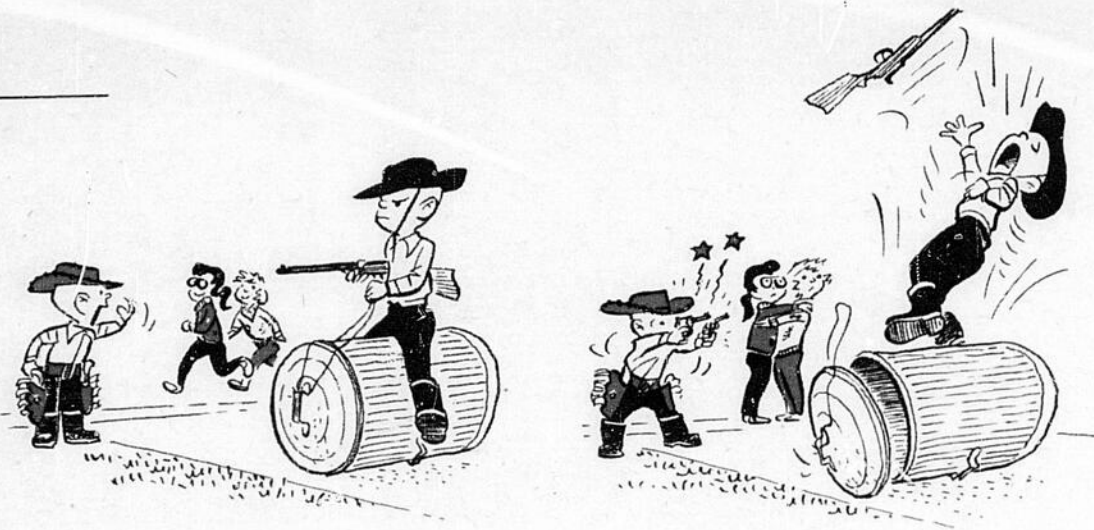


Préparer l'appât est un art, d'autant plus que la truite arc-en-ciel de mer est méfiante; lorsque l'eau est calme, on peut voir les poissons s'ébattre au fond.



Les belles prises! Le soir, chacun parlera de ses exploits de la journée. ◀

# FISTON



**SEULEMENT 14 JOURS**

et vous verrez la différence  
que fait Puss 'n Boots!

Un pelage soyeux, l'oeil vif, la patte alerte: voilà le signe d'une bonne santé, l'effet bienfaisant d'un régime quotidien au Puss 'n Boots. Les trois alléchantes variétés de Puss 'n Boots apportent à votre chat tous les principes nutritifs nécessaires à sa bonne santé. Aucune viande ne peut les lui procurer; ni le lait, ni les restes de la table, ni même de la nourriture pour chats à prix inférieur ne peut les fournir. Aucun de ces aliments-là ne possède tous les principes nutritifs équilibrés qui se trouvent dans Puss 'n Boots. Commencez donc dès aujourd'hui à nourrir votre chat au Puss 'n Boots. Nous vous garantissons que vous verrez une amélioration en 14 jours seulement.



3 VARIÉTÉS ALLÉCHANTES...UNE ALIMENTATION BIEN ÉQUILIBRÉE

## Guy Fournier



## Le fauteuil

IL EST ROUGE, presque marron, avec des pieds arqués. Il a le dos rond, piqué de boutons accrochés avec symétrie sur sa peau de velours usé, des bras qui s'affaissent par le milieu et le siège fendu jusqu'aux oreilles. Il trône maintenant au milieu de mon salon, comme cet invité exécrable qui s'imagine qu'on a d'yeux que pour lui.

Depuis que ce fauteuil est entré chez moi, il n'y en a que pour lui. Ma berceuse a pris le second rang, les magazines toujours à portée de la main sur la table à café ont été relégués au sous-sol, avec la table qui n'allait pas avec le fauteuil. La télévision tourne le dos à toutes les chaises, sauf à ce nouveau venu chargé de lettres de noblesse.

C'est un Louis XV.

Du moins, il en a toutes les apparences. Ses dorures et la surface bombée de son dos seraient, selon ma femme, les caractéristiques évidentes de sa noblesse. Quant à ses cicatrices, elles constitueraient plutôt la preuve de son âge vénérable que de son piteux état. En plus des nombreux repas qu'y ont pris les mites, laissant des trous apparents comme du jaune d'oeuf sur une soutane, le fauteuil a un pied fracturé. Un mauvais bricoleur y appliqua jadis un cataplasme à base de colle et de plâtre, mais l'intervention a si mal réussi que le pied soutient maintenant le cataplasme.

L'Armée du Salut ne voudrait même pas d'un pareil écopé. Mais des antiquaires sont venus qui ont ressuscité d'entre les morts les chaises à trois pattes, les tables boiteuses, les commodes déhanchées et les armoires bossues. Les pieds nickelés, les meubles en pleine forme, comme mon *lazy-boy*, dont il a fallu se départir pour faire place à l'intrus, vont désormais attendre dans les entrepôts de l'Armée du Salut les appoints des gens raisonnables.

Sans ma femme, cet infirme n'aurait jamais mis les pieds à la maison, même à quatre pattes.

C'est elle qui m'entraîna chez un antiquaire qui vend son toc aux enchères. Les acheteurs, assis en rangs d'oignon, misent sur des meubles qu'on exhibe à distance du haut d'une estrade. Un catalogue rassure tout le monde sur le pedigree du mobilier. Si la crèche de la Miséricorde agissait ainsi, tous les orphelins resteraient sur le carreau. Mais les femmes mettent moins de temps à adopter un fauteuil qu'à choisir un enfant.

Nous étions, elle et moi, assis tout au fond de la salle lorsqu'on aida ce misérable Louis XV à gravir l'estrade des enchères. En l'apercevant, ma femme échappa un cri d'admiration. De son côté, l'antiquaire révélait à tous ceux qui ne l'avaient pas deviné l'identité du fauteuil que soutenait un employé charitable.

— Cent piastres! cria ma femme pour ouvrir l'encan qui démarra en trombe.

En dix secondes, l'hystérie était à son comble. On eût dit le krach de 1929 à la Bourse de New York.

— \$625! lança encore ma femme.

Je tournai vers elle un regard désespéré.

— C'est un Louis XV . . . , susurra-t-elle, avant d'ajouter 50 dollars à la mise d'une acheteuse obstinée.

La manoeuvre prit la salle par surprise et un silence de mort remplaça le chahut. Il était tel qu'on eût pu entendre les mites ronger le fauteuil. L'antiquaire roula ses yeux de gauche à droite et leva la main pour la laisser retomber avec fracas sur son lutrin:

— Adjugé!

Trois jours plus tard, quand j'arrivai à la maison avec le fauteuil, l'antiquaire ne faisant pas la livraison, mon *lazy-boy* avait disparu. Le salon faisait peau neuve pour accueillir l'ancêtre! Je le déposai à l'endroit qu'indiqua ma femme et je m'assis dessus. Il fut secoué d'une espèce de hoquet et tira dangereusement de la patte. Ma femme blêmit.

— Lève-toi, grande brute . . .

Personne depuis n'a osé se rasseoir dessus.

A l'Armée du Salut où je suis allé m'enquérir de mon *lazy-boy*, le gérant m'a expliqué qu'il ne donne jamais l'adresse des âmes charitables qui adoptent les meubles abandonnés. Si un de mes lecteurs avait acquis de ces défenseurs du meuble un *lazy-boy* vert, confortable et solide, au siège légèrement enfoncé, je le rachèterais à n'importe quel prix. Le bois de l'un de ses pieds porte une tache de naissance rouge vin.



# duofold.

## enjolive même les plus jolies!

Les charmantes rayures, les flocons de neige et les teintes solides et riches de Duofold sont le dernier cri en fait de sous-vêtements. Ils sont si seyants, amincissants et moulants qu'on ne les distingue même pas sous les pantalons les plus extensibles. Pour le ski, le patinage, le curling ou pour assister aux joutes sportives, rien n'égale le bien-être étanche des deux épaisseurs de coton doux Duofold sur votre peau, avec le côté extérieur en laine/nylon et coton afin d'évaporer la transpiration. Dans tous les bons magasins.

... Voyez les nouveaux

### TURTLENECKS

par **duofold.**

en six teintes ravissantes

FAITS PAR S. LENNARD & SONS LTD., DUNDAS, ONT.



"Il n'est pire tristesse  
qu'un estomac en détresse"

... et la tentation de manger est forte.



**GASTRONAL**  
soulage  
rapidement  
les malaises  
de  
l'indigestion,  
de la  
dyspepsie,  
de la  
gastrite.

Une préparation médicinale éprouvée.  
GASTRONAL est un autre produit des  
fabricants et distributeurs du Sirop Lambert,  
Dr J. O. Lambert Ltée.

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES

## Ne blâmez pas vos cheveux quand la faute est au cuir chevelu!

Le meilleur entretien des cheveux ne peut pas éliminer les pellicules. C'est un problème beaucoup plus profond. Le malaise commence dans le cuir chevelu — à la profondeur de la deuxième épiderme — et c'est là que vous devez combattre les pellicules!

L'Onguent Médicamenté Glover's Imperial®, de formule spéciale contenant du Soufre-G, est la méthode scientifique éprouvée pour y arrêter les pellicules! Dès la première application, cet Onguent se met à l'oeuvre—ses effets bienfaisants pénétrant sous le cuir chevelu— pour le nettoyer, le conditionner et le lubrifier afin de lui donner une santé vigoureuse,

libre de pellicules.

La formule utilisée dans le Glover's Imperial Medicated Ointment est approuvée par les principaux dermatologistes pour leurs patients dans le traitement des pellicules infectieuses, les démangeaisons du cuir chevelu et le soulagement du cuir chevelu sec. Essayez bientôt cet Onguent aromatisé. En vente chez votre pharmacien; ou écrivez aujourd'hui pour un généreux bocal échantillon que vous offre la H. Clay Glover Co. (Canada) Ltd., pour seulement 25¢ (pour couvrir les frais de poste). Envoyez vos nom, adresse et 25¢ en monnaie à: Glover, Dépt. 90, 575 Niagara Blvd., Fort Erie, Ont.

UNE QUALITÉ EXCELLENTE À UN PRIX INESPÉRÉ!

# ENSEMBLE DE COUVERTURES DE LUXE

AVEC 2 OREILLERS IMPRIMÉS ET 4 TAIES D'OREILLERS ASSORTIES EN PERCALE



*Un ensemble de dix pièces!*

REGARNISSEZ VOS ARMOIRES GRÂCE À CETTE VALEUR INCROYABLE!

seulement **29<sup>95</sup>**

1.00 COMPTANT  
SEULEMENT 4.00 PAR MOIS

- 4 couvertures Esmond en viscose
- 2 oreillers pleine grandeur en polymousse
- 4 taies d'oreillers en percale!

LES FAMEUSES  
**ESMOND**  
COUVERTURES

4 couvertures Esmond en viscose de 72" x 84" — 1 jaune soleil, 1 rose princesse, 1 bleu ciel, 1 bois de santal.

Jolies bordures en satin de 4 pouces. Regarnissez vos armoires grâce à cette valeur incroyable!

Commandez dès maintenant! Nous savons que vous ne pourriez pas trouver au Canada une offre meilleure, en ce moment!

Vous dormirez d'un sommeil reposant et confortable lorsque vous connaîtrez la douceur de ces merveilleuses couvertures!

UNE DOUBLE GARANTIE offerte par nous et par les fabricants réputés

**COMPREND**

2 OREILLERS PLEINE GRANDEUR EN POLYMOUSSE, RECOUVERTS DE TISSU ROSE IMPRIMÉ. DE PLUS, 4 TAIES D'OREILLERS ASSORTIES EN PERCALE!

VOUS OBTENEZ LES 10 PIÈCES ILLUSTRÉES

**UNE OFFRE DE COUVERTURES INSURPASSEE!**

Une douceur incomparable! Un ensemble comprenant 4 couvertures pour lit double, plus 2 oreillers et 4 taies d'oreillers à un bas prix inespéré. Vous ne pourrez pas trouver au Canada une meilleure offre de couvertures!

VOYEZ CES MERVEILLEUX AVANTAGES!



100% LAVABLES, DURABLES ET PROTÉGÉS CONTRE LES MITES



POUR LIT DOUBLE! BORDURES EN RAYONNE DE 4"



QUATRE COULEURS ATTRAYANTES

MAGASINS ET SUCCURSALES D'UN OCÉAN À L'AUTRE

PEOPLES CREDIT JEWELLERS, Service de comptoir postal, 1015 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q.  
Messieurs: Veuillez me faire parvenir port payé, l'offre de couvertures et de taies d'oreillers de 10 pièces suivant votre annonce, pour laquelle je consens à payer le prix annoncé de \$29.95. Je désire payer selon les termes cochés ci-dessous!

1.00 comptant et 4.00 par mois plus de petits frais de service  29.95 inclus  29.95 C.O.D.

NOM \_\_\_\_\_ (en lettres moulées s.v.p.)

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ ZONE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

La gare la plus proche est \_\_\_\_\_ No de compte (s'il y a lieu) \_\_\_\_\_

PP-20-1165

**PEOPLES**

SERVICE DE COMPTOIR POSTAL  
1015 OUEST, RUE STE-CATHERINE  
MONTREAL, P.Q.

**COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI! SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS**